

34-8729-7929-8



This document is shared for information purposes only. This may not be the same as the document that you received with your product, because 3M changes the user instructions to meet changes in standards, or for other technical reasons.

www.3M.EU/Safety

(GB) (IE) (ZA)

3M™ Secure Click™ D7900
Replaceable Filters

3 - 4 (FI)

3M™ Secure Click™ D7900
Vaihotosuodattimet

20 - 22

(EE)

3M™ Secure Click™ D7900
vahetatavad filtrid

41 - 42

(FR) (CH) (BE)

Filtres remplaçables 3M™ Secure
Click™ D7900

5 - 6

(IS)

3M™ Secure Click™ D7900
siur sem hægt er að skipta út

22 - 24

(LV)

3M™ Secure Click™ D7900
nomaināmie filtri

42 - 44

(DE) (CH) (AT)

Austauschbare 3M™ Secure
Click™ D7900 Filter

7 - 9

(PT)

3M™ Secure Click™ D7900
Filtros Substituíveis

24 - 26

(LT)

3M™ Secure Click™ D7900
keičiamieji filtrai

44 - 46

(IT) (CH)

Filtri sostituibili 3M™ Secure
Click™ D7900

9 - 11

(GR)

3M™ Secure Click™ D7900
Ανταλλακτικά Φίλτρα

26 - 28

(RO)

3M™ Secure Click™ D7900
Filtre consumabile

46 - 48

(ES)

Filtros para partículas 3M™
Secure Click™ D7900

11 - 12

(PL)

3M™ Secure Click™ D7900
Wymienne Filtry

28 - 30

(UA)

3M™ Secure Click™ D7900
Змінні фільтри

48 - 50

(NL) (BE)

3M™ Secure Click™ D7900
Vervangbare filters

13 - 14

(HU)

3M™ Secure Click™ D7900
cserélhető szűrők

31 - 32

(HR)

3M™ Secure Click™ D7900
zamjenski filtri

51 - 52

(SE)

3M™ Secure Click™ D7900
utbytbare filter

15 - 16

(CZ)

3M™ Secure Click™ D7900
Výměnitelné Filtry

33 - 34

(BG)

3M™ Secure Click™ D7900
Резервни филтри

53 - 55

(DK)

3M™ Secure Click™ D7900
Udskiftelige filtre

16 - 18

(SK)

3M™ Secure Click™ D7900
Vymeniteľné filtre

35 - 36

(RS)

3M™ Secure
Click™ D7900 zamenjivi filteri

55 - 56

(NO)

3M™ Secure Click™ D7900
Utskiftbare Filter

18 - 20

(SI)

3M™ Secure Click™ D7900
zamenljivi filtri

37 - 38

(TR)

3M™ Secure Click™ D7900
Değiştirilebilir Filtreler

57 - 58

(IL)

מסננים הניתנים להחלפה
Secure Click™ D7900

39 - 40

(AU) (NZ)

3M™ Secure Click™ D7900
Replaceable Filters

59 - 60

(AE)

3M™ Secure Click™
فلاتر القابلة للاستبدال

61 - 62

3M

148 mm x 5.82 in

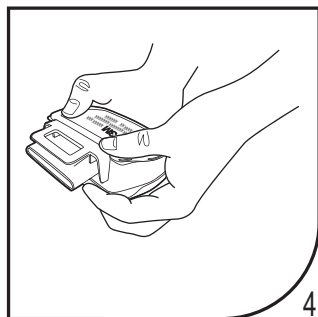
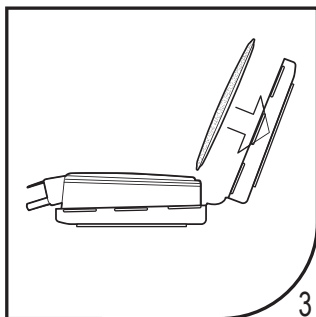
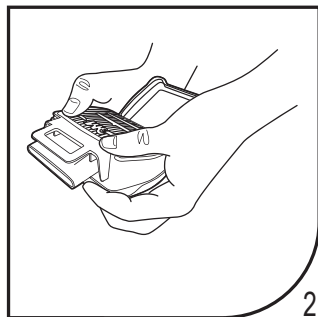
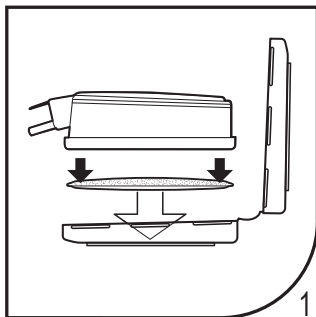


Figure 1. / Schéma 1. / Abbildung 1. / Figura 1. / Figura 1. / Afbeelding 1. / Figur 1. / Figur 1. /
 Figur 1. / Kuva 1. / Mynd 1. / Figura 1. / Εικόνα 1. / Rys. 1. / 1. ábra. / Číslo 1. / Obrázok 1. /
 Slika 1. / איור 1. / Joonis 1. / 1. attēls / 1.pav. / Figura 1. / Рис. 1. / Малюнок 1. / Slika 1. /
 фигура 1. / Crtež 1. / Şekil 1. / Бейне 1. / Figure 1. / الشکل 1.

CE 2797 UK0086



3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK



EU: 3M Wrocław Sp. z o.o, Kowalska 143, 51-424 Wrocław, Poland

GB: 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Facepiece User Instructions where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN 143:2021 Particle Filter(s) and should be used in combination with an approved 3M™ Face piece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ D7900 Series particulate prefilters may be used in conjunction with the 3M™ D8000 Series gas and vapour filters. D7900 prefilters should be used in conjunction with a D701 prefilter holder.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

• **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied. For more information contact a safety professional/3M representative.
- Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:
 - contained in this booklet
 - accompanying other components of the system
 - Do not use in concentrations above those specified in the **Technical Specification**.
 - Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries

may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Not made with natural rubber latex components.
- Never alter, modify or repair this product.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- Only for use by trained, competent personnel.

NOTE: These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown).

- Leave the contaminated area immediately if:

- a) Any part of the system becomes damaged.
- b) Airflow to the facepiece decreases or stops.
- c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
- d) Dizziness or other distress occurs.
- e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

- National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

- Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant.
- Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable.
- Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Orient one filter in the larger half of the filter retainer so the shape of the filter aligns with the shape of the filter retainer. Ensure the printed side of the filter is facing down.

Note: The larger half of the filter retainer does NOT have the cut out end, while the smaller half has a cutout end so it fits around the cartridge connection.

2. Align the larger half of the retainer with the back (flat side) of the cartridge. Using both hands, press the retainer onto the cartridge. Make sure that you press on all 4 corners of the cartridge and filter retainer. The filter retainer has touchpoint indicators on each corner. You should hear the retainer click into place.

3. Orient a filter in the other half of the filter retainer so the shape of the filter aligns with the shape of the filter retainer and the printed side of the filter faces down.

4. Wrap the opposite end of the retainer around the gas and vapour filter and secure by pressing down on the retainer with both hands.

Ensure both ends of the filter retainer are fully engaged with the gas and vapour filter. Note: The print on the filters should be visible when correctly attached to the cartridge. If filter print is not visible, remove the retainer and flip the filters so the printed side is facing outwards.

To replace prefilter, remove retainer by lifting on tab. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	APF* 3M™ Half Mask	APF* 3M™ Full Face mask
3M™ D7915	P1	Fine particles	4	4
3M™ D7925	P2	Fine particles	10	10
3M™ D7935	P3	Fine particles	20	40

*Assigned Protection Factors (APF) are taken from HSE publications.

Employers may apply a value lower than the NPF/APF if deemed applicable.

Please refer to EN 529:2005 and National workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace.

Please contact 3M for further information.

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2021

-  = End of Shelf Life
-  = Temperature Range
-  = Maximum Relative Humidity
-  = Name and address of Manufacturer
-  = Contact Address
-  = Twin Filters

These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425.

GB Only: These products are type approved and audited annually by BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK, Approved Body No. 0086. These products meet the requirements of Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

(FR) (CH) (BE)

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire parallèlement à cette notice, la notice d'Instructions de la pièce faciale 3M™ où vous trouverez de plus amples renseignements sur:

- Les combinaisons homologuées de filtres 3M™
- Les accessoires

DESCRIPTION DU SYSTEME

Ces filtres sont conformes à l'EN 143:2021 sur les filtres à particules et peuvent être utilisés en combinaison avec une pièce faciale 3M approuvée pour former un appareil de protection respiratoire par filtration contre certaines particules atmosphériques solides et liquide. La capacité de filtration des filtres est détaillée dans les **Fiches Techniques**. De plus, les préfiltres à particules série 3MD7900 peuvent être utilisés avec les filtres gaz et vapeur de la série 3MD8000. Les filtres D7900 doivent être utilisés avec la bague de fixation D701

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

• Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentielles pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques.

Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

- Toujours s'assurer que le produit:
 - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
 - Est correctement porté;
 - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
 - Est changé dès que nécessaire.
- Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.
- Utilisez cet appareil en stricte conformité à toutes les instructions
 - incluses dans cette notice,
 - accompagnant d'autres composants du système
- Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe **Spécifications Techniques**.

- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.

- Ne contient pas des composants en latex naturel.

- Ne jamais modifier ou réparer ce produit

- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée (date limite d'utilisation).

- A utiliser uniquement par du personnel compétent et formé.

NOTE: Ces filtres sont fournis par paires de classe et type identiques et doivent être fixés, utilisés et remplacés en même temps (comme indiqué)

- Quitter immédiatement la zone contaminée si :

a) Une partie du système est endommagée.

b) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.

c) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.

d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.

e) Vous sentez la présence de contaminants au goût ou à l'odeur, ou en cas d'irritation.

- Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité.

- Les filtres doivent être changés régulièrement. La fréquence de changement dépend du temps d'utilisation et de la concentration du contaminant.

- Les filtres contre les particules doivent être changés quand la résistance respiratoire devient trop importante.

- Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement.

REMARQUE Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Voir Tableau 1.

1. Positionner un filtre dans la moitié la plus large du

cache en alignant la forme du filtre avec celle du cache de filtre. Assurez vous que la face imprimée filtre soit orientée vers le bas.

Remarque: la partie la plus large du filtre NE possède PAS d'encoches aux extrémités, bien que la partie la plus petite en possède permettant ainsi une bonne connexion autour de la cartouche.

2. Aligner la partie la plus large du cache avec le côté opposé (côté plat) de la cartouche. Presser le cache autour de la cartouche en utilisant vos deux mains. Assurez vous de presser sur les 4 coins de la cartouche et du cache. Le cache du filtre possède un indicateur de positionnement à chaque coin. Vous devez entendre un click du cache à chaque bon positionnement.

3. Positionner un filtre dans l'autre moitié du cache en alignant la forme du filtre avec celle du cache de filtre. La face imprimée du filtre doit être orientée vers le bas.

4. Recouvrir le filtre gaz et vapeur avec la partie opposée du cache et fixer l'ensemble en pressant sur la partie supplémentaire avec les deux mains. Assurez vous que les deux extrémités du cache du filtre sont complètement enclenchés avec le filtre gaz/vapeur. Remarque: la partie imprimée des filtres ne doit pas être visible s'ils ont été correctement positionnés. Si la face imprimée est visible, ôter le cache et retourner les filtres de façon à ce que la face imprimée se retrouve contre la cartouche. Pour remplacer les prefiltres, enlever la partie supplémentaire en soulevant l'attache.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	CLASSE	A utiliser pour se protéger de	FNP* Demi-Masque 3M™	FNP Masque Complet* 3M™
3M™ D7915	P1	Particules fines	4	4
3M™ D7925	P2	Particules fines	10	10
3M D7935	P3	Particules fines	50	200

*Facteur Nominal de Protection (FNP) - nombre calculé d'après le pourcentage maximum de fuite totale vers l'intérieur autorisé par les normes européennes pour les équipements de protection respiratoires dédiés.

Les employés peuvent prendre en compte la valeur la plus faible entre le FNP et le FPA si ils le jugent applicable. Plusieurs pays appliquent les Facteurs de Protection Assignés (FPA). Par exemple: les FPA allemands vont de 30 à 400 et les FPA en Grande Bretagne de 10 à 40 en fonction des produits et de leur classifications. Référez vous à la norme EN 529:2005 et aux guides nationaux sur la protection au travail pour

Les filtres contre les particules doivent être changés quand la résistance respiratoire devient trop importante. La mise au rebut des pièces doit être effectuée en conformité avec le règlement santé-sécurité et environnement en vigueur.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Ces produits doivent être stockés dans leur emballage, dans un environnement sec et propre, à l'écart de forte température et de vapeurs d'essence et de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

REMARQUE Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes. Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

MARQUAGE

Ces produits sont marqués selon EN 143:2021

-  = Fin de la durée de vie
-  = Intervalle de températures
-  = Humidité relative maximale
-  = Nom et adresse du fabricant
-  = Adresse de contact
-  = Filtres jumeaux

connaître l'application de ces valeurs sur les lieux de travail.

Contactez 3M pour de plus amples informations.

HOMOLOGATIONS

La législation applicable peut être déterminée en consultant le certificat et la déclaration de conformité sur www.3m.com/Respiratory/certs. Ces produits ont un examen CE de type audité annuellement par BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. Ces produits satisfont aux exigences du Règlement Européen (EU) 2016/425.

(DE) (CH) (AT)

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie sorgfältig diese Anleitung in Verbindung mit der Bedienungsanleitung des 3M Atemschlusses, wo Sie Informationen finden zu:

- Geprüften Kombinationen von 3M™ Filtern
- Zubehör

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Diese Filter erfüllen die Anforderungen der EN 143:2021 - Partikelfilter. Sie bilden zusammen mit einem dafür zugelassenen 3M Atemanschluss ein filterndes Atemschutzgerät zum Schutz vor bestimmten festen und flüssigen Partikeln. Die Filterleistung ist in den Technischen Daten angegeben. Die 3M™ Partikelfilter der Serie D7900 können in Kombination mit den 3M Gase- und Dämpfefiltern der Serie D8000 genutzt werden. Die D7900 Filter sollen mit dem Filterhalter D701 genutzt werden.

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

- Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.
- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
 - geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Das Atemschutzsystem darf nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen eingesetzt werden:
 - gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung
 - Anweisungen / Anleitungen anderer

Systemkomponenten

- Nicht in Konzentrationen verwenden, die höher sind als in den **Technischen Daten** angegeben.
 - Das vorliegende Produkt darf nicht in Bereichen eingesetzt werden, die einen Sauerstoffgehalt kleiner 19,5% haben. (Dies ist eine 3M Definition. Unterschiedliche Länder können für den Einsatz von filterndem Atemschutz verschiedene Mindestkonzentrationen für den Sauerstoffgehalt in der Umgebungsluft festlegen, bitte beachten Sie daher nationale Vorgaben).
 - Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
 - Nicht mit Komponenten aus Naturkautschuk hergestellt.
 - Niemals diese Produkt verändern oder reparieren.
 - Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).
 - Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern benutzt werden.
- HINWEIS:** Es werden paarweise Filter des gleichen Typs und Klasse geliefert und dürfen nur zeitgleich montiert, benutzt und gewechselt werden (wie gezeigt).
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
 - a) Teile der Ausrüstung beschädigt werden.
 - b) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.
 - c) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
 - d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
 - Nationale Bestimmungen können – abhängig von Filterklasse und Maskenkörper – den Einsatz von Filtern einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken/Filter-Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung Ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.
 - Filter müssen regelmäßig gewechselt werden. Die Wechselintervalle sind abhängig von der Gebrauchsdauer, der Art und Konzentration des Gefahrstoffes.
 - Partikelfilter müssen gewechselt werden, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt.

• Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

HINWEIS Bewahren Sie alle Anweisungen/Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

Montageanleitung

Siehe Abbildung 1.

1. Richten Sie einen Filter in der größeren Hälfte des Filterhalters so aus, dass die Form des Filters passgenau in der Form des Filterhalters liegt. Achten Sie darauf, dass die bedruckte Seite des Filters dabei nach unten zeigt.

Hinweis: Die größere Hälfte des Filterhalters hat KEINE Aussparung am Ende. Die kleinere Hälfte ist hingegen mit einer Aussparung am Ende versehen, so dass sie in den Patronenanschluss passt.

2. Richten Sie die größere Hälfte des Halters mit der Rückseite (flache Seite) der Patrone aus. Drücken Sie den Halter mit beiden Händen auf die Patrone. Achten Sie darauf, dass Sie auf alle 4 Ecken der Patrone und des Filterhalters niederdrücken. Der Filterhalter hat an jeder Ecke Kontaktpunkt-Anzeigen. Sie sollten hörbar in den Halter einrasten.

3. Richten Sie einen Filter in der anderen Hälfte des Filterhalters so aus, dass die Form des Filters passgenau in der Form des Filterhalters liegt und die bedruckte Seite des Filters nach unten zeigt.

4. Biegen Sie den Filterhalter um den Gase- und Dämpffilter herum und drücken Sie diesen mit beiden Händen fest.

Achten Sie darauf, dass beide Enden des Filterhalters vollständig in den Gas- und Dämpffilter eingerastet sind. Hinweis: Der Aufdruck auf den Filtern sollte nicht sichtbar sein, wenn diese korrekt an der Patrone angebracht sind. Wenn der

Filteraufdruck sichtbar ist, entfernen Sie den Halter und drehen Sie die Filter so um, dass die bedruckte Seite in Richtung der Patrone zeigt.

Um den Partikelfilter zu ersetzen, entfernen Sie den Filterhalter, indem Sie ihn an der dafür vorgesehenen Stelle anheben.

Partikelfilter müssen gewechselt werden, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Bei der Entsorgung der Ausrüstungsgegenstände sind die regionalen Arbeits-, Gesundheits- sowie Umweltvorschriften zu beachten.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Die vorliegenden Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen noch Schadstoffen, z.B. Lösemitteln, ausgesetzt sein. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft. Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

HINWEIS Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten. Sie können durchschnittlich 38°C / 85% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht.

Bei sachgemäßer Lagerung ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

KENNZEICHNUNG

Diese Produkte sind gemäß EN 143:2021 gekennzeichnet

-  = Lagerfähig bis
-  = Temperaturbereich
-  = Maximale relative Luftfeuchtigkeit
-  = Name und Adresse des Herstellers
-  = Kontaktadresse
-  = Doppelfilter

TECHNISCHE DATEN

	Klasse	Zum Schutz vor	Schutzniveau* 3M™ Halbmaske	Schutzniveau* 3M™ Vollmaske
3M™ D7915	P1	Feinstaub	4	4
3M™ D7925	P2	Feinstaub	10	15
3M™ D7935	P3	Feinstaub	30	400

Die jeweiligen Schutzniveaus sind der DGUV-Regel 112-190 – Benutzung von Atemschutzgeräten – entnommen. Es können auch niedrigere Werte als die zulässigen Schutzniveaus verwendet werden, wenn dies als sinnvoll angesehen wird.

Bitte beachten Sie diesbezüglich die EN 529:2005 und lokale Regelwerke/Empfehlungen zum Arbeitsschutz.

Bitte kontaktieren Sie 3M für weitere Informationen.

ZULASSUNGEN

Die angewendeten Vorschriften können in der Baumusterprüfung und in der Konformitätserklärung unter www.3m.com/Respiratory/certs jederzeit eingesehen werden.

Die vorliegenden Produkte sind bauartgeprüft und



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso insieme alle istruzioni d'uso relative ai respiratori 3M™ dove è possibile trovare informazioni relative a:

- Combinazioni approvate con i filtri 3M™
- Accessori

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questi filtri soddisfano i requisiti della EN 143:2021

Filtri per Particolato e devono essere utilizzati unitamente a una maschera facciale 3M™ approvata per formare un apparato filtrante di protezione delle vie respiratorie contro alcuni particolati solidi e liquidi aerodispersi. Le prestazioni del filtro sono dettagliate nelle **Specifiche tecniche**. In aggiunta, i filtri per particolato 3M™ Serie D7900 possono essere utilizzati insieme ai filtri per gas e vapori 3M™ Serie D8000. I prefiltri D7900 devono essere utilizzati insieme al supporto D701.

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

• Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi.

L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

• Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

• Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.

• Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni:

werden jährlich durch folgende Institution auditiert: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425.

- contenute nel presente libretto,
- allegato agli altri componenti del sistema
- Non usare per concentrazioni superiori a quelle indicate nelle **Specifiche Tecniche**.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
- Prodotto realizzato senza elementi in lattice di gomma naturale.
- Non alterare, modificare o riparare in alcun modo questo prodotto
- Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.
- Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.

NOTA: Questi filtri sono forniti in paio della stessa classe e tipo, devono pertanto essere montati, usati e sostituiti allo stesso momento (come indicato).

• Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

- a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
- b) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.
- c) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
- d) Compaiono vertigini o altri malesseri.
- e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

• La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.

• I filtri devono essere sostituiti regolarmente. La frequenza di sostituzione dipende dal tempo di utilizzo e dalla concentrazione dei contaminanti.

- Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata.
- Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

NOTA Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Vedere Figura 1.

1. Orientare un filtro nella parte più larga del relativo supporto in modo che la sagoma del filtro sia allineata con la sagoma del supporto stesso. Assicurarsi che il lato marcato del filtro sia rivolto verso il basso.

Nota: L'estremità della metà più larga del supporto NON è aperta, mentre quella della metà più piccola è aperta per adattarsi intorno alla connessione della cartuccia.

2. Allineare la metà più larga del supporto con la parte posteriore (lato piatto) della cartuccia. Premere con entrambe le mani il supporto sulla cartuccia. Accertarsi che la pressione sia esercitata su tutti e quattro gli angoli della cartuccia e del supporto del filtro. Il supporto per il filtro è dotato di indicatori del contatto a ciascun angolo. Si deve sentire lo scatto del dispositivo che va in posizione.

3. Orientare un filtro nell'altra metà del supporto in modo che la forma del filtro combaci con quella del dispositivo di supporto e il lato stampato del filtro sia rivolto verso il basso.

4. Avvolgere l'estremità opposta del supporto intorno al filtro per gas e vapori e fermarlo premendo sul supporto con entrambe le mani.

Accertarsi che entrambe le estremità del supporto per il filtro siano accoppiate completamente con il filtro per gas e vapori. Nota: la stampa presente sui

filtri deve essere visibile quando correttamente agganciato alla cartuccia. Se la stampa presente sul filtro non è visibile, rimuovere il dispositivo di bloccaggio e capovolgere i filtri in modo che il lato stampato sia rivolto verso l'esterno.

Per sostituire il prefiltro, rimuovere il supporto sollevando la linguetta.

Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata. Lo smaltimento dei componenti deve essere effettuato in accordo ai locali regolamenti di salute, sicurezza e ambiente.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere conservati nell'imballo originale in un luogo asciutto, pulito, lontano da fonti di calore elevato e da vapori di benzina e solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

NOTA Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto.

Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Questi prodotti sono marcati secondo la EN 143:2021

-  = Fine del periodo di validità
-  = Intervallo di temperatura
-  = Massima Umidità Relativa
-  = Nome e indirizzo del Produttore
-  = Indirizzo di contatto
-  = Doppi filtri

SPECIFICHE TECNICHE

	CLASSE	Utilizzo per la protezione contro	FPN* Semimaschera 3M™	FPN Pieno facciale 3M™ *
3M™ D7915	P1	Particolato fine	4	5
3M™ D7925	P2	Particolato fine	12	16
3M™ D7935	P3	Particolato fine	48	1000

*Fattore di Protezione Nominale (FPN) - il numero derivante dalla massima percentuale di perdita di tenuta verso l'interno permessa dagli standard europei pertinenti per una data classe di dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

Il datore di lavoro può decidere di utilizzare un valore inferiore al FPN/FPA se applicabile. Molti

Paesi applicano i Fattori di Protezione Assegnati (FPA). Per esempio: i valori di FPA in Germania variano in un intervallo tra i 30 e i 400, mentre quelli UK tra i 10 e i 40, a seconda del tipo di prodotto e della classificazione.

Fare riferimento alla EN 529:2005 e alle linee guida nazionali per la protezione sul posto di lavoro per

l'utilizzo di questi valori sul luogo di lavoro.
Per ulteriori informazioni contattare 3M.

APPROVAZIONI

La legislación aplicable può essere definita prendendo visione del Certificado e della Dichiarazione di Conformità al seguente link www.3m.com/Respiratory/certs.



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor lea estas instrucciones junto con las instrucciones de las piezas faciales 3M™ donde encontrará información de:

- Combinaciones aprobadas con filtros 3M™
- Accesorios

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos filtros cumplen los requisitos de la Norma EN 143:2021 de Filtros para Partículas y deben ser usados junto con una pieza facial 3M™ aprobada para formar un equipo de protección respiratoria filtrante frente a ciertas partículas sólidas y líquidas no volátiles. En las **Especificaciones Técnicas** se detallan los datos de eficacia del filtro. Además, los prefiltros de partículas 3M™ Serie D7900 pueden usarse junto con los filtros para gases y vapores 3M™ Serie D8000. Los prefiltros D7900 deben usarse junto con el retenedor D701.

⚠ Preste especial atención a las advertencias indicadas.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

• Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

- Asegúrese siempre de que el producto:
 - Es adecuado para el trabajo.
 - Se ajusta correctamente.
 - Se lleva puesto durante toda la exposición.
 - Se cambia cuando es necesario.
- Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita más información, consulte con su Técnico en Prevención o contacte con 3M.
- Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones de uso:
- contenidas en este manual,

Questi prodotti hanno ottenuto la conformità al tipo e sono controllati annualmente da BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425.

- que acompañen a otros componentes del sistema
- No utilice en concentraciones superiores a las indicadas en las **Especificaciones Técnicas**.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19,5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
- No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
- No fabricado con compuestos de látex natural.
- Nunca altere, modifique o repare este producto.
- Compruebe siempre que el producto está dentro de su período de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.

- El equipo solo debe ser utilizado por personal competente y formado.

NOTA: Estos filtros se suministran en pares de idéntica clase y tipo, y deben utilizarse y reemplazarse al mismo tiempo (como se muestra).

- Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- a) Se daña alguna parte del sistema.
 - b) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
 - c) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - d) Sufre mareos o molestias.
 - e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
- Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de acuerdo con la normativa local en vigor en materia de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial.
 - Los filtros deben cambiarse con regularidad. La frecuencia de cambio depende del tiempo de uso y de la concentración del contaminante.
 - Los filtros de partículas deben cambiarse cuando se note resistencia a la respiración.
 - No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como

triclороetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.
NOTA Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Vea la Fig 1.

1. Coloque un filtro en el lado mayor del retenedor de manera que la forma del filtro coincida con la del retenedor. Asegúrese de que la cara impresa del filtro queda hacia afuera.

Nota: La mitad mayor del retenedor no tiene el extremo recortado, mientras que el lado corto sí lo tiene de forma que encaja alrededor del conector del filtro de G/V.

2. Alinee el lado mayor del retenedor con el lado plano del filtro de G/V. Usando ambas manos encaje el retenedor en el filtro. Asegúrese de presionar las cuatro esquinas del retenedor. El retenedor del filtro tiene unas pestañas en cada esquina. Debería oír un "click" al encajar el retenedor.

3. Coloque un segundo filtro en el otro lado del retenedor de manera que la forma del filtro coincida con la del retenedor y el lado impreso quede hacia afuera.

4. Encaje esta cara del retenedor en el filtro de G/V y asegúrelo presionando el retenedor con ambas manos. Asegúrese de que ambos extremos del retenedor están totalmente encajados en el filtro de G/V. Las impresiones de los filtros deberían verse si están correctamente colocados. Si no son visibles las impresiones, quite el retenedor y de la vuelta a los filtros de manera que la cara impresa quede hacia afuera.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	CLASE	Protección frente a	Factor de Protección Nominal con Media Máscara 3M™	FPN con Máscara completa 3M™
3M™ D7915	P1	Partículas finas	4	5
3M™ D7925	P2	Partículas finas	12	16
3M™ D7935	P3	Partículas finas	48	1000

*Factor de Protección Nominal (FPN) - valor derivado del porcentaje máximo de Fuga Total hacia el Interior permitida en la Norma Estándar Europea correspondiente a la clase de equipo de protección respiratoria.

Las empresas podrían aplicar valores menores a los correspondientes a los FPN/FPA si lo considerasen aplicable. Varios países aplican Factores de Protección Asignados (FPA). Por ejemplo: El rango de FPA en Alemania van desde 30 hasta 400 mientras que en UK van desde 10 hasta 40, dependiendo del tipo de producto y su clasificación.

Por favor, refiérase a la norma EN 529:2005 y a las

Para cambiar el prefiltro, retire el retenedor levantándolo de la lengüeta.

Los filtros de partículas deben cambiarse cuando se note resistencia a la respiración. Si tiene que desechar componentes del equipo, hágalo siguiendo la legislación sobre seguridad y medioambiente en vigor.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos productos deben almacenarse en su embalaje original en lugar seco y limpio, alejados de cualquier fuente de temperatura elevada y de vapores de combustibles o disolventes. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

NOTA Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo. Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto.

Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación.

MARCADO DEL EQUIPO

Estos productos están marcados según EN 143:2021

-  = Caducidad
-  = Rango de temperatura
-  = Humedad relativa máxima
-  = Nombre y dirección del fabricante
-  = Dirección de contacto
-  = Filtros dobles

normativas nacionales para la aplicación de estos valores en el lugar de trabajo.

Por favor, contacte con 3M para mayor información.

APROBACIONES

La legislación aplicable puede ser comprobada revisando el Certificado y la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs. Estos productos han sido aprobados por tipo y son auditados anualmente por BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Estos productos cumplen con los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425.

(NL) (BE)

GEbruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing in combinatie met de gebruiksaanwijzing van het 3M™ gelaatsmasker waar u informatie zult vinden over:

- Goedgekeurde combinaties van 3M™ filters
- Accessoires

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Deze filters voldoen aan de vereisten van EN 143:2021 deeltjesfilter(s) en moeten worden gebruikt in combinatie met een goedgekeurd 3M™ gelaatsmasker om een filterapparaat te vormen voor ademhalingsbescherming tegen bepaalde vaste en vloeibare deeltjes in de lucht. De filterprestatiegegevens zijn in detail beschreven in de **technische specificaties**. Bovendien kunnen de 3M™ D7900 serie stofvoorfilters worden gebruikt in combinatie met de 3M™ D8000 serie gas- en dampfilters. D7900 voorfilters moeten worden gebruikt in combinatie met een D701 voorfilterhouder.

⚠ **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

• Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

• Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.
- Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer aan de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.
- Gebruik dit ademhalingsbeschermingssysteem strikt in overeenstemming met alle instructies:
- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
- bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem

• Niet gebruiken bij concentraties die hoger zijn dan die beschreven in de **technische specificaties**.

• Noot gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)

• Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.

• Niet gemaakt met bestanddelen van natuurrubberlatex.

• Noot iets veranderen, aanpassen of repareren aan dit product.

• Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.

• Alleen te gebruiken door opgeleid personeel.

OPMERKING: Deze filters worden per paar, identiek aan elkaar, uitgeleverd en dienen tegelijkertijd gebruikt en verwijderd te worden (zoals aangegeven).

• Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

- a) Een deel van het systeem beschadigd is.
- b) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.
- c) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.
- d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
- e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.

• Nationale bepalingen schrijven mogelijk specifieke beperkingen voor bij het gebruik van filters afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte gelaatsmasker. Het gebruik van een 3M™ Gelaatsmasker/Filtercombinatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsstandaarden, de selectietabellen voor ademhalingsbescherming of met de aanbevelingen van een arbeidshygiënist/veiligheidsdeskundige.

• De filters moeten regelmatig worden vervangen.

De vervangingsfrequentie is afhankelijk van de gebruiksduur en de concentratie aan verontreinigende stoffen.

• Filters moeten worden vervangen bij onaanvaardbare ademweerstand.

• Gebruik geen benzine, gechlorideerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuwmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

OPMERKING Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

MONTAGE-INSTRUCTIES

Zie afbeelding 1.

1. Leg een filter in het grotere deel van de filterhouder zodat de vorm van het filter op één lijn ligt met de vorm van de filterhouder. Zorg ervoor dat de bedrukte zijde van het filter naar beneden wijst.

Opmerking: het grotere deel van de filterhouder heeft geen uitgesneden uiteinde, het kleinere heeft dit wel, zodat deze rond de filteraansluiting past.

2. Lijn het grotere deel van de houder met de achterkant (platte kant) van de cartridge. Druk met beide handen de houder op de cartridge. Zorg ervoor dat u op alle 4 de hoeken van de cartridge en het filter drukt. De filterhouder heeft aandrukpunten op elke hoek. U moet de houder op zijn plaats horen klikken.

3. Plaats een filter in de andere helft van de filterhouder zodat de vorm van het filter op één lijn ligt met de vorm van de filterhouder en de bedrukte zijde van het filter naar beneden wijst.

4. Druk de andere kant van de houder met beide handen vast rond het gas- en dampfilter.

Zorg ervoor dat beide uiteinden van de filterhouder volledig contact maken met het gas- en dampfilter.

Opmerking: de print op de filters zou niet zichtbaar moeten zijn als deze correct op de cartridge is bevestigd. Als de filterprint zichtbaar is, verwijder de houder en draai de filters zodat de bedrukte zijde tegen de cartridge ligt.

Om het voorfilter te vervangen, verwijder de houder door deze op te tillen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

	KLASSE	Gebruik als bescherming tegen	NPF 3M™ Halfgelaatsmasker*	NPF 3M™ Volgelaatsmasker*
3M™ D7915	P1	Fijne deeltjes	4	5
3M™ D7925	P2	Fijne deeltjes	12	16
3M™ D7935	P3	Fijne deeltjes	48	1000

*Nominale Protectie Factor (NPF) een getal dat is afgeleid van het maximumpercentage van de totale naar binnen gerichte lekkage dat is toegestaan in de relevante Europese standaards voor een bepaalde klasse van

ademhalingsbeschermingsmiddelen

Werkgevers mogen een lagere waarde dan de NPF/APF toepassen indien dit van toepassing is.

Veel landen passen toegewezen

beschermingsfactoren toe (APFs) Bijvoorbeeld:

Duitse APFs variëren van 30-400 en Engelse APFs van 10-40, afhankelijk van het producttype en de classificatie.

Raadpleeg EN 529:2005 en nationale richtlijnen

Filters moeten worden vervangen bij onaantvaardbare ademweerstand. De verwerking van onderdelen dient te gebeuren volgens de plaatselijke veiligheids-, gezondheids- en milieuvorschriften.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten worden bewaard in de meegeleverde verpakking in een droge en schone omgeving, uit de buurt van hoge temperaturen, benzine en dampen van oplosmiddelen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren. Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

OPMERKING Gemiddelde omstandigheden mogen 25°C/80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden. Ze mogen een gemiddelde van 38°C/85% relatieve vochtigheid bereiken, op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden tijdens de shelf life van het product. Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 5 jaar vanaf de productiedatum.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Deze producten zijn gemarkeerd EN 143:2021

-  = Einde houdbaarheid
-  = Bewaartemperatuur
-  = Maximale relatieve luchtvochtigheid
-  = Naam en adres fabrikant
-  = Contactadres
-  = Dubbele filters

voor werkplekbescherming voor toepassing van deze waarden op de werkplek.

Neem contact op met 3M voor aanvullende informatie.

GOEDKEURINGEN

De toepasselijke wetgeving kan worden bepaald door het certificaat en de conformiteitsverklaring te bekijken op www.3m.com/Respiratory/certs.

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425.

SE

BRUKSANVISNING

Läs denna bruksanvisning tillsammans med bruksanvisningen för 3M™ maskstomme, där du hittar information om:

- godkända kombinationer av 3M™ filter
- Tillbehör

SYSTEMBESKRIVNING

Dessa filter uppfyller kraven i EN 143:2021

Partikelfilter och ska användas i kombination med en godkänd 3M™ mask för att bilda ett andningsskydd mot vissa partiklar. Information om filterdata finns beskrivet i den **tekniska specifikationen**. 3M™ D7900 seriens partikelförfilter kan användas tillsammans med D8000 seriens gas- och ångfilter. D7900 förfilter ska användas tillsammans med D701 förfilterhållare.

⚠ Läs alla varningar noggrant

⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

• Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bilda produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

- Se till att produkten är:
 - Avpassad för användningen;
 - Korrekt tillpassad;
 - Använd under hela exponeringstiden;
 - Utbytt vid behov.
- För lämplighet och korrekt användning följ lokala föreskrifter med hänvisning till medföljande information. För mer information kontakta en säkerhetsansvarig eller 3M representant (se lokal kontaktuppgifter).
- Använd denna produkt i enlighet med alla anvisningar:
 - i detta häfte
 - - som medföljer andra komponenter i systemet
- Använd inte utrustningen i koncentrationer av luftföroreningar högre än vad som anges i **tekniska specifikationen**.
- Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5 %. (Definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker.)
- Använd inte som andningsskydd mot föroreningar

vars koncentration är okända eller klassas som IDLH (omedelbar fara för liv och hälsa).

- Produkten innehåller inte naturgummi/latex.
- Ändra eller reparera aldrig denna produkt.
- Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning.
- Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.

OBS: Dessa filter levereras i par med identisk klass och typ och ska tillpassas, användas och ersättas vid samma tillfälle (enligt fig).

- Lämna omedelbart det förorenade området om:
 - a) Någon del av systemet skadas.
 - b) Luftflödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
 - c) Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar.
 - d) Yrsel eller andra obehag uppstår.
 - e) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.
- Nationella regelverk kan sätta specifika gränser för användning av filter beroende av filterklasser och maskstomme som används. Användning av 3M maskstomme / filterkombination skall uppfylla de gällande kraven i relevanta standarder, filterguider eller vara i enlighet med rekommendationer från den skyddsansvariga.
- Filter måste bytas regelbundet. Frekvensen mellan filterbyten beror bl.a. på föroreningarnas koncentration samt användningstid.
- Partikelfilter ska bytas när andningsmotståndet blir för högt.
- Använd inte bensen, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller fräna rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

NOTERA Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

Se figur 1.

1. Placera ett filter i den större delen av hållaren så filteret stämmer överens med formen på filterhållaren. Se till så att texten på filteret placeras nedåt.
Obs! Den större halvan av filterhållaren har INTE en avskuren änden, medan den mindre halvan har en avskuren så den passar filterhållaren.
2. Rikta den större halvan av hållaren med baksidan (platt sida) av filteret. Använd båda händerna och trycka filteret i hållaren.. Se till att du trycker på alla 4 hörnen av filteret och filterhållaren. Filterhållaren har markering i varje hörn. När hållaren är på plats hörs ett klick.

3. Orientera et filter i den andra halvan av filterhållaren så att filtrets form är i linje med filterhållarens form och texten är vänd nedåt.

4. Tryck fast den motsatta änden av hållaren runt gasfiltret och säkra den genom att trycka ner hållaren med båda händerna.

Se till att båda ändarna på filterhållaren omsluter gas- och ångfiltret. Obs! Texten på filtren ska vara synlig när de är korrekt monterade i hållaren. Om texten inte syns, ta bort hållaren och vänd filtren så att texten är vänd utåt.

För att byta förfilter, ta bort hållaren genom att lyfta på filken.

Partikelfilter ska bytas när andningsmotståndet blir för högt. Komponenterna ska kasseras enligt gällande miljö- och säkerhetsföreskrifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Produkterna ska förvaras i sina förpackningar i en torr, ren omgivning och avskilt från såväl värmekällor som bensin- och lösningsmedelsångor.

TEKNISK SPECIFIKATION

	KLASS	Används som skydd mot	NPF* 3M™ halvmask	NPF* 3M™ helmask
3M™ D7915	P1	Fina partiklar	4	5
3M™ D7925	P2	Fina partiklar	12	16
3M™ D7935	P3	Fina partiklar	48	1000

Nominell skyddsfaktor (NPF, Nominal Protection Factor) - ett nummer som härrör från maximalt tillåtna totala inläckage i relevanta europeiska standarder för en viss klass av andningsskydd. Vissa arbetsplatser kan tillämpa ett lägre värde än NPF. Många länder tillämpar tilldelad skyddsfaktor (APF). Till exempel: Tyskland har APF från 30 till 400 och England 10 till 40 beroende på produkttyp och klassificering.

Se EN 529:2005 för mer information om skyddsfaktorer för andningsskydd.

Kontakta 3M för mer information.

(DK)

BRUGSANVISNING

Læs venligst denne brugsanvisning i sammenhæng med instruktionen for 3M's masker, hvor der vil findes information om:

- Godkendte kombinationer af 3M™ filtre
- Tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse filtre efterlever kravene i EN 143:2021

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området. Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

NOTERA Genomsnittliga lagringsförhållanden kan överskrida 25°C / 80% RH under kortare perioder. De kan uppgå till ett snitt av 38°C / 85% RH, under maximalt 3 månader av produktens totala lagringstid. Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum.

MÄRKNING AV UTRUSTNING

Dessa produkter är märkta enligt EN 143:2021

-  = Rekommenderas sista användningsdag.
-  = Lagringstemperatur
-  = Maximala relativa fuktighet
-  = Tillverkarens namn och nummer
-  = Kontaktadress
-  = Dubbellfilter

GODKÄNNANDEN

Det tillämpliga regelverket kan bestämmas genom att titta på typgodkännandet eller försäkringen om överensstämmelse på hemsidan:

www.3m.com/Respiratory/certs.

Dessa produkter är typgodkända och kontrollerade årligen av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna, anmält organ nummer 2797. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425.

Partikelfiltre, og skal benyttes i kombination med et godkendt 3M åndedrætsværn for at danne et filtrerende åndedrætsværn mod faste og flydende ikke-flygtige partikler. Data for filteret er beskrevet i de tekniske specifikationer. 3M™ D7900-seriens partikelfiltre kan bruges sammen med 3M™ D8000-seriens gas-/dampfiltre. D7900 forfilter kan anvendes med D701 forfilterholder.

⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

• Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.

- Sørg altid for at produktet:
 - Er egnet til anvendelsen;
 - Er korrekt tilpasset;
 - Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
- For egnethed og korrekt brug følg lokale regler og referer til vedlagte information. For yderligere information, kontakt en arbejdsmiljøansvarlig eller en 3M repræsentant.

- Brug dette åndedrætsværn i nøje overensstemmelse med alle instruktioner:
 - i denne brugsanvisning,
 - der følger med øvrige komponenter til udstyret
- Må ikke bruges i højere koncentrationer end dem, som er beskrevet i de **tekniske specifikationer**.
- Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).

- Bør ikke bruges i områder, hvor typen og/eller koncentrationen af forureningen er ukendt eller umiddelbart skadelig for helbred eller liv (IDLH).
- Ikke fremstillet med komponenter i naturlig gummilatex.
- Der må aldrig ændres, modificeres eller repareres på produktet.

- Før brug, tjek altid at produktet er indenfor sidste ibrugtagingsdato.

- Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.

BEMÆRK: Disse filtre leveres i par af samme type og skal monteres, bruges og udskiftes samtidigt (som vist).

- Forlad straks det forurenede område, hvis:

- a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.
- b) Luftstrømmen til masken mindskes eller stopper.
- c) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndningsmodstanden øges.
- d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
- e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

- Vær bekendt med Arbejdstilsynets almene regler for valg og brug af åndedrætsværn og vær opmærksom på, at der er visse typer arbejde, hvor Arbejdstilsynet har særlige regler. Brug af 3M åndedrætsværn og filtre skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning, standarder og vejledninger eller anvisninger fra arbejdsmiljørådgiver.

- Filtrene skal skiftes regelmæssigt. Filterskifte afhænger af brugstid, forureningstype og koncentrationen af forureningen.
- Partikelfiltre skal skiftes når indåndingsmodstanden bliver uacceptabel høj.
- Brug aldrig benzin, chlorerede affedtningsmidler (som f.eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre enhedens dele.

NB Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

SAMLINGSINSTRUKTION

Se fig. 1.

1. Placer filteret i den store del af filterholderen, så filteret er sidestillet med holderen. Tjek at den side med print på vender ned.

Bemærk: Den store del af filterholderen har IKKE en udskåret ende. Det har den mindste del derimod, så den passer rundt om filterforbindelsen.

2. Sammenstil filterholderens største halvdel med bagsiden (den flade side) af filterkassetten. Med begge hænder presses holderen fast til kassetten. Vær opmærksom på at du får trykket i alle 4 hjørner af kassette og filterholder. Filterholderen har trykpunkter i hvert hjørne. Du skal kunne høre holderen klikke på plads.

3. Placer filteret i den anden halvdel af holderen, så filterkanten sidestilles med kanten af holderen, og den printede side af filteret vender ned.

4. Buk den modsatte ende af filterholderen rundt om gas-/dampfilteret og fastgør ved at trykke sammen med begge hænder.

Tjek at begge ender på filterholderen er helt tilsluttet til gas-/dampfilteret. Bemærk: Printet på filteret skal ikke være synligt, når det er tilsluttet korrekt til kassetten. Hvis der er synligt print på filteret, fjernes filterholderen og filteret vendes, så den printede side vender mod filterkassetten.

For at udskifte forfilteret, fjernes filterholderen ved at løfte i tappen.

Partikelfiltre skal skiftes når indåndingsmodstanden bliver uacceptabel høj. Bortskaffelse af dele skal ske ifølge lokale regler og vedtægter.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Disse produkter skal opbevares i pakningen under tørre, rene forhold væk fra højtemperatur kilder, benzin og opløsningsmiddeldampe. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union. Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

NB De gennemsnitlige opbevaringsbetingelser kan tillades at overstige 25 °C/80 % relativ luftfugtighed i kortere tid. Op til 38 °C/85 % relativ luftfugtighed kan tillades, hvis det ikke sker i længere tid end sammenlagt 3 måneder indenfor produktets lagerholdbarhed.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	KLASSE	Benyttes til beskyttelse mod	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF*) 3M™ halvmaske	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF*) 3M™ helmaske
3M™ D7915	P1	Partikler	4	5
3M™ D7925	P2	Partikler	12	16
3M™ D7935	P3	Partikler	48	1000

*Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) angiver hvilken beskyttelse, der teoretisk kan opnås når der tages hensyn til den maksimalt tilladte lækage i den relevante Europæiske standard (EN) for en given klasse åndedrætsværn.

Arbejdsgivere kan vælge at anvende lavere beskyttelsesfaktorer end NPF/APF. Mange lande opererer med tildelte beskyttelsesfaktorer/APF's (Assigned Protection Factors). For eksempel har Tyskland APF'er fra 30 til 400 og UK fra 10 til 40 afhængig af produkttype og klassifikation.

Se EN 529:2005 og nationale bestemmelser fx.



BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med bruksanvisningene til maskekroppene hvor du vil finne informasjon om::

- Godkjente kombinasjoner med 3M™ filtre
- Tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse filtrene møter kravene i EN 143:2021, Partikkelfiltre, og må brukes i kombinasjon med en 3M™ godkjent maske for å danne et komplett åndedrætsvern mot faste- og ikke-flyktige væskeformige partikler. Detaljerte filterdata finner du i **Tekniske spesifikasjoner**. 3M™ D7900 Serien partikkelfilter kan også brukes sammen med 3M™

Når produktet opbevares etter forskriftene, er den forventede holdbarhet på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen.

UDSTYRSMÆRKNING

Disse produkter er godkendt efter EN 143:2021.

- = Sidste brugsdato
- = Temperaturområde
- = Maksimal relativ fugtighed
- = Navn og adresse på producent
- = Kontaktadresse
- = Dobbelte filtre

At-vejledning D.5.4 for flere oplysninger om beskyttelsesfaktorer for åndedrætsværn. Kontakt 3M hvis du ønsker yderligere oplysninger.

GODKENDELSE

Den relevante lovgivning fremgår af produktets overensstemmelseserklæring (DoC), der kan findes på www.3m.com/Respiratory/certs. Disse produkter er typegodkendt og auditeres årligt af BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797. Produkterne efterlever kravene i EU's forordning 2016/425.

D8000 Serien gass- og dampfilter. D7900 Partikkelfilter må bruges sammen med D701filterholder.

⚠ Specielt opmærksomhed bør rettes mot advarselsuttalelser der dette er angitt.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

• Riktig valg, opplæring, bruk og riktig vedlikehold er avgjørende for at produktet skal bidra til å beskytte brukeren mot visse luftbårne forurensninger. Unnlattelse av å følge alle instruksjoner om bruk av disse åndedrætsvernproduktene og/eller unnlattelse av å bruke hele produktet på riktig måte under alle eksponeringsperioder kan påvirke brukerens

helse negativt, føre til alvorlig eller livstruende sykdom eller permanent funksjonshemming.

• Vær alltid sikker på at produktet er:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig
- Følg nasjonale/lokale bestemmelser for riktig og sikker bruk, og les gjennom all informasjon som følger produktet. For ytterligere informasjon, kontakt verneleder eller 3M.
- Bruk dette åndedrettsvernet strengt i samsvar med alle instruksjoner.
- du finner i dette heftet,
- som følger med andre komponenter i systemet.
- Må ikke brukes i konsentrasjoner utover det som er beskrevet i **Tekniske Spesifikasjoner**.
- Må ikke brukes i atmosfærer som inneholder mindre enn 19,5 % oksygen. (3M-definisjon. Individuelle land kan bruke sine egne grenser for oksygenmangel. Søk råd hvis du er i tvil).
- Må ikke brukes til åndedrettsbeskyttelse mot ukjente forurensninger, ukjente konsentrasjoner eller i områder hvor det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).
- Ikke laget av naturgummilateks-komponenter.
- Produktet må aldri repareres, modifiseres eller endres på noen som helt måte.
- Kontroller at produktet er innenfor utløpsdatoen før det tas i bruk.
- Må kun brukes av opplært personell.

MERK: Disse filterne leveres i par med identisk klasse og type, og må monteres, brukes og erstattes samtidig (som vist).

• Forlåt det forurensede området umiddelbart hvis:

- a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
 - b) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanses.
 - c) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
 - d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
 - e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker iritasjon.
- Nasjonalt regelverk kan inneholde spesielle begrensninger når det gjelder bruk av filtre avhengig av filterklasse og type maske. 3M™ maske/filterkombinasjon må være i samsvar med gjeldende HMS bestemmelser eller i henhold til anbefalinger fra yrkeshygieniker.
 - Filtre må skiftes regelmessig. Filterskifte avhenger blant annet av brukstid, type forurensning og konsentrasjonen av disse.
 - Partikkelfiltre må skiftes ut når pustemotstanden blir

for stor.

- Det må ikke brukes bensin, klorerte avfetningsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret.

MERK Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

MONTERINGSINSTRUKSJONER

Se figur. 1.

1. Orienter filteret mot filterholderen slik at formen på filteret passer med formen på holderen. Pass på at filtersiden med skrift er vendt nedover.

Merk: Den største halvdelen av filterholderen har IKKE åpning, mens den minste halvdelen har en åpning slik at den passer rundt filterkoplingen.

2. Orienter den største halvdelen av filterholderen med baksiden (den flate siden) av filteret. Bruk begge hender og trykk holderen på filteret. Pass på at du trykker ned alle fire hjørnene på filterholderen. Filterholderen har trykkindikatorer på hvert hjørne. Du skal høre en tydelig klikkelyd når holderen sitter sikkert på plass.

3. Orienter et filter i den andre halvdelen av filterholderen slik at formen på filteret passer med formen på holderen, og slik at filtersiden med skrift peker nedover.

4. Plasser den andre enden av holderen rundt gass-/dampfilteret og sikre at den sitter godt på plass ved å trykke ned holderen med begge hender.

Pass på at begge ender på filterholderen sitter godt sammen med gass-/dampfilteret. Merk: Skriften på filterne skal være synlig hvis de er montert riktig. Hvis skriften på filterne ikke er synlig, må filterholderen tas av og filterne snus slik at siden med skrift peker utover.

Ta av holderen for å bytte forfilter
Partikkelfiltre må skiftes ut når pustemotstanden blir for stor. Destruksjon av deler må gjøres i henhold til lokale HMS bestemmelser.

LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene bør lagres i originalforpakning i tørre og rene omgivelser uten direkte påvirkning av sollys, høye temperaturer, bensin og løsemidler. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport. Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen.

MERK Gjennomsnittlige lagringsforhold kan overskride 25° C / 80% relativ luftfuktighet i kortere perioder. Produktene kan nå et gjennomsnitt på 38° C / 85% relativ luftfuktighet gitt at dette ikke er mer enn 3 måneder av produktens lagringstid. Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato.

MERKING PÅ UTSTYRET

Disse produktene er merket til EN 143:2021

-  = Siste bruksdato
-  = Temperaturområde

-  = Maksimal relativ luftfuktighet
-  = Produsentens navn og adresse
-  = Kontaktadresse
-  = Doble filter

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	Klasse	For beskyttelse mot	NBF* 3M™ Halvmaske	NBF* 3M™ Helmaske
3M™ D7915	P1	Fine partikler	4	5
3M™ D7925	P2	Fine partikler	12	16
3M™ D7935	P3	Fine partikler	50	1000

* Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) - et tall med bakgrunn fra maksimal prosentvis innvendig totalekkasje hentet fra relevante europeiske standarder for en gitt Klasse av åndedrettsvern. Arbeidstakere/brukere kan oppnå en lavere verdi enn den oppgitte NPF/APF utfra andre forhold om det skulle være aktuelt. I noen land benyttes også andre beskyttelsesfaktorer (Assigned Protection Factor, APF).

Referer til EN 529:2005 og nasjonale lover/regelverk hvis APF benyttes eller er aktuelt. Kontakt 3M for ytterligere informasjon.

(FI)

KYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä 3M™ kasvo-osien käyttöohjeen kanssa, josta löydät tiedot:

- Hyväksytyistä 3M™ -suodattimien yhdistelmistä
- Lisävarusteet

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Nämä hiukkassuodattimet vastaavat EN 143:2021 vaatimuksia ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyin 3M™ naamarikasvo-osan kanssa. Näin muodostuu hengityksensuojaukokonaisuus kiinteitä hiukkasia ja eräitä ei-haittuvia nestemäisiä hiukkasia vastaan. Suodattimien suorituskykytiedot esitetään **Teknisissä tiedoissa**. 3M™ D7900 -sarjan hiukkassuodattimia voidaan käyttää myös yhdessä 3M™ D8000-sarjan kaasuu- ja liuotinhöyrysuodattimien kanssa. D7900-esisuodattimia tulee käyttää D701esisuodattimen pitimen kanssa.

 **Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.**

VAROITUKSET JA

RAJOITUKSET

- Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän

GODKJENNINGER

Aktuell lovgivning er angitt i sertifikatet og samsvarserklæringen som du finner på www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produktene er typogodkjent og årlig kontrollert av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425.

suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.

- Varmista aina, että tuote
- soveltuu kyseiseen työtehtävään
- asetetaan oikein
- on käytössä koko työjakson ajan
- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Varmista suojaimen sopivuus ja oikea käyttötapaa paikallisten määräysten ja suojaimen mukana toimitettujen tietojen perusteella. Lisätietoja saat työsuojeluvastaavalta tai Suomen 3M Oy:stä.
- Käytä tätä hengityksensuojausjärjestelmää noudattaen kaikkia ohjeita, jotka
- a) sisältävät tähän käyttöohjeeseen,
- b) on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa
- Tarkista aina suodattimien nimelliset suojaukset kohdasta **Tekniset Tiedot**.
- Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä). Yksittäiset maat voivat soveltaa omia

happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).

- Suojainta ei saa käyttää tilassa, jossa ilman epäpuhtaudet eivät tiedossa tai ne voivat aiheuttaa välittömän hengenvaaran tai terveysriskin (IDLH).
- Ei sisällä luonnonkumilateksista valmistettuja osia.
- Tähän tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia tai korjauksia.
- Ennen käyttöönottoa, varmista aina pakkauksesta suojaimen voimassaoloaika.
- Hengityksensuojaimet on tarkoitettu ainoastaan niiden käyttöön koulutettujen henkilöiden käytettäväksi.

Huomaa: Nämä suodattimet toimitetaan identtisinä pareina (luokka ja tyyppi) ja ne on asennettava, käytettävä ja vaihdettava samanaikaisesti (kuten kuvassa).

- Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:
 - a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
 - b) Ilmanvirtaus naamarin vähenee tai lakkaa.
 - c) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.
 - d) Tunnet huihasta, uupumusta yms.
 - e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.

- Paikalliset turvamääräykset saattavat aiheuttaa rajoituksia suodattimien käytölle riippuen suodattimien luokituksista ja käytettävästä naamarista. Kaikkia 3M™ naamarisuoatinyhdistelmiä on käytettävä voimassa olevien työturvallisuus- ja terveysmääräysten, suojainten valintataulukoiden tai paikallisten työsuojeluviranomaisten ohjeiden mukaisesti.

- Suodattimet on vaihdettava säännöllisesti. Suodattimien vaihtoväli riippuu suojaimen käyttöajasta ja työympäristön epäpuhtauksista.

- Hiukkassuodattimet on vaihdettava, kun hengitysvastus kasvaa liian suureksi.

- Älä käytä bensiiniä, kloorattuja rasvanpoistonestiä (kuten trikloorietyleeniä), orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suojaimen minkään osan puhdistukseen.

HUOMAA Sästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KOKOAMISOHJEET

Kts. kuva 1.

1. Sijoita yksi hiukkassuodatin isompaan pidikepuoliskoon niin, että niiden leveämmät reunat kohtaavat ja suodatin myötäilee pidikkeen muotoa. Varmista, että hiukkassuodattimen kuviopuoli on alaspäin.

Huomaa: Suuremmissa pidikepuoliskossa ei ole

uurettua sivua kun taas pienemmässä on päädyssä uurre jotta se mahtuu kiinnittymään suodatinpatruunaan.

2 Kohdistaa isompi pidike suodatinpatruunan (tasaiselle) alapuolelle. Käytä molempia käsiä puristaaksesi pidike kiinni. Varmista, että puristat kiinni kaikki pidikkeen neljä kulmaa. Pidikkeessä on näkyvissä lovet joka kulmasta. Kiinnityssä paikoilleen kuuluu napsahdus.

3 Sijoita toinen hiukkassuodatin pidikkeeseen niin, että sen muoto seuraa pidikkeen muotoa ja kuviopuoli osoittaa alaspäin.

4. Aseta pidikkeen vastakkainen pää kaasunsuodatinpatruunan ympäri ja lukitse painamalla pidikettä molemmin käsin.

Varmista, että pidikkeen molemmat puolet ovat kunnolla kiinnittyneet suodatinpatruunaan. Huomaa: Hiukkassuodattimien painokuvien tulisi näkyä kun ne ovat oikein kiinnitettynä. Jos painokuvat eivät ole näkyvissä, irrota ja käännä suodattimet ja kiinnitä ne uudelleen patruunaan.

Esisuodattimen vaihtamiseksi irrota pidin nostamalla liuskasta.

Hiukkassuodattimet on vaihdettava, kun hengitysvastus kasvaa liian suureksi. Osien hävittäminen on tehtävä paikallisten työsuojelu-, jätehuolto- ja ympäristöjärjestysten mukaisella tavalla.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Näitä suojaimia tulee säilyttää omassa pakkauksessaan kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa korkean lämpötilan lähteistä sekä bensiini- ja liuotinhöyryistä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.

HUOMAA Olosuhteet voivat tilapäisesti ylittää keskiarvot 25°C/80%. (lämpötila/ilman suhteellinen kosteus). Keskiarvot voivat nousta lukemiin 38°C/85% edellyttäen, ettei tuotetta varastoida näissä olosuhteissa yli 3 kuukautta.

Kun varastoidaan suojain annettujen ohjeiden mukaisesti, suojaimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäiväyksestä.

LAITTEEN MERKINNÄT

Nämä suojaimet on merkitty EN 143:2021 mukaisesti

-  = Varastointiaika päättyy
-  = Varastotilan lämpötila-alue
-  = Varastotilan suurin suhteellinen kosteus
-  = Valmistajan nimi ja osoite
-  = Yhteystiedot
-  = Kaksoisuodattimet

TEKNISET TIEDOT

	LUOKKA	Suoja seuraavilta epäpuhtauksilta	3M™ puolinaamarin nimellinen suojaukerroin*	3M™ kokonaamarin nimellinen suojaukerroin*
3M™ D7915	P1	Hienot hiukkaset	4	5
3M™ D7925	P2	Hienot hiukkaset	12	16
3M™ D7935	P3	Hienot hiukkaset	48	1000

*Nimellinen suojaukerroin (NPF) - arvo, joka johdetaan eurooppalaisten standardien kyseessä olevalle hengityksensuojainluokalle sallimasta kokonaisvuodosta sisäänpäin (prosentteina). Työnantajat voivat tarvittaessa myös soveltaa alhaisempia suojaukertoimia. Monissa maissa käytetään myös käytännön suojaukertoimia (APF). Esimerkki: Saksassa käytännön suojaukertoimet vaihtelevat 30 ja 400 välillä ja UK:ssa 10 ja 40 välillä, suojaimen tyypistä ja luokituksesta riippuen. Katso myös EN 529:2005 sekä kansalliset työpaikan suojautumisohjeet suojaukertoimia sovellettaessa.

Ota lisäinformaatiota tarvittaessa yhteys 3M työsuojeluosastoon

HYVÄKSYNNÄT

Sovellettava lainsäädäntö käy ilmi sertifikaatista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteessa www.3m.com/Respiratory/certs.

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja vuosittain auditoinut BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, ilmoitettu Laitos No. 2797. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425.

(IS)

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða notendaleiðbeiningunum með 3M™ andlitshlífl þar sem finna má upplýsingar um:

- Samþykktar samsetningar 3M™ sía
- Aukahluti

KERFISLÝSING

Þessar síur uppfylla kröfur í EN 143:2021 agnasia/agnasiur og þær ætti að nota með samþykktri 3M™ andlitshlífl til að mynda síunartæki fyrir öndunarhlíf sem ver gegn tilteknum aðskotaefnum í lofti, bæði í föstu og fjótandi formi. Gögnun um afkastagetu síu er lýst í **tækniforskrift**. Að auki má nota agnafiorsur úr 3M™ D7900-vörulinnu með lofttegunda- og gufusium úr 3M™ D8000-vörulinnu. D7900-forsur ætti að nota með D701-forsihaldara.

⚠ **Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.**

⚠ VIÐVARANIR OG

TAKMARKANIR

• Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann gegn tilteknum mengunarvöldum í lofti. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar

öndunarhlífar er ekki fylgt og/öð ef hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan vährifratimann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.

- Gakktu ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:
 - henti notkun hverju sinni,
 - passi vel,
 - sé notuð allan vährifratimann og
 - endurnýjuð eftir þörfum.
- Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum og fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja. Frekari upplýsingar er hægt að nálgast hjá öryggissérfræðingi/fultrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).
- Notið þetta öndunarhlífakerfi eingöngu í samræmi við allar leiðbeiningar:
 - sem er að finna í þessum bæklingi
 - sem fylgja öðrum íhlutum kerfisins
 - Notið ekki þar sem styrkleiki er meiri en tilgreint er í **tæknilyfingu**.
 - Notið ekki þar sem súrefnisinnihald er minna en 19.5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig getu gilt aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisshort. Leiðið ráða ef vafi leikur á málum).
 - Notið ekki sem öndunarhlíf gagnvart

mengunarvöldum í lofti/styrkleika sem er óþekktur eða beinlínis hættulegur lífi eða heilsu (IDLH).

- Ekki framleitt með náttúrulegu gúmmilátexi.
- Ekki má breyta þessari vöru eða gera við hana.
- Fyrir fyrstu notkun skal ávallt ganga úr skugga um að varan sé ekki komin fram yfir skráðan endingartíma (lokadagsetningu).
- Notist aðeins af þjálfuðu og hæfu starfsfólki.

ATHUGIÐ: Þessar slur koma í þörm með sömu flokkun og af sömu gerð og þær verður að setja í, nota og skipta út á sama tíma (eins og sýnt er).

- Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:
 - a) Einhver hluti kerfisins skemmist.
 - b) Loftstreymi í andlitshlífinu minnkar eða hættir alveg.
 - c) Erfitt verður að anda eða vart verður við aukni öndunarviðnám.
 - d) Vart verður við svima eða önnur óþægindi.
 - e) Vart verður við lykt eða bragð af mengunarvöldum eða ertingu.
- Innlendir reglugerðir kunna að kveða á um tilteknar takmarkanir hvað varðar notkun sía, eftir slúflokkun og þeirri andlitshlífi sem notuð er. Notkun hvers kyns samsetninga á 3M™ andlitshlífum / síum ætti að vera í samræmi við gildandi heilsu- og öryggisvemdastaðla, viðmiðunartölur fyrir öndun og í samræmi við tilmæli frá heilbrigðisfulltrúa vinnustaðarins.
- Skipta þarf reglulega um slur. Tíðni skipta fer eftir notkunartíma og styrkleika aðskotaefnanna.
- Skipta verður um agnasíur þegar öndunarviðnám verður óviðunandi.
- Ekki má nota bensín, klórborín fituhreinsiefni (svo sem triklóretýlen), lífræn leysiefni eða hreinsiefni sem innihalda síliefni til að hreinsa neina hluta búnaðarins.

ATHUGIÐ Lestu allar notkunarléiðbeiningar og geymdu til að geta leitað í þær síðar meir.

LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU

Sjá mynd 1.

1. Snúði einni síu í stærri helmingi síufestingarinnar svo lögur síunnar falli að lögur festibúnaðarins. Gangið úr skugga um að prentuð hlið síunnar snúi niður.

Athugið: Stærri helmingur festibúnaðarins er EKKI með útskorinn enda, en sá minni er með útskorinn enda svo hann passi við hylkjatengið.

2. Stílið stærri helmingi festibúnaðarins upp samhliða afturhlið (flötu hlið) hylkisins. Ytið festibúnaðinum á hylkið með báðum höndum. Gangið úr skugga um að ýtt sé á öll fjögur horn

hylkisins og festibúnaðar síunnar. Merkingar á hornum festibúnaðar síunnar sýna hvar á að ýta. Smellur ætti að heyrast þegar festibúnaðarinn fer á sinn stað.

3. Snúði síu í hinum helmingi síufestingarinnar svo lögur síunnar falli að lögur festibúnaðarins og prentuð hlið síunnar snúi niður.

4. Snúði hinum enda festibúnaðarins utan um loftflegunda- og gufusíuna og festið hann með því að ýta á búnaðinn með báðum höndum.

Gangið úr skugga um að báðir endar festibúnaðar síu séu rétt festir við loftflegunda- og gufusíuna. Athugið: Prentunin á síunum ætti ekki að vera sýnileg þegar hylkið er rétt fest. Ef prentun á síum er sýnileg skal fjarlægja festibúnaðinn og snúa síunum þannig að prentaða hliðin sé á móti hylkinu.

Til að skipta forsiu út skal fjarlægja festibúnaðinn með því að lyfta flípanum.

Skipta verður um agnasíur þegar öndunarviðnám verður óviðunandi. Förgun íhluta ætti að vera í samræmi við staðbundnar reglugerðir um heilsu- og öryggisvernd og umhverfisvernd.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði fjarri hitagjöfum og bensín- og leysiefnagufum. Upprunalegar umbúðir henta til flutnings á vörinni um öll Evrópusambandsríkin.

Geymið í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda, sjá upplýsingar á umbúðunum.

ATHUGIÐ Við venjulegar notkunaraðstæður er heimilt að hiti fari yfir 25°C / rakastig fari yfir 80% í takmarkaðan tíma. Heimilt er að hiti fari yfir 38°C / rakastig fari yfir 85%, svo fremi sem það standi ekki yfir lengur en þrjá mánuði af heildarendingartíma vörunnar.

Ef varan er geymd við uppgefin geymslukilyrði er áætlaður endingartími hennar 5 ár frá framleiðsludegi.

MERKINGAR Á BÚNAÐI

Þessar vörur eru merktar samkvæmt EN 143:2021.

-  = Lokadagsetning geymslutíma
-  = Hitasvið
-  = Hámarksrakastig
-  = Nafn og heimilisfang framleiðanda
-  = Heimilisfang tengiliðar
-  = Tvöföld sía

TÆKNILÝSING

	FLOKKUR	Notist sem vörn gegn	NPF 3M™ hálfgrima*	NPF 3M™ heilgrima*
3M™ D7915	P1	Fingerðum ögnum	4	5
3M™ D7925	P2	Fingerðum ögnum	12	16
3M™ D7935	P3	Fingerðum ögnum	48	1000

Nafngildi varnarpáttar (NPF) - tala sem er leidd af hámarkslutfalli heildarleka inn á við sem heimilaður er í viðeigandi Evrópustöðlum fyrir tiltekinn flokk öndunarhlifa.

Vinnuveitendur geta sótt um lægra gildi en uppgæfið NPF/APF, ef það telst eiga við. Mörg lönd nota úthlutaða varnarpætti (Assigned Protection Factor, eða APF). Dæmi: Úthlutaðir varnarpættir í Þýskalandi eru á bilinu 30 til 400 og úthlutaðir varnarpættir í Bretlandi eru á bilinu 10 til 40, allt eftir gerð vörunnar og flokkun.

Kynnið ykkur EN 529:2005 og staðbundnar leiðbeiningar um vinnuvernd þegar þessi tölugildi eru höfð til hlíðsjónar á vinnustaðnum.

Hafið samband við 3M til að fá frekari upplýsingar.

VIÐURKENNINGAR

Upplýsingar um gildandi löggjöf má finna með því að skoða vottunina og samræmisyfirlýsinguina sem er að finna á www.3m.com/Respiratory/certs.

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425.

(PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Por favor leia atentamente estas instruções em conjunto com as Instruções da Peça Facial 3M, onde encontrará informações sobre:

- Combinações aprovadas de Filtros 3M™
- Acessórios

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Estes filtros estão em conformidade com os requisitos da norma EN 143:2021 Filtros de Partículas e devem ser usados em combinação com uma peça facial aprovada da 3M™ para formar um equipamento de filtração para proteção respiratória, contra certas partículas sólidas e líquidas no ar. Dados de desempenho dos filtros detalhados nas

Especificações Técnicas. Além disso, os pré-filtros de partículas da Série D7900 3M™ podem ser usados em conjunto com os filtros de gases e vapores da Série D80003M™. Os pré-filtros D7900 devem ser usados em conjunto com um pré-filtro D701.

⚠ Preste especial atenção às advertências.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

• Seleção, formação, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O incumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de proteção respiratória e/ou a não utilização do

produto durante o tempo total de exposição pode afetar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.

- Assegure-se sempre que o produto é:
 - o indicado para o trabalho;
 - se ajusta corretamente;
 - utilizado durante todo o tempo de exposição;
 - substituído sempre que necessário.
- Para instruções adequadas de utilização, siga os regulamentos locais e toda a informação indicada. Para mais informação, contacte um profissional de segurança/ou a sua 3M Local.
- Utilize este sistema de proteção respiratória de acordo com as instruções:
 - conteúdo deste folheto,
 - que acompanhem outros componentes do sistema.
- Não usar em concentrações superiores às especificadas nas **Especificações Técnicas**.
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M). Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não utilizar para proteção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).

- Fabricado sem componentes de látex de borracha natural.
- Nunca altere, modifique ou repare este produto.
- Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até).
- Utilização apenas para pessoas qualificadas e competentes.

NOTA: Estes filtros são fornecidos em pares de classe e tipo idênticos e devem ser ajustados, utilizados e substituídos ao mesmo tempo (conforme demonstrado).

- Abandonar de imediato a área contaminada se:

- a) Qualquer parte do sistema for danificada.
- b) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.
- c) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.
- d) Sentir tonturas.
- e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

• Regulamentações Nacionais podem impor especificações que limitem a utilização de filtros dependendo da classe do filtro e da peça facial utilizada. A utilização de qualquer combinação de Peças Faciais/Filtros 3M™ devem estar de acordo com as normas aplicáveis de Higiene e Segurança, Tabelas de Seleção de Protecção Respiratória ou de acordo com as recomendações de um Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho.

• Os filtros precisam de ser trocados regularmente. A frequência da troca depende do tempo de utilização e da concentração do contaminante.

• Os filtros para partículas deverão ser substituídos quando a respiração se tornar difícil ou a resistência à respiração aumentar.

• Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

NOTA Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Ver figura 1.

1. Oriente um filtro na metade maior do retentor do filtro, de modo que a forma do filtro fique alinhada com a forma do retentor do filtro. Certifique-se de que o lado impresso do filtro fica voltado para baixo. Nota: A metade maior do retentor de filtro NÃO tem a extremidade recortada para que ela se encaixe na conexão do filtro.

2. Alinhe a metade maior do retentor com as costas

(lado plano) do filtro. Usando as duas mãos, pressione o retentor no filtro. Certifique-se que pressione todos os 4 cantos do filtro e do retentor do filtro. O retentor do filtro possui indicadores de ponto de contato em cada canto. Deve ouvir o retentor a encaixar-se no lugar.

3. Oriente o filtro na outra metade do retentor do filtro, de modo que a forma do filtro fique alinhada com a forma do retentor do filtro e com o lado impresso do filtro voltado para baixo.

4. Envolver a extremidade oposta do retentor ao redor do filtro de gases e vapores e prenda pressionando o retentor com as duas mãos.

Assegure-se de que as duas extremidades do retentor do filtro estejam completamente encaixadas no filtro de gases e vapores. Nota: A impressão nos filtros não deve estar visível quando corretamente conectada ao filtro. Se a impressão do filtro estiver visível, remova o retentor e vire os filtros de forma que o lado impresso fique contra o filtro.

Para substituir o pré-filtro, remova o retentor levantando a aba.

Os filtros para partículas deverão ser substituídos quando a respiração se tornar difícil ou a resistência à respiração aumentar. A eliminação das peças substituídas deverá ser conduzida de acordo com a legislação local sobre segurança e ambiente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos devem ser guardados na embalagem em que são fornecidos, em local seco e limpo, afastados de fontes de temperaturas elevadas e de vapores de gasolina e solventes. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia. Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

NOTA Condições médias podem exceder 25° C / 80% HR por períodos limitados. Podem atingir uma média de 38° C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto.

Quando armazenado corretamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Estes produtos têm marcação de acordo com a norma EN 143:2021



= Fim de vida útil



= Limites de temperatura



= Umidade relativa máxima



= Nome e morada do fabricante



= Endereço de contacto



= Filtros duplos

ΕΣΠΕΚΙΦΙΚΑΤΙΟΝ ΤΕΧΝΙΚΑ

	CLASSE	Usar para protecção contra	Fator de Proteção Nominal (NPF) com Meia Máscara 3M™	NPF* 3M™ Máscara Completa
3M™ D7915	P1	Partículas finas	4	5
3M™ D7925	P2	Partículas finas	12	16
3M™ D7935	P3	Partículas finas	48	1000

Factor de Protecção Nominal (FPN) - um número derivado da percentagem máxima da fuga total para o interior permitida na Norma Europeia relevante para uma determinada classe de equipamentos de protecção respiratória. <UK ONLY> Fatores de Protecção Atribuídos são atendidos conforme publicações HSE. Os trabalhadores podem aplicar um valor inferior ao FPN/FPA se for considerado aplicável. Muitos países aplicam o Fator de Protecção Atribuídos (FPAs). Por exemplo: os FPAs na Alemanha variam de 30 a 400 e os FPAs no Reino Unido variam de 10 a 40, dependendo do tipo e classificação do produto. Por favor, consulte a norma EN 529:2005 e as Diretrizes Nacionais de protecção do local de

trabalho para a aplicação desses números no local de trabalho. Por favor, contacte a 3M para mais informações.

ΑΠΡΟΒΑΤΙΟΝΕΣ

A legislação específica aplicável pode ser determinada ao rever o Certificado e Declaração de Conformidade, disponível em www.3m.com/Respiratory/certs. Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados por Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες, σε συνδυασμό με τις Οδηγίες Χρήσης της 3M™ Προσωπίδα όπου θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με: • Εγκριμένοι συνδυασμοί Φίλτρων 3M™ • Αξεσουάρ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Αυτά τα φίλτρα πληρούν τις απαιτήσεις του φίλτρου(ων) σωματοειδών EN 143:2021 και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με μία εγκεκριμένη Μάσκα 3M™ για να σχηματίσουν μια συσκευή φιλτραρίσματος για αναπνευστική προστασία έναντι ορισμένων στερεών και υγρών αερομεταφερόμενων σωματοειδών. Στοιχεία Απόδοσης των Φίλτρων θα βρείτε αναλυτικά στο Τεχνικό Φυλλάδιο Επιπλέον, τα 3M™ Προφίλτρα Σωματοειδών ΣειράD7900 μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με τα 3M™ Φίλτρα Αερίων και Ατμών της Σειράς D8000. Τα προφίλτρα D7900 θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα κάλυμμα προφίλτρου D701. **Διαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις προειδοποιητικές δηλώσεις όπου αναφέρονται.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητες προκειμένου το προϊόν να προστατεύει τον χρήστη από συγκεκριμένους αερόφερτους ρύπους. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών αυτών των προϊόντων αναπνευστικής προστασίας και/ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την υγεία του χρήστη, να προκαλέσει σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναικονότητα.
- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το πλήρες προϊόν είναι:
 - Κατάλληλο για την εφαρμογή.
 - Έχει τοποθετηθεί σωστά.
 - Φοριέται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
 - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς και ανατρέξτε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον ειδικό για θέματα ασφαλείας/έναν εκπρόσωπο της 3M (Στοιχεία Τοπικής Επαφής).
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα αναπνευστήρα σε

απόλυτη συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες:

- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,
- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος

- Να μην χρησιμοποιείται σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από αυτές που αναγράφονται στο Τεχνικό Φυλλάδιο.

- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%. (Ορισμός της 3M. Μεμονωμένες χώρες ενδέχεται να εφαρμόζουν τα δικά τους όρια έλλειψης οξυγόνου. Ζητήστε συμβουλές εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).

- Μην χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια ανώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).

- Δεν είναι κατασκευασμένο με επιμέρους στοιχεία λάτεξ από φυσικό καουτσούκ.

- Ποτέ μην τροποποιήσετε ή συντηρήσετε αυτό το προϊόν.

- Πριν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση μέχρι ημερομηνία).

- Για χρήση μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα φίλτρα αυτά διατίθενται σε ζεύγη ίδιας τάξης και τύπου και πρέπει να τοποθετούνται, χρησιμοποιούνται και αντικαθίστανται ταυτόχρονα (όπως υποδεικνύεται).

- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

- a) Κάποιο τμήμα του συστήματος υποστεί βλάβη.
- b) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.
- c) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής
- d) Νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- e) Μυρίζετε ή γεύεστε ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

- Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέσουν περιορισμούς στη χρήση φίλτρων, ανάλογα με τη κλάση τους και τη μάσκα στην οποία συνδέονται. Η χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού φίλτρων/μάσκας 3M™ πρέπει να είναι σύμφωνη με τα πρότυπα Υγιειάς & Ασφάλειας, με τους πίνακες επιλογής ανανewsτικής προστασίας ή σύμφωνα με τις συμβουλές ενός Τεχνικού Ασφάλειας.

- Τα φίλτρα πρέπει να αλλάζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Τα διαστήματα αντικατάστασης των φίλτρων εξαρτάται από το χρόνο χρήσης τους και τις συγκεντρώσεις ρύπων.

- Τα Φίλτρα Σωμάτων θα πρέπει να αλλάζονται

όταν η αναπνοή γίνει δύσκολη και εμφανιστεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή.

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωρίοχα απολιπαντικά υγρά (όπως τριχλωροαιθέριο), οργανικούς διαλύτες ή λειαντικά για να καθαρίσετε οποιεδήποτε τμήμα του εξοπλισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1.

1. Προσαρμόστε το φίλτρο στο μεγαλύτερο ήμισυ του συγκρατήρα φίλτρου έτσι ώστε το σχήμα του φίλτρου να ευθυγραμμίζεται με το σχήμα του συγκρατητήρα φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπωμένη πλευρά του φίλτρου είναι στραμμένη προς τα κάτω.

Σημείωση: Το μεγαλύτερο μισό του συγκρατητήρα φίλτρου ΔΕΝ έχει το άκρο αποκοπής, ενώ το μικρότερο έχει μισό άκρο, έτσι ώστε να ταιριάζει γύρω από τη σύνδεση του φυσίγγιου.

2. Ευθυγραμμίστε το μεγαλύτερο ήμισυ του συγκρατητήρα με την πλάτη (επίπεδη πλευρά) του φυσίγγιου. Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, πιέστε το συγκρατητήρα στο φυσίγγιο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει τις 4 γωνίες του φυσίγγιου και του συγκρατήρα φίλτρου. Ο συγκρατητήρας φίλτρων έχει δείκτες επαφής σε κάθε γωνία. Θα πρέπει να ακούσετε το κομψή συγκρότησης στη θέση του.

3. Προσαρμόστε το φίλτρο στο άλλο μισό του συγκρατητήρα φίλτρων έτσι ώστε το σχήμα του φίλτρου να ευθυγραμμίζεται με το σχήμα του συγκρατητήρα φίλτρου και η εκτυπωμένη πλευρά του φίλτρου να βλέπει προς τα κάτω.

4. Βάλτε το αντίθετο άκρο του καλύμματος γύρω από το φίλτρο αερίων και ατμών και ασφαλίστε πιέζοντας προς τα κάτω το κάλυμμα με τα δύο χέρια. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα του συγκρατητήρα φίλτρου είναι πλήρως συνδεδεμένα με το φίλτρο αερίου και ατμού. Σημείωση: Η εκτύπωση στα φίλτρα δεν πρέπει να είναι ορατή όταν είναι σωστά τοποθετημένη στην κασέτα. Αν η εκτύπωση φίλτρου είναι ορατή, αφαιρέστε το συγκρατητήρα και ανασκευάστε τα φίλτρα, έτσι ώστε η εκτυπωμένη πλευρά να είναι ενάντια στο φυσίγγιο.

Για την αντικατάσταση του προφίλτρου, αφαιρέστε το κάλυμμα ανασκύνοντας τη θηλιά. Τα Φίλτρα Σωμάτων θα πρέπει να αλλάζονται όταν η αναπνοή γίνει δύσκολη και εμφανιστεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή. Καταστροφή των εξαρτημάτων θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς υγείας, ασφάλειας και περιβαλλοντικής αρχής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Τα προϊόντα αυτά πρέπει να αποθηκεύονται στη συσκευασία τους, σε ξηρές και καθαρές συνθήκες μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας και ατμών βενζίνης και διαλύτη. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι μέρες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους. Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3 μήνες κατά την διάρκεια

ζωής του προϊόντος.

Όταν αποθηκεύει σωστά, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN 143:2021

-  = Τέλος Διάρκειας Ζωής
-  = Εύρος Θερμοκρασίας
-  = Ανώτατη Σχετική Υγρασία
-  = Ονομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή
-  = Διεύθυνση Επικοινωνίας
-  = Δίπλα φίλτρα

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	Χρήση για Προστασία ενάντια	NPF* 3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου	NPF* 3M™ Μάσκα Ολοκλήρου Προσώπου
3M™ D7915 P1	Λεπτά σωματίδια	4	5
3M™ D7925 P2	Λεπτά σωματίδια	12	16
3M™ D7935 P3	Λεπτά σωματίδια	48	1000

Ονομαστικός Δείκτης Προστασίας (NPF) - ένας αριθμός που προέρχεται από το ανώτατο ποσοστό της συνολικής διαρροής προς το εσωτερικό που επιτρέπεται σε σχετική Ευρωπαϊκά Πρότυπα για μια δεδομένη κλάση συσκευών προστασίας της αναπνοής.

Οι εργοδότες μπορούν να εφαρμόσουν μια τιμή χαμηλότερη από το NPF / APF, εάν κρίνει ότι είναι εφαρμόσιμη. Πολλές χώρες εφαρμόζουν Καθορισμένους Συντελεστές Προστασίας (APFs). Για παράδειγμα: τα APF της Γερμανίας κυμαίνονται από 30 έως 400 και τα APF του Ηνωμένου Βασιλείου κυμαίνονται από 10 έως 40 ανάλογα με τον τύπο προϊόντος και την ταξινόμηση.

Ανατρέξτε στο EN 529:2005 και στην εθνική οδηγία για

την προστασία του χώρου εργασίας για την εφαρμογή αυτών των αριθμών στο χώρο εργασίας. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με την ανασκόπηση του Πιστοποιητικού και της Δήλωσης Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Respiratory/certs.

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελέγχονται ετησίως από την BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία, Αριθμ. Κοινοποιημένου Οργανισμού 2797. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę czytać niniejsze instrukcje łącznie z instrukcjami użytkowania części twarzowych masek i półmasek 3M™, gdzie znajdują się informacje o:

- Dozwolonych kombinacjach elementów oczyszczających 3M™
- Akcesoriów

OPIS SYSTEMU

Filtry te spełniają wymagania normy EN 143:2021 i powinny być stosowane w połączeniu z

zatwierdzoną częścią twarzową 3M™ w celu utworzenia sprzętu filtrującego do ochrony dróg oddechowych przed niektórymi stałymi i ciekłymi cząstkami przenoszonymi przez powietrze. Dane techniczne elementu oczyszczającego zawarto w **specyfikacji technicznej**. Dodatkowo prefiltry cząstek stałych 3M™ z serii D7900 mogą być używane w połączeniu z filtrami gazów i par 3M™ serii D8000. Prefiltry D7900 powinny być stosowane w połączeniu z uchwyttem filtra wstępnego D701.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

• Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią odpowiednią ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
 - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
 - Właściwie dopasowany;
 - Noszony przez cały czas narażenia;
 - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
 - W celu właściwego użycia, należy przestrzegać wszystkie lokalne przepisy oraz stosować się do załączonych informacji. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt ze służbami BHP lub przedstawicielem firmy 3M.
 - Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle zgodnie ze wszystkimi instrukcjami obsługi:
 - instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
 - instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu.
 - Nie stosować w przypadku koncentracji zanieczyszczeń wyższych niż wymienione w **specyfikacji technicznej**.
 - Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).
 - Nie używać do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).
 - Nie zawiera składników z lateksu naturalnego.
 - Nigdy nie zmieniać, nie modyfikuj ani nie naprawiaj tego produktu.
 - Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania.
 - Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.
- UWAGA:** Te filtry są dostarczane w parach o tym

samym typie i klasie i muszą być mocowane, używane i wymieniane parami w tym samym czasie (tak jak pokazane).

- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:
 - a) uszkodzenia dowolnej części systemu,
 - b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,
 - c) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,
 - d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
 - e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
- Przepisy krajowe mogą nakładać określone ograniczenia stosowania elementów oczyszczających w zależności od klasy filtra oraz użytej części twarzowej. Użycie jakiegokolwiek kombinacji części twarzowej/elementów oczyszczających 3M™ powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami BHP, tabelami doboru sprzętu ochrony układu oddechowego lub z zaleceniami specjalisty ds. BHP.
- Elementy oczyszczające muszą być regularnie wymieniane. Częstotliwość wymiany zależy od czasu ich użytkowania oraz od koncentracji zanieczyszczeń w atmosferze.
- Filtry należy wymieniać w momencie pojawienia się wzrostu oporów oddychania.
- Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtłuszczających na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

UWAGA Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Patrz rys. 1.

1. Obróć jeden filtr większą częścią w stronę mocowania tak, aby obrys filtra zrównał się z obrysem mocowania. Upewnij się, że nadrukowana strona filtra jest skierowana w dół.

Uwaga: W przeciwieństwie do mniejszej części, której wycięcie umożliwiałoby połączenie z wkładem, większa część mocowania filtra NIE ma wycięcia na końcu.

2. Wyrównaj większą część mocowania z tylną (płaską) stroną wkładu. Obiema rękami wciśnij mocowanie na wkład. Dociśnij wszystkie 4 rogi wkładu i mocowania. W każdym rogu mocowania znajduje się oznaczenie miejsca, które należy dociśnąć. Mocowanie powinno zatrzasknąć się w słyszalny sposób.

3. Obróć filtr drugą częścią w stronę mocowania tak,

aby obrys filtra zrównał się z obrysem mocowania, a filtr był skierowany nadrukowaną stroną w dół.

4. Owiń przeciwny koniec uchwytu wokół filtra gazów i par i zabezpiecz przez docisnięcie obydwojema rękami uchwytu.

Upewnij się, że oba końce mocowania filtra są całkowicie złączone z filtrem gazów i oparów.

Uwaga: Na filtrach prawidłowo przymocowanych do pochłaniacza nadruk nie powinien być niewidoczny. Jeśli nadruk jest nie widoczny, wyjmij mocowanie i obróć filtry na drugą stronę, tak aby nadruk był skierowany na zewnątrz.

Aby wymienić filtr wstępny, wyjmij uchwyt podnosząc go na zakładkę.

Filtry należy wymieniać w momencie pojawienia się wzrostu oporów oddychania. Użyłację części należy podejmować zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie zdrowia, bezpieczeństwie i ochronie środowiska.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produkty należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i czystym miejscu, z dala od

źródeł wysokiej temperatury oraz oparów benzyny i rozpuszczalników. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE. Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

UWAGA Przeciętne warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie. Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymują się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu.

Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Te produkty posiadają oznaczenie EN 143:2021

-  = Koniec okresu przechowywania
-  = Zakres temperatur
-  = Maksymalna wilgotność względna
-  = Nazwa oraz adres producenta
-  = Adres do kontaktu
-  = Podwójne filtry

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

	KLASA	Używać do ochrony przed	NPF* 3M™ półmaska	NPF pełna maska twarzowa 3M™ *
3M™ D7915	P1	Drobne cząstki	4	5
3M™ D7925	P2	Drobne cząstki	12	16
3M™ D7935	P3	Drobne cząstki	48	1000

Nominalny współczynnik ochrony (NPF) - wartość pochodząca od maksymalnego całkowitego przecieku wewnętrznego wyrażonego w procentach, dopuszczalna w odpowiednich normach europejskich dla danej klasy sprzętu ochrony układu oddechowego.

Pracodawcy mogą stosować wartość niższą niż NPF / APF, jeżeli uznają to za stosowne. W niektórych krajach stosowany jest wyznaczony wskaźnik ochrony (APF). Na przykład: Niemcy APF zawiera się w zakresie od 30 do 400, a Wielka Brytania APF zawiera się w zakresie od 10 do 40 w zależności od rodzaju produktu i klasyfikacji.

Informacje na temat stosowania wartości współczynników w miejscu pracy można znaleźć w

EN 529:2005 oraz w krajowych wytycznych dotyczących ochrony miejsca pracy. Proszę skontaktować się z 3M, aby uzyskać więcej informacji.

DOPUSZCZENIA

Zastosowane przepisy można sprawdzić, zapoznając się z Certyfikatem i Deklaracją zgodności pod adresem www.3m.com/Respiratory/certs.

Te produkty są dopuszczone i co roku kontrolowane przez BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr 2797. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425.

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy ezt a használati útmutatót a megfelelő 3M™ légzésvédő útmutatójával együtt olvassa el, ahol további információkat talál az alábbiakról:

- a jóváhagyott 3M™ szűrőbetét-kombinációkról,
- kiegészítőkről

A RENDSZER LEÍRÁSA

Ezek a szűrők megfelelnek az EN 143:2021 Részecskeszűrők követelményeinek, valamint jóváhagyott 3M™ álarokkal együtt kell használni, hogy szűrőberendezésként működve, bizonyos szilárd és folyékony, levegőben lévő részecskék ellen légzésvédelmet biztosítsanak. A szűrő teljesítményére vonatkozó adatok a Műszaki specifikáció részben található. Kiegészítésként a 3M™ D7900 sorozatú részecske előszűrő együttesen használható a 3M™ D8000 sorozatú gáz- és gőzszűrővel. A D7900 előszűrőt a D701-es előszűrő tartóval kell használni.

△ A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

△ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

• A megfelelő típusválasztás, oktatás, használt és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos levegőben lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása a kitétség ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

• Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

• A megfelelő és szabályszerű használatlalt kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon egy munkavédelmi szakértővel vagy a 3M helyi képviselőjével. (A címetek és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

• Ezt a légzésvédő rendszert szigorúan azoknak az utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
- a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak

- Ne használja a Műszaki Specifikációkban megadott koncentráció értékek felett.
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légterben! (A 3M definíciója. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)
- Ne használja az álarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH!)
- Nem tartalmaz természetes latex gumi összetevőket.
- Ne alakítsa át, módosítsa vagy javítsa ezt a terméket.
- Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható (ellenőrizze a dátumot!)
- Csak képzett, kompetens személyzet állja használatra.

MEGJEGYZÉS: A szűrőbetéteket párban szállítjuk, azonos védelmi osztályba és típusba tartoznak. Fontos, hogy a szűrőpárokat azonos időben cserélje!

• Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül.
- b) a légáramlás az álarcon csökken vagy leáll.
- c) a légzés nehezebbé válik vagy a légzési ellenállás megnő.
- d) szédülés vagy más rosszullet esetén.
- e) szennyezőanyag ízt vagy szagát érzi, vagy irritáció lép fel.

• Az országos szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álarctól függően. Bármely 3M™ álarcszűrő kombináció használatát a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzésvédő kiválasztási táblázatok szerint, munkabiztonsági vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történni.

• A szűrőket rendszeresen cserélni kell. A cseré gyakorisága függ a használati időtől és a szennyeződések koncentrációjától is.

• A részecskeszűrőt cserélni kell, ha a légzési ellenállás nagymértékben megnőtt.

• Ne használjon benzint, klórbázisú zsírtalanító folyadékokat (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy sűrűlőszert a berendezés bármely részének tisztítására.

MEGJEGYZÉS Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Lásd 1. ábra.

1. Helyezze a szűrőt a szűrőtartó nagyobbik felébe

ügy, hogy a szűrő formája a szűrőtartóba illeszkedjen. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő nyomtatással ellátott oldala lefelé néz.

Megjegyzés: A szűrőtartó nagyobbik fele NEM a bevágott végű oldal, a kisebb méretű vége illeszkedik a szűrő csatlakozáshoz.

2. Igazítsa a szűrőtartó nagyobbik felébe a szűrő hátulsó részét (lapos oldal). Mindkét kezét használva nyomja a tartóba a szűrőt. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrő mind a négy sarkát rányomta a szűrőtartóra. A szűrőtartó sarkai érintésre érzékeny pontok. Ha a szűrőtartó megfelelően csatlakozott, kattantást hall.

3. Igazítsa a szűrőt a szűrőtartó nagyobbik felébe a szűrőtartó alakjával megegyező módon, valamint a szűrő nyomtatott oldala lefelé nézzen.

4. Húzza a tartó ellenkező felét a gáz- és gőzsűrűre és biztosítsa mindkét kézzel lefelé nyomva.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a szűrőtartó mindkét vége a gáz- és gőzsűrűhöz csatlakoztatva van.

Megjegyzés: A megfelelően illesztett szűrő nyomtatott oldala ilyenkor látható kell legyen. Ha a szűrőn lévő nyomtatás nem látható, távolítsa el a szűrőtartót, fordítsa meg a szűrőt és illessze újra a nyomtatott oldalával kifelé.

Az előszűrő kicseréléséhez távolítsa el a tartót a fülénél megemelve.

A részecskeszűrőt cserélni kell, ha a légzési

ellenállás nagymértékben megnőtt. A helyi munkabiztonsági és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően semmisítse meg a terméket!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ezeket a termékeket szállítási csomagolásukban, száraz, tiszta helyen, magas hőt kibocsátó forrásoktól, továbbá benzin- és oldószergőzőktől távol kell tartani. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra. Tárolja a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

MEGJEGYZÉS Az átlagos tárolási körülményektől (25°C, 80% relatív páratartalom) meghatározott ideig eltérhet. Az átlag elérheti a 38°C, 85% relatív páratartalom szintet is, feltéve ha ez nem haladja meg a 3 hónapot a lejáratú időn belül.

Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év.

A termék jelölése

A termékek jelölése az EN 143:2021 szerint

-  = Felhasználható
-  = Tárolási hőmérséklet
-  = Maximális relatív páratartalom
-  = A gyártó neve és címe
-  = Kapcsolattartási cím
-  = Ikersűrűk

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

	Osztály	Védelmet nyújt az alábbiak ellen	NPF* 3M™ félálarc	NPF 3M™ teljesálarc*
3M™ D7915	P1	Finom részecskék	4	5 <Helyi P1 APF teljesálarc, ha nem használ NPF-et>
3M™ D7925	P2	Finom részecskék	12	16 <Helyi P2 APF teljesálarc, ha nem használ NPF-et>
3M™ D7935	P3	Finom részecskék	48	1000 <Helyi P3 APF teljesálarc, ha nem használ NPF-et>

*Névleges Védelmi Tényező (NPF) – az adott típusú légzésvédőre vonatkozó európai szabványban megengedett teljes alászívás maximális százaléka szorozva a szűrő maximális szárazlégtelítettségével. Amennyiben szükséges, a munkaadók alacsonyabb értéket is alkalmazhatnak az NPF/APF-értéknél. Számos ország Előírt védettségi tényezőt alkalmaz (APF). Például: Németországban az APF tartomány 30-tól 400-ig tart, az Egyesült Királyságban a tartomány 10-től 40-ig, a termék típusától és besorolásától függően. Kérjük, az EN 529:2005 szabványt és a országos munkavédelmi szabályozásokat vegye alapul az értékek munkahelyi alkalmazása során.

Kérjük, további információért vegye fel a kapcsolatot a 3M-mel.

MINŐSÍTÉSEK

A vonatkozó jogszabályok megtekinthetők a www.3m.com/Respiratory/certs oldalon található Tanúsítványban és Megfelelőségi Nyilatkozatban. Ezekre a termékekre a tipustanúsítványt kiadja és évente auditálja: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Prosím, přečtěte si tyto pokyny spolu s příslušnými návody k použití pro obličejové masky 3M™, kde naleznete další informace:

- Schválené kombinace filtrů 3M
- Příslušenství

POPIS SYSTÉMU

Tyto filtry splňují požadavky norem pro částicové filtry EN 143:2021 a měly by být používány v kombinaci se schválenou 3M obličejovou maskou tak, aby tvořili filtrační zařízení pro ochranu dýchání proti určitým pevným a kapalným částicím.

Podmínky používání filtrů jsou podrobně popsány v **Technických specifikacích**. Kromě toho mohou být částicové předfiltry řady 3M™ D7900 použité ve spojení s filtry proti plynům a výparům řady 3M™ D8000. Předfiltry D7900 by měly být použité v kombinaci s držákem D701.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

• Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytně nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
 - vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.
- Pro vhodné a správné použití je třeba dodržovat místní předpisy a řídit se dle všech poskytnutých informací. Pro více informací kontaktujte bezpečnostního technika, příp. obchodního zástupce 3M.
- Při používání tohoto prostředku na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:
 - uvedené v tomto materiálu,
 - dodávané s ostatními díly
- Nepoužívejte v koncentracích nad limity uvedených v těchto **technických specifikacích**.
- Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé

země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

• Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).

• Výrobek není zhotoven z latexu přírodního kaučuku.

• Tento produkt nikdy nepozměňujte, neupravujte ani neopravujte.

• Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela.

• Výrobek může používat pouze proškolený kompetentní uživatel.

POZNÁMKA: Tyto filtry jsou dodávány po dvou (stejného typu a třídy) a musí být připevněny, použity a vyměňovány současně.

• Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:

- a) Dojde k poškození kterékoli části prostředku.
- b) Snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
- c) Dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
- d) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- e) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.

• Národní nařízení může uložit specifická omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtrů a použitých obličejových masek. Použití 3M obličejových masek v kombinaci s filtry by mělo být v souladu s platnými normami, tabulkami pro výběr masek a filtrů nebo v souladu s doporučením orgánů ochrany zdraví.

• Filtry musí být pravidelně měněny. Četnost výměny závisí na době používání a koncentraci kontaminantů.

• Částicové filtry vyměňte vždy, když se dýchání stává obtížným.

• Na žádnou část nepoužívejte benzín, chlorovaná odmašťovací (např. trichlorethylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

POZNÁMKA Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

INFORMACE K SESTAVĚNÍ

Viz obr. 1.

1. Nasměrujte filtr do širší poloviny držáku filtrů tak, aby filtr seděl s tvarem držáku. Ujistěte se, že označená strana filtru je směrem dolů.

Pozn.: Větší polovina držáku filtrů NEMÁ vyřiznuté zakončení, zatímco jeho menší část má zakončení uzpůsobené tak, aby obepínalo spojku kazety.

2. Vyrovnajte větší polovinu držáku se zadní (plochou) stranou kazety. Oběma rukama natlačte držák na kazetu. Ujistěte se, že tlačíte na všechny 4 rohy kazety a držáku filtru. Držák filtru má v každém rohu vyznačené body dotyku. Měli byste zaslechnout zacvaknutí držáku na své místo.

3. Nasměrujte filtr do druhé části držáku filtru tak, aby tvar filtru seděl s tvarem držáku filtru a označená strana filtru byla směrem dolů.

4. Opačný konec držáku ovíňte okolo filtru proti plynům a výparům a zajistěte stlačením dole na držáku oběma rukama.

Ujistěte se, že oba konce držáku filtru jsou zcela spojené s filtrem proti plynům a výparům. Pozn.: Značení na filtrech by mělo být viditelné, pokud jsou správně připojené ke kazetě. Pokud značení filtru není viditelné, odstraňte držák a nasadte filtry tak, aby označená strana byla orientovaná směrem ven. Pro výměnu předfiltru odstraňte držák zatažením za poutko.

Částečné filtry vyměňte vždy, když se dýchání stává obtížným. Likvidaci dilů je třeba provádět v souladu s místně platnými zdravotními, bezpečnostními a environmentálními předpisy.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tyto výrobky je třeba uchovávat v příslušných obalech při dodržení skladovacích podmínek: suché čisté prostředí, daleko od zdrojů tepla (o vysoké teplotě) za nepřítomnosti výparů z benzínu a organických rozpouštědel. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství. Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

POZNÁMKA Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - směji být překročeny jen po omezenou dobu. Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až do 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce.

Předpokládaná skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Tyto produkty jsou označeny podle EN 143:201

-  = Konec skladovatelnosti
-  = Teplota
-  = Maximální relativní vlhkost
-  = Název a adresa výrobce
-  = Kontaktní adresa
-  = Dva filtry

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	TŘÍDA	Pro použití jako ochrana proti	NPF* 3M™ Polomaska	NPF* 3M™ Celobličeťová maska
3M™ D7915	P1	Jemné částice	4 < lokální přiřazený faktor P1 pro polomasky pokud není aplikován NPF>	5 < lokální přiřazený faktor P1 pro celobličeťové masky pokud není aplikován NPF>
3M™ D7925	P2	Jemné částice	12 < lokální přiřazený faktor P2 pro polomasky pokud není aplikován NPF>	16 < lokální přiřazený faktor P2 pro celobličeťové masky pokud není aplikován NPF>
3M™ D7935	P3	Jemné částice	48 < lokální přiřazený faktor P3 pro polomasky pokud není aplikován NPF>	1000 < lokální přiřazený faktor P3 pro celobličeťové masky pokud není aplikován NPF>

Jmenovitý ochranný faktor (NPF) - číslo odvozené od maximálního procenta celkového průniku povoleného příslušnými evropskými normami pro danou třídu prostředků ochrany dýchání.

Zaměstnavatelé mohou uplatňovat hodnotu nižší než danou NPF/APF, pokud je považováno za nutné. Mnoho zemí uplatňuje přiřazené ochranné faktory (APF). Například: německé hodnoty přiřazeného ochranného faktoru (APF) se pohybují od 30 do 400 a britské hodnoty APF se pohybují od 10 do 40 v závislosti na typu produktu a klasifikaci. Prosíme, postupujte dle normy EN 529:2005 a národního nařízení pro ochranu na pracovišti při

uplatňování těchto hodnot na pracovišti.

Prosíme, pro další informace kontaktujte 3M.

SCHVÁLENÍ

Platné právní předpisy lze zjistit z certifikátu a prohlášení o shodě na adrese www.3m.com/Respiratory/certs.

Tyto produkty jsou typově schváleny a každoročně auditovány oznámeným subjektem BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Oznámený subjekt č. 2797. Tyto produkty splňují požadavky Evropského nařízení (EU) 2016/425.

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si, prosím, tieto pokyny spoločne s inštrukciami pre 3M™ Polomasku, kde nájdete informácie o:

- schválených kombináciách 3M™ filtrov,
- príslušenstve.

OPIS SYSTÉMU

Tieto filtre spĺňajú požiadavky normy EN 143:2021 pre časticové filtre a mali by sa používať v kombinácii s 3M™ polomaskou tak, aby tvorili filtračné zariadenie, ktoré ochraňuje dýchacie ústrojenstvo proti určitým pevným časticiam a niektorým tekutým časticiam vo vzduchu. Detailné informácie o výkonnosti filtra sú uvedené v **technickej špecifikácii**. Okrem toho časticové predfiltre 3M™ série D7900 môžu byť použité s radou 3M™ D8000 filtraami proti plynom a výparom. D7900 predfiltre by mali byť použité v spojení s držiakom D701 predfiltra.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

• Na zaistenie adekvátnej ochrany používateľa proti škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší je nevyhnutný správny výber, školenie, používanie a náležitá údržba. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní týchto prístrojov na ochranu dýchacích orgánov, respektíve ich nesprávne nasadenie v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie daného používateľa, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie alebo viesť k trvalej invalidite.

• Pred použitím sa vždy uistite, či je produkt:

- vhodný na určené použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný celý čas, keď ste vystavení nebezpečnému prostrediu;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
- V záujme vhodného a správneho použitia dodržiavajte miestne nariadenia a využite všetky dostupné informácie. Ak chcete viac informácií, kontaktujte bezpečnostného technika alebo zástupcu spoločnosti 3M.
- Tento systém na ochranu dýchacích orgánov používajte len v súlade so všetkými pokynmi:
 - ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
 - ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchacích orgánov

- Nepoužívajte pri koncentrácii vyššej ako je uvedená v **technickej špecifikácii**.
- Výrobok nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu uplatňovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom.)
- Výrobok nepoužívajte v prostredí, v ktorom nie je známa znečisťujúca látka/úroveň jej koncentrácie a ani v prostredí, v ktorom je bezprostredne ohrozené zdravie či život používateľa (IDLH).
- Vyrobené bez použitia prírodného kaučukového latexu.
- Nikdy nemeňte, neupravujte a neopravujte tento produkt.
- Pred prvým použitím sa vždy uistite (podľa dátumu), či produkt neprekročil lehotu použiteľnosti.
- Výrobok môže používať iba kompetentná zaškolená osoba.

POZNÁMKA: Tieto filtre sú dodávané v pároch rovnakej triedy a typu a musia byť nasadené, používané a nahradené oba naraz (ako je zobrazené).

- Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
- a) sa poškodí ktorákoľvek časť systému,
- b) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví,
- c) sa dýchanie stane obtiažnym alebo sa zvýši odpor pri dýchaní,
- d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť,
- e) začítte pach alebo chuť kontaminantu alebo nastane podráždenie.
- Vnútroštátne predpisy môžu nariaďovať špecifické limity na použitie filtrov v závislosti od triedy filtra a použitej masky. Použitie akejkoľvek kombinácie 3M™ masiek/filtrov by malo byť v súlade s platnými normami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, tabulkami na výber vhodného prostriedku na ochranu dýchania alebo v súlade s odporúčaniami bezpečnostného technika.
- Filtre sa musia pravidelne vymieňať. Frekvencia výmeny závisí od doby použitia a koncentrácie znečisťujúcej látky.
- Časticové filtre sa musia vymeniť vždy, keď sa zvýši odpor pri dýchaní.
- Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, chlórované odmasťovacie roztoky (ako napr. trichlóretylén), organické rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prípravky.

POZNÁMKA Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

NÁVOD NA MONTÁŽ

Pozrite si obrázok 1.

1. Orientujte jeden filter vo väčšej polovici držiaka filtra tak, že tvar filtra sa zarovná tvaru držiaka filtra. Uistite sa, že vytlačená strana filtra je smerom nadol.

Poznámka: Väčšia polovica držiaka filtra NEMÁ ukončený koniec, kým menšia polovica MÁ vystrihnutý koniec, ktorý umožňuje fixáciu z vonkajšej strany kazety.

2. Zarovnajete väčšiu polovicu držiaka so zadnou časťou (plochá strana) kazety. Použitím oboch rúk, zatlačte držiak na kazetu. Uistite sa, že stlačíte všetky 4 rohy kazety a držiaka filtra. Držiak filtra má indikatory dotykových bodov v každom rohu. Mali by ste počuť ako držiak zaklapne na svoje miesto.

3. Orientujte filter v druhej polovici držiaka filtra tak, aby bol tvar filtra vyrovnaný tvaru držiaka filtra a vytlačenu stranou filtra nadol.

4. Zabalit druhý koniec držiaka okolo plynnejho a parného filtra a zaistite zatlačením na držiak s oboma rukami.

Uistite sa, že obidva konce držiaka filtra sú úplne spojené filtrom proti plynovému výparom. Poznámka: Potlač na filtroch by nemala byť viditeľná, ak je správne pripojená na kazetu. Ak nie je potlač viditeľná, odstráňte zásobník a preklopte filtre tak, že potlačená strana je oproti kazete a teda je viditeľná. Ak chcete vymeniť predfilter, odklopte držiak pomocou úchyty na krajoch držiaku.

Časťové filtre sa musia vymeniť vždy, keď sa zvýši

odpor pri dýchaní. Likvidáciu všetkých častí produktu vykonajte v súlade s miestnymi zdravotnými, bezpečnostnými a ekologickými nariadeniami.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto produkty by sa mali skladovať v obale na suchom a čistom mieste mimo zdroja vysokej teploty a výparov z benzínu a rozpúšťadiel. Na prepravu produktu v rámci celej Európskej únie je vhodné použiť originálne balenie od výrobcu. Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.

POZNÁMKA Priemerné skladovacie podmienky 25 °C/80 % relatívnej vlhkosti môžu byť na určitý čas prekročené. Skladovacie podmienky môžu dosiahnuť hodnoty 38 °C/85 % relatívnej vlhkosti maximálne počas 3 mesiacov.

Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú životnosť 5 rokov od dátumu výroby.

OZNAČENIE

Tieto produkty sú značené podľa normy EN 143:2021

-  = Koniec lehoty použiteľnosti
-  = Teplotné rozpätie
-  = Maximálna relatívna vlhkosť
-  = Názov a adresa výrobcu
-  = Kontaktná adresa
-  = Dvojité filtre

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

	TRIEDA	Používajte na ochranu proti	NPF* 3M™ Polomaska	NPF 3M™ Celotvarová maska*
3M™ D7915	P1	Jemné častice	4	5
3M™ D7925	P2	Jemné častice	12	16
3M™ D7935	P3	Jemné častice	48	1000

Nominálny ochranný faktor (NPF) – číslo odvodené z maximálneho percenta celkovej priepustnosti smerom dovnútra povolené príslušnými európskymi normami pre danú triedu ochranných dýchacích prístrojov.

Zamestnávateľi môžu použiť nižšiu hodnotu, ako je NPF/APF, ak sa to považuje za uplatniteľné. Mnohé krajiny uplatňujú priradené ochranné faktory. Napríklad: APF v Nemecku s rozsahom od 30 do 400 a APF v Spojenom kráľovstve s rozsahom od 10 do 40 závisí na type a klasifikácii produktu. Pozrite si prílohu EN 529:2005 a Národné smernice o ochrane zdravia pri práci pre aplikáciu týchto čísel na pracovisku.

Pre ďalšie informácie prosím kontaktujte 3M.

SCHVÁLENIA

Príslušné právne predpisy možno určiť na základe osvedčenia a vyhlásenia o zhode na adrese www.3m.com/Respiratory/certs.

Tieto výrobky sú typovo schválené a každoročne auditované orgánom BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, notifikovaný orgán č. 2797. Tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425.

(SI)

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo preberite ta navodila skupaj z navodili za uporabo za 3M™ obrazni del, kjer boste našli informacije o:

- odobrenih kombinacijah 3M™ filtrov,
- dodatkih.

OPIS SISTEMA

Ti filtri ustrezajo zahtevam EN 143:2021 in jih je treba uporabljati v kombinaciji z odobrenim 3M™ obraznim delom, da se oblikuje filtrirna naprava za zaščito dihal pred nekaterimi trdnimi in tekočimi delci v zraku. Podatki o delovanju filtra so razloženi v **tehničnih specifikacijah**. Poleg tega so 3M™ D7900 serija predfiltriranih za delce lahko v uporabi skupaj z 3M™ D8000 serijo filtrov za pline in hlapne. D7900 predfiltri se morajo uporabljati skupaj z D701 držalom predfiltra.

⚠ Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

• **Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za zaščito dihal in/ali da celotnega izdelka ne nosi pravilno ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.**

• Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo,
- pravilno nameščen,
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti,
- zamenjan, ko je to potrebno.

• Za primernost in pravilno uporabo upoštevajte lokalne predpise in glejte dane informacije. Za podrobnejše informacije se obrnite na varnostnega strokovnjaka/predstavnika podjetja 3M (podatki za stik na lokalnem območju).

• Respiratorni sistem uporabljajte strogo v skladu z vsemi navodili:

- v tej knjižici,
- priloženimi drugim komponentam tega sistema.
- Ne uporabljajte pri koncentracijah, višjih od tistih, ki so specificirane v **tehničnih specifikacijah**.
- Ne uporabljajte v okoljih, ki vsebujejo manj kot 19,5 % kisika. (Definicija podjetja 3M. Posamezne države lahko uporabljajo svoje omejitve glede pomanjkanja kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

• Ne uporabljajte izdelka za zaščito dihal pred onesnaževalci v okolju/koncentracijami, ki so neznane ali predstavljajo neposredno nevarnost za življenje ali zdravje.

- Izdelek ni izdelan iz naravnega lateksa.
- Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- Pred prvo uporabo preverite, ali je izdelek znotraj navedenega roka uporabnosti (datum izteka roka uporabnosti).
- Izdelek lahko uporabljate samo ustrezno usposobljeno osebo.

OPOMBA: Ti filtri so v parih identičnega razreda in tipa ter morajo biti nameščeni, uporabljeni in zamenjani ob istem času (kot prikazano).

• Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

- a) se poškoduje katerikoli del sistema,
- b) se zračni tok v obraznem delu zmanjša ali ustavi,
- c) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
- d) imate vrtoglavico ali kakšno drugo težavo,
- e) zavonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.

• Državni predpisi lahko zahtevajo specifične omejitve uporabe filtrov, odvisno od razreda filtra in obraznega dela. Uporaba katerekoli kombinacije 3M obraznega dela/filtra mora biti v skladu s standardi o zdravju in varnosti, tabelami za izbiro respiratorja ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.

• Filtri se morajo redno menjati. Pogostost menjave je odvisna od časa uporabe in koncentracije onesnaževalcev.

- Filtri za delce morajo biti zamenjani, ko upor pri dihanju postane nesprejemljiv.
- Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme.

OPOMBA: Preglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA UPORABO

Glejte sliko 1.

1. V večji polovici držala filtra usmerite en filter, tako da se oblika filtra poravnava z obliko držala filtra. Prepričajte se, da je tiskana stran filtra obrnjena navzdol.

Opomba: Večja polovica držala filtra NIMA izrezanega konca, medtem ko ima manjša polovica izrezni konec, tako da se prilega okrog kartušnega priključka.

2. Večjo polovico držala poravnajte s hrbtno stranjo (ravno stranjo) kartuše. Z obema rokama pritisnite držalo na kartušo. Prepričajte se, da pritisnete na

vseh štirih kotih kartuše in držala filtra. Držalo filtra ima na vsakem vogalu indikatorje za dotik. Slišati morate klik, ko je držalo pravilno nameščeno.

3. Obrnite filter v drugo polovico držala filtra, tako da se oblika filtra poravnava z obliko držala filtra in da je natisnjena stran filtra obrnjena navzdol.

4. Ovijte nasprotni konec držala okoli filtra za pline in hlapne in ga z obema rokama pričvrstite s pritiskom držala navzdol.

Prepričajte se, da sta oba konca držala filtra v celoti vključena s filtrom za pline in hlapne. Opomba: Tiskanje na filterjih ne sme biti vidno, če je pravilno pritrjeno na kartušo. Če je viden tisk na filterju, odstranite držalo in prekopite filtre tako, da je natisnjena stran proti kartuši.

Za zamenjavo pred filtra, z dvigom zavinka odstranite držalo.

Filterji za delce morajo biti zamenjani, ko upor pri dihanju postane nesprejemljiv. Odstranitev delov je treba izpeljati v skladu z lokalnimi predpisi o zdravju in varnosti in z okoljskimi predpisi.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

	RAZRED	Za zaščito pred	NPF* 3M™ polobrazna maska	NPF* 3M™ celobrazna maska
3M™ D7915	P1	Fini delci	4	5
3M™ D7925	P2	Fini delci	12	16
3M™ D7935	P3	Fini delci	48	100

* Nominalni zaščitni faktor (NPF) – število, ki izhaja iz največjega odstotka skupnega puščenja navznoter, dovoljenega po ustreznih evropskih standardih za dani razred naprav za respiratorno zaščito.

Delodajalci lahko uporabijo vrednost, nižjo od NPF/APF, če je to primerno. Mnoge države uporabljajo Dodeljene zaščitne faktorje (APF). Na primer: nemški APF segajo od 30 do 400, britanski APF pa od 10 do 40, odvisno od vrste izdelka in razvrstitve.

Glede uporabe števil na delovnem mestu glejte standard EN 529:2005 in navodila za zaščito na nacionalni ravni.

Za nadaljnje informacije se obrnite na podjetje 3M.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ti izdelki se morajo shranjevati v dobavljeni embalaži v suhih, čistih pogojih stran od virov visoke temperature ter naftnih hlapov in hlapov topil.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji. Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

OPOMBA: Povprečni pogoji lahko presežejo 25 °C/80-% RV za omejena obdobja. V povprečju lahko dosežejo 38 °C/85-% RV, v primeru, da ne gre za več kot 3 mesece roka uporabnosti izdelka. Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok uporabnosti 5 let od datuma proizvodnje.

OZNAKE OPREME

Ti izdelki so označeni glede na EN 143:2021

-  = Konec roka uporabnosti
-  = Temperaturni razpon
-  = Največja relativna vlažnost
-  = Ime in naslov proizvajalca
-  = Kontaktni naslov
-  = Dvojni filteri

ODOBRITVE

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom potrdila in izjave o skladnosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

Te izdelke odobri v vsako leto pregleda organ BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska, številka priglasenega organa 2797. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske Uredbe (EU) 2016/425.

הוראות למשתמש

אנא קרא את הוראות השימוש של המוצר. שם תוכל למצוא מידע נוסף:

- אפשרויות התאמת מסנני 3M™ מאושרים
- אביזרים

תיאור המערכת

מסננים אלה עומדים בדרישות של EN 143:2021 מסנני חלקיקים ויש להשתמש בשילוב עם מסירת פנים מאושרת של 3M™ כדי ליצור מנגנון סיון להגנה על הנשימה נגד חלקיקים מוצקים מסוימים ותרסיסים. מידע על ביצועי המסנן ניתן למצוא ב**מפרט הטכני**. בנוסף, סדרת D7900 של קדם-מסנני חלקיקים ניתנים לשימוש בשילוב עם סדרת D8000 של סנני גז וקוטר יוש להשתמש בפרה-פילטר (קדם פילטר) D7900 ששילוב עם מחזיק פרה-פילטר (קדם פילטר) מסדרת D701. **⚠ שי להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.**

⚠ אזהרות והגבלות

- בחירה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי להגן על המשתמש מפני מזהמים ספציפיים הנשאים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרי נשימה אלה /או לבישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות המשתמש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- מורכב לכל אורך החשיפה;
- מחולק בעת הצורך;
- להתאמה ושימוש נכונים יש למלא את הוראות ותקנים רלוונטיים. למידע נוסף יש לפנות לממונה הבטיחות או ניג 3M.

- יש להשתמש במערכת הנשימה תוך מילוי קפדני של כל ההוראות;
- המופיעות בחוברת זו,
- המלות מוצגים אחרים של המערכת
- אין להשתמש בסביבה בה ריכוז המזהם גבוה מהמחציון ב**מפרט הטכני**.

- אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדידות שומות עשויות להחיל מגבלות משולות על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, בור).
- אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספיריים/ריכוזים לא ידועים או אכלה המוהוים סכנה מיידיית לחיים או לבריאות (IDLH).
- לא עשוי מרכיבי גומי לטקס טבעי.
- אין לבצע כל שינוי או לתקן את המוצר
- לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבידוק תמיד כי המוצר נמצא בתחום חיי המדף (תאריך אחרון לשימוש).
- השימוש יעשה אך ורק על-ידי עובדים כשירים שעברו הדרכה.

שים לב: מסננים אלו אינם בוגות המתאימים מבחינת זמן

ייצור וסוג. יש להחליףם באותו זמן.

- יש להתרחק מהאזור המזהם באופן מיידי אם:
 - (a) חלק כלשהו של המערכת נפגע.
 - (b) זרימת האוויר דרך המסכה פוחתת או עצרת.
 - (c) מתחילים קשיי נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת.
 - (d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
 - (e) מורגשים ריחות או טעמים של מזהמים, או שנגרם גירוי.
- תקנים לאומיים עשויים להשפיע על הגבלות לשימוש במסננים מסוימים תלוי בדרגת המסנן וסוג המסיכה שבשימוש. השימוש במסכות חצי פנים/מסננים של 3M™ הינם בהתאמה לתקני הגנה אישית ובטיחות קיימים, טבלאות לבחירת מסננים והמלצות מומחים להגיינה.
- נדרש להחליף את המסננים באופן שוטף. תדירות ההחלפה תלויה בזמן השימוש ובריכוז החומרים המזהמים.
- חובה להחליף מסנני חלקיקים כאשר הנשימה נעשית קשה יותר או ההתנגדות לנשימה אינה סבירה.
- אין להשתמש בדלקים, בנזלים מסירי שומנים על בסיס כלור (כגון טריכלוראתילן), ממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לשריטות, לניקוי חלק כלשהו של הצידוד.
- הערה עין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

הוראות הרכבה

ראה איור 1.

1. הנח את המסנן בהתאמה/הפיפה של קווי המתאר בתוך התקן ההצמדה. ודא שהצד המודפס של המסנן פונה כלפי מטה.
- שים לב: לחלק הרחב של מתקן ההצמדה אין קצה חתוך, בעוד שלחלק הקטן יש קצה חתוך של מנת שיתאים למסנן הקיים.
2. התאם את החלק הגדול יותר של התקן ההצמדה עם החלק האחורי של המסנן הקיים (הצד השטוח). באמצעות שתי הידיים, לחץ על על התקן ההצמדה לתוך המסנן הקיים. ודא כי אתה לוחץ על כל 4 הכיוונים של המסנן הקיים ושל התקן ההצמדה. להתקן ההצמדה יש נקודות מגע בכל פינה. אתה צריך לשמוע את הקליק כאשר הוא נלחץ למקום.
3. הנח מסנן בחלקו השני של התקן ההצמדה בהתאמה/הפיפה לצורתו של התקן כאשר הצד המודפס פונה כלפי מטה.
4. יש לעטוף על ידי התקן ההצמדה את שולי המסנן הקיים של הגז והאדים ולסגור על ידי לחיצה למטה על התקן ההצמדה עם שתי הידיים.
- וודא ששני קצוות התקן ההצמדה מוצמדים כהלכה עם מסנן הגז והאדים. שים לב: החלק המודפס של מסנן החלקיקים לא צריך להיות גלוי כאשר מחובר כראוי למסנן הקיים. אם החלק המודפס של המסנן גלוי, הסר את התקן ההצמדה והפוך את המסננים כך שהצד המודפס ימצא כנגד המחסנית.
- כדי להחליף את קדם המסנן, יש להסיר את התופסן על ידי הרמת הלולאה
- חובה להחליף מסנני חלקיקים כאשר הנשימה נעשית קשה יותר או ההתנגדות לנשימה אינה סבירה. סילוק החלקים ייעשה בהתאם להוראות הבטיחות והגנת הסביבה הקיימות.

אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים אלה באריזה המקורית במקום יבש ונקי הרחק ממקורות חום גבוה ואדי דלקים וממיסים. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי. יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה. הערה לתנאים הממוצעים מותר לעבור 25°C ולחות יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות. הם יכולים להגיע לממוצע של 38°C ולחות יחסית של 85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה חודשים מתוך כלל חי המדף של המוצר. בתנאי אחסנה כמצוין, אורך משוער של חי המדף למוצר זה הינו 5 שנים מיום הייצור.

סימון הציוד

מוצרים אלו מסומנים ב EN 143:2021
 סוף חי המדף = 
 טווח טמפרטורות = 
 לחות יחסית מרבית = 
 שם וכתובת היצרן = 
 כתובת ליצרן קשר = 
 מסננים כפולים = 

מפרט טכני

רמה	לשימוש כהגנה מפני	רמת הגנה נומינלית (NPF*) מסיכת חצי פנים 3M™	מקדם ההגנה של מסכת חצי פנים 3M™
P1 3M™ D7915	חלקיקים מזעריים	4	5
P2 3M™ D7925	חלקיקים מזעריים	12	16
P3 3M™ D7935	חלקיקים מזעריים	48	1000

אישורים

ניתן לבדוק חקיקה רלוונטית על ידי עיון במסמך Certificate of Conformity and Declaration of Conformity www.3m.com/Respiratory/certs.
 מוצרים אלו מאושרים לפי הסוג ומבוקרים מדי שנה על ידי BSI Group The Netherlands B.V. John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797.
 עומדים בדרישות התקנות האירופיות (EU) 2016/425.

NPF - רמת ההגנה הנומינלית - מספר הנגזר מהאחוז המקסימלי של חדירה פנימית המותרת על ידי סטנדרטים ארופאים, הניתנת לאמצעי מיגון נשימתי שונים. מעסיקים רשאים ליישם ערך נמוך יותר מה- NPF / APF, אם סבורים שזה מתאים. מדינות רבות מיישמות את מקדם ההגנה המותאם (APF). לדוגמה: טווח ה-APF בגרמניה נע בין 30 ל-400 ובאנגליה טווח ה-APF הוא בין 10 ל-40 תלוי בסוג המוצר ובסיווגו.
 אנו עיין ב- EN 529:2005 ובהנחיות הלאומיות להגנה במקום העבודה עבור יישום של מספרים אלה במקום העבודה.
 אנו צור קשר עם חברת 3M למידע נוסף.

EE

KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhiseid koos 3M™ maski kasutusjuhendiga, millest leiate järgnevat infot:

- Heakskiidetud 3M™ filtreid kombinatsioonid
- Lisavarustus

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Need filtrid vastavad tahkete osakeste filtri(te) standardi EN 143:2021 nõuetele ja neid peaks kasutama koos heakskiidetud 3M™ näomaskiga, et moodustuks hingamisteid teatud tahkete ja vedelate õhus lendavate osakeste suhtes kaitsev filtreerimisese. Filtri efektiivsusnäitajad on detailiselt välja toodud tehnilistes andmetes. Lisaks, 3M™ D7900 seeria osakeste eelfiltreid võib kasutada koos 3M™ D8000 seeria gaasi- ja aurufiltritega. D7900 eelfiltreid tuleks kasutada koos D701 eelfilter hoidjaga.

△ Eristil tähelepanu tuleb osutada ahistusteadele.

△ HOIATUSE JA PIIRANGUD

• Õige valik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või püsiva vigastuseni.

- Veenduge alati, et toode oleks
 - sobiv antud keskkonda;
 - korralikult asetatud paigale;
 - kantud kogu ohutusoonis viibimise ajal;
 - vajadusel välja vahetatud.
- Sobitamiseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke määruseid ja juhendkogu kättesaadavast informatsioonist. Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge tööhutusspetsialisti poole või 3M Eesti esindusse (3M Eesti OU, +372 6115 900).
- Kasutage seda respiraatori süsteemi rangelt kooskõlas kõigi juhenditega, mis:
 - sisalduvad selles infovoldikus,
 - kaasnevad teiste süsteemi osadega
- Arge kasutage suurematel tihedusastmetel, kui on lubatud tehnilistes andmetes.
- Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma hapnikupuuduse piirmäärad. Kahtluse korral küsida nõu).
- Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfääri saasteainete vastu tihedusastmel, mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud.

- Valmistamisel ei ole kasutatud looduslikust kummilateksist osi.
- Mitte muuta, modifitseerida või remontida.
- Enne esmast kasutamist veenduge alati, et toote ettenähtud säilivusaeg kehtib.
- Kasutamiseks ainult koolitatud kompetentse personali poolt.

MÄRKUS: Need filtrid tarnitakse sama tüüpi ja klassi identsete paaridena ning neid tuleb kasutada ja vahetada samaaegselt (nagu näidatud).

- Lahkuge viivitamatult saastatud piirkonnast, kui
 - a) mõni süsteemi osa saab kahjustada;
 - b) õhuvool respiraatorisse väheneb või peatub;
 - c) hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus;
 - d) ilmneb peapööritust või muid vaevusi;
 - e) on tunda saasteaine lõhna või maitset või ilmneb ärritus.

• Riiklikud määrad võivad kehtestada kindlaid piiranguid filtrite kasutamisele olenevalt filtri klassist ja sellest, millist respiraatorit kasutatakse. Ükskõik millist 3M™ respiraatorit/ filtrikombinatsiooni peaks kasutama kooskõlas sobivate ohutus- ja tervishoiu normidega, respiraatori valiku tabeliga või kooskõlas tööhügieeni spetsialisti soovitusetega.

• Filtreid peab regulaarselt vahetama. Vahetamise sagedus sõltub kasutusajast ja saasteaine kontsentratsioonidest.

- Kui hingamistakistus muutub vastuvõetamatuks, tuleb osakeste filtrid välja vahetada.
- Arge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensiini, rasva eemaldavaid klooritud vedelikke (nagu trikloroetüleen), orgaanilisi lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

MÄRKUS Tutvuge kõigi püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks mõeldud juhistega.

KINNITUSJUHEND

Vaadake joonist 1.

1. Paigutage üks filter filtrihoidja suuremasse poolde nii, et filter kattub filtrihoidjaga. Veenduge, et filtri tekstiga pool on allpool.

Märkus: filtrihoidja suuremal poolel EI OLE väljalõigatud otsa, samas kui väiksemal poolel on väljalõigatud ots, et see sobiks ümber kassetiliite.

2. Seadke hoidja suurem pool kasseti tagumisele (lamedale) poolele. Vajutage hoidja kasseti peale, kasutades mõlemat kätt. Veenduge, et vajutate kasseti ja filtrihoidja kõigile neljale nurgale. Filtrihoidja nurkadel on märgistused, kuhu vajutada. Peaksite kuulma klõpsatust, kui hoidja paika läheb.

3. Paigutage filter filtrihoidja teise poole nii, et filter kattub filtrihoidjaga ja filtri tekstiga pool on all.

4. Mässige filtrihoidja teine pool ümber gaasi- ja auru filtri ja kindlustage see, surudes hoidjat alla,

kasutades selleks mõlemat kätt.

Veenduge, et filtrihoidja mõlemad otsad on gaasi- ja aurufiltriga täielikult kontaktis. Märkus! Kui filter on korralikult kasseti külge kinnitatud, peaks tekstiosa olema nähtav. Kui filtri tekstiga osa on nähtaval, eemaldage hoidik ja keerake filtrid ümber, et tekstiga pool oleks vastu kassetti.

Eelfiltrit asendades eemaldage fiksaator, tõstes lapatsit.

Kui hingamistakistus muutub vastuvõetamatuks, tuleb osakesefiltrid välja vahetada. Osade äraviskamine peab toimuma vastavalt kohalikele tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustele.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks hoiustama pakendis, eelnevalt kuivatatult, puhastes tingimustes, eemal kõrge temperatuuri allikatest ning bensiini ja lahusti

aurudest. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks Euroopa Liidus. Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendit.

MÄRKUS Keskmised tingimused võivad piiratud ajavahemikul ületada väärtusi 25 °C / 80% suhtelist niiskust. Need võivad ületada keskmiseni 38 °C / 85% suhtelist niiskust eeldusel, et sel juhul on toote säilivusaeg mitte rohkem kui 3 kuud.

Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Need tooted kannavad EN 143:2021 tähistust

-  = Säilivusaja lõpp
-  = Temperatuurivahemik
-  = Suurim suhteline õhuniiskus
-  = Tootja nimi ja aadress
-  = Kontaktaadress
-  = Kaks filtrit

TEHNILISED ANDMED

	KLASS	Kasutage kaitseks järgneva vastu:	NPF* 3M™ poolmask	NPF* 3M™ täismask
3M™ D7915	P1	Peenosakesed	4	5
3M™ D7925	P2	Peenosakesed	12	16
3M™ D7935	P3	Peenosakesed	48	1000

Nominaalne kaitsefaktor (NPF) - vastavate Euroopa standardite kohaselt antud hingamisteede kaitsevahendite klassi jaoks lubatud kogu seadmise lekke suurimast osakaalust tuletatud arv. Töõandjad võivad vajadusel määrata väärtuse, mis on madalam kui NPF/APF. Mitmed riigid kasutavad määratud kaitsetegureid (APF). Näiteks APF vahemik vastavalt toote tüübile ja kategooriale on Saksamaal 30–400 ja Ühendkuningriigis 10–40. Selleks, et neid väärtusi töökohas määrata, vaadake standardit EN 529:2005 ja riiklikke töökoha ohutussuuniseid. Lisateabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lidz uzlasiet šos 3MTM sejas aizsardzības līdzekļu lietošanas instrukcijas norādījumus, kur jūs atradīsiet vairāk informāciju par:

- apstiprinātām 3M™ filtru kombinācijām;
- piederumiem.

SISTĒMAS APRAKSTS

Šie filtri atbilst standartam EN 143:2021 prasībām par daļiņu filtriem, un tie ir jāizmanto kopā ar apstiprināto

VASTAVUŠED

Kohaldatavaid ņūgasakte saab kindlaks määrata sertifikaadi ja vastavusdeklaratsiooni läbivaatamisega aadressil

www.3m.com/Respiratory/certs.

Need tooted saavad tüübikinnituse ja neid kontrollib igal aastal järgmine teenusepakkuja: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland, teavitatud asutus nr. 2797. Need tooted vastavad Euroopa määrulese (EL) 2016/425.

3M™ sejas masku, lai veidotu filtrēšanas ierīci, kas aizsargā elpceļus no noteiktām cietām un šķidrām lidojošām daļiņām. Filtru izpildes dati sīkāk aprakstīti tehniskajā specifikācijā. Papildus 3MD7900.sērijas daļiņu priekšfiltru var tikt izmantots kopā ar 3MD8000.sērijas gāzes un tvaiku filtriem. D7900priekšfiltram vajadzētu tikt izmantotam kopā arD701priekšfiltra turētāju.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

• Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Visu šo elpošanas aizsardzības produktu instrukciju neievērošana un/vai nokošmētā izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespeju.

• Vienmēr pārliecinieties, vai nokošmētais produkts ir:

- piemērots darbam;
- pareizi uzvilkti;
- lietots visu laiku, atrodoties bīstamajā vidē;
- nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

• Par produkta piemērotību un pielietojumu skatīt vietējos noteikumus un visu pieejamo informāciju. Informācijai kontaktējieties ar darba aizsardzības speciālistu/3M pārstāvi (3M Latvijā, tālr.: +371 67066120).

• Lietot šo respiratora sistēmu stingri saskaņā ar visām instrukcijām:

- kuras iekļautas šajā brošūrā,
- kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā

• Nelietojiet koncentrācijās virs norādītajām tehniskajā specifikācijā.

• Neizmantojiet atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas.)

• Nelietot aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem / koncentrācijām vai gadījumos, ja ir tieši apdraudēta dzīvība vai veselība.

• Nav izgatavoti no dabīgā kaučuka lateksa komponentiem.

• Nekad nepārveidojiet, negroziet un nelabojiet šo produktu.

• Pirms sākotnējās lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai produktam nav beidzies norādītais glabāšanas laiks.

• Paredzēti tikai apmācīta un kompetenta personāla lietošanai.

PIEZĪME: Šie filtri tiek piegādāti pa pāriem pēc identifikācijas klases un tipa un jāpielāgo, jālieto un jānomaina vienlaicīgi (kā tas ir parādīts).

• Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja ir spēkā tālāk norādītais.

a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

b) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājas.

c) Kļūst apgrūtināts elpot.

d) Rodas reibonis vai nespēks.

e) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu, vai notiek kairinājums.

• Vietējā likumdošana var noteikt konkrētus ierobežojumus filtru lietošanā, balstoties uz filtra klasi un pielietoto respiratora sejas daļu. 3M™ respiratora sejas daļas/ filtra lietošanas kombinācijām ir jābūt saskaņā ar piemērojamiem veselības un drošības standartiem, elpošanas aizsardzības izvēles tabulām vai saskaņā ar aroves veselības higiēnista rekomendācijām.

• Filtri ir regulārī jāmaina. Mainas biežums ir atkarīgs no lietošanas ilguma un piesārņojuma koncentrācijas.

• Daļiņu filtri ir jānomaina, kad elpošanas pretestība kļūst nepieņemama.

• Aprikojuma tīrīšanai nelietojiet benzīnu, hlora saturošus attaukošanas šķīdumus (tādus kā trihloroetilēns), organiskos šķīdinātājus un abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

IEVĒROJĒT! Lūdzam izlasīt visu lietošanas instrukciju un saglabāt to turpmākai uziņai.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

Skatīt 1. attēlu.

1. Novietojiet vienu filtru turētāja lielākajā pusē, lai filtra forma salāgotos ar turētāja formu. Filtra

apdrukātajai pusei ir jābūt vērstai uz leju.

Piezīme. Filtra turētāja lielākajai pusei NAV izgriezta gala, bet mazākajai pusei ir izgriezts gals, lai tas aptvertu patronas savienojumu.

2. Salāgojiet turētāja lielāko pusi ar patronas aizmuguri (plakano pusi). Ar abām rokām uzspiediet turētāju uz patronas. Piespiediet visus 4 patronas un filtra turētāja stūrus. Uz filtra turētāja stūriem ir skārienu punktu indikatori. Turētājs ar klikšķi tiks fiksēts vietā.

3. Novietojiet filtru uz turētāja otras puses, lai filtra forma tiktu salāgota ar turētāja formu un filtra apdrukātā puse būtu vērstā lejup.

4. Aptiniet pretējo turētāja galu ap gāzes un tvaiku filtru fiksējiet, nospiežot turētāju uz leju ar abām rokām.

Pārliecinieties, ka abi filtra turētāja gali ir pilnībā piestiprināti gāzes un tvaika filtram. Piezīme. Ja filtri ir pareizi pievienoti patronai, to apdruka ir redzama. Ja filtru apdruka nav redzama, noņemiet turētāju un pagrieziet filtrus tā, lai apdrukātā puse būtu vērstā uz ārpusi.

Lai nomaiņītu priekšfiltru, noņemiet turētāju, paceļot uz cīles.

Dalīņu filtrs ir jānomaina, kad elpošanas pretestība kļūst nepieņemama. Detaļu izmešana atkrūmos ir jāveic atbilstoši veselības, drošības un vides vadlīnijām.

Uzglabāšana un transportēšana

Šie produkti ir jāuzglabā iepakojumos sausos, tīros apstākļos attāļāk no augstas temperatūras avotiem, benzīna un šķīdinātājiem. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību. Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

	KLASE	Lietot aizsardzībai pret	NPF* 3M™ pusmaska	NPF* 3M™ pilna sejas maska
3M™ D7915	P1	Smalkās daļiņas	4	5
3M™ D7925	P2	Smalkās daļiņas	12	16
3M D7935	P3	Smalkās daļiņas	48	1000

Nominālais aizsardzības faktors (NAF) – skaitlis, kas iegūts no maksimālā iekšējās noplūdes procenta, kas atļauts attiecīgos Eiropas standartos norādītās elpošanas aizsardzības ierīču klasē. Ja uzskatāms par atbilstošu, darbinieki var izmantot vērtību, kas ir zemāka par NPF/APF. Daudzās valstīs tiek izmantoti piešķirtie aizsardzības faktori (Assigned Protection Factor – APF). Piemērs. Vācijas APF diapazons ir no 30 līdz 400, un Apvienotās Karalistes APF diapazons ir no 10 līdz 40 atkarībā no produkta veida un klasifikācijas.

Informāciju par šo skaitļu lietošanu darbvietā, lūdz, skatīties dokumentā EN 529:2005 un valsts

IEVĒROJĒTI! Uzglabāšanas apstākļi var pārsniegt 25 °C / 80% RM ierobežotā laika periodā. Tie drīkst sasniegt vidēji 38 °C / 85% RM, ja vien glabāšanas laiks nepārsniedz 3 mēnešus.

Uzglabājot norādītajos apstākļos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma.

IEKĀRTAS MARKĒJUMS

Šie produkti ir markēti atbilstoši EN 143:2021

-  = Glabāšanas termiņa beigas
-  = Temperatūra
-  = Maksimālais relatīvā mitruma daudzums
-  = Ražotāja nosaukums un adrese
-  = Adrese
-  = Dubultie filtri

darbvieta aizsardzības norādījumos.

Ja nepieciešama papildu informācija, lūdz, sazinieties ar 3M.

APSTIPRINĀJUMI

Piemērojamos tiesību aktus var noteikt, pārbaudot sertifikātu un atbilstības deklarāciju vietnē www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie produkti ir saņemusi tipa apstiprinājumu, un to auditu katru gadu veic šāds uzņēmums: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, pilnvarotā iestāde Nr. 2797. Šie produkti atbilst ES Regulai (ES) 2016/425.

3M™D7900 serijos daļēji priefiltrus galima naudoti kartu su 3M™D8000serijos dujų ir garų filtrais. D7900 priefiltrai turi būti naudojami kartu su D701 priefiltro laikikliu.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklų.

⚠ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

• Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir (arba) jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašome perskaityti šias instrukcijas kartu su 3M™ apsauginės kaukės naudotojo instrukcijomis, kuriose rasite informaciją apie:

- patvirtintas 3M™ filtrų kombinācijas;
- papildomas dalis.

SISTEMOS APRAŠYMAS

Šie filtri atitinka EN 143:2021 daļēji filtro (-u) reikalavimus ir turėtų būti naudojami kartu su patvirtinta „3M™“ kauke, kad sudarytų filtravimo aparatą, skirtą kvėpavimo apsaugai nuo ore esančių tam tikrų kietųjų ir skystųjų daļiņu. Filtrų techniniai duomenys yra pateikti **Techninėse specifikacijose**.

nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, nulemti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalia.

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:
 - tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
 - taisyklingai uždėtas;
 - dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
 - laikui pakeičiamas nauju.
- Vadovaukitės vietinėmis taisyklėmis ir remkitės visa pateikta informacija, norėdami sužinoti apie tinkamumą ir tinkamą naudojimą. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą (žr. Kontaktinę informaciją).
- Šią kvėpavimo takų apsaugos sistemą naudokite griežtai laikydamiesi visų instrukcijų:
- nurodytų šiame buklete;
- pateikiamų su kitomis sistemos dalimis
- Nenaudokite didesnėse koncentracijose nei nurodyta **techninėse specifikacijose**.
- Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies („3M“ apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).
- Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras, arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti fiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai („Immediately dangerous to life or health“ – IDLH).
- Pagaminta nenaudojant natūraliojo kaučiuko latekso komponentų.
- Niekada nemodifikuokite ir netaisykite šio produkto.
- Prieš naudodami, visuomet įsitikinkite, kad dar nėra pasibaigęs galiojimo laikas.
- Produktus gali naudoti tik apmokyti kompetentingi darbuotojai.

PASTABA: Šie filtrai yra tiekami identiškos klasės ir tipo poromis ir turi būti tvirtinami, naudojami ir keičiami tuo pačiu metu (kaip parodyta).

• Nedelsdami išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

- a) pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
- b) sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
- c) apsunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
- d) pajuntate svaigulį ar kitoki negalavimą;
- e) užuodiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.

• Nacionaliniai įstatymai gali nustatyti specifinius filtrų naudojimo apribojimus, priklausomai nuo naudojamos veido kaukės ir filtro klasės. 3M™ filtrų ir veido kaukių kombinacijų naudojimas turi būti

suderintas ir atitikti saugumo ir sveikatos apsaugos standartus, lentelėje nurodytus parinkimus ir darbo higienos specialisto rekomendacijas.

- Filtrai turi būti keičiami reguliariai. Filtro keitimo dažnumas priklauso nuo naudojimo laiko ir teršalų koncentracijos.
- Filtrai nuo dalelių turi būti keičiami, kai pasipriešinimas kvėpuojant tampa nebepriimtinas.
- Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, riebalus pašalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloroetileno), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medžiagų.

PASTABA: Žr. visas naudojimo instrukcijas ir jas išsaugokite atečiai.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1 pav.

1. Pakreipkite filtrą platesnėje filtro laikiklio pusėje taip, kad filtro forma atitiktų filtro laikiklio formą. Pasirūpinkite, kad išspausdinta filtro pusė būtų nukreipta žemyn.

Pastaba: platesnėje filtro laikiklio pusėje NĖRA nupjauto galo, o siauresnėje pusėje galas nupjautas, kad laikiklis tilptų kasėtės jungties vietoje.

2. Sulygiuokite platesnę laikiklio pusę su užpakaline (lygioji pusė) kasėtės dalimi. Abiem rankomis įspauskite laikiklį į kasetę. Pasirūpinkite, kad paspaustumėte visus 4 kasėtės ir filtro laikiklio kampus. Kiekviena filtro laikiklio kampe yra jutiklinio taško rodyklės. Turėtumėte išgirsti, kaip į vietą įstatytas laikiklis spragtelės.

3. Pakreipkite filtrą kitoje filtro laikiklio pusėje taip, kad filtro forma atitiktų filtro laikiklio formą ir išspausdinta filtro pusė būtų nukreipta žemyn.

4. Apsukite kitą laikiklio galą aplink dujų ir garų filtrą, tada užfiksuokite laikiklį spausdami jį abiem rankomis. Pasirūpinkite, kad abiejuose filtro laikiklio galuose būtų iki galo įstatytas dujų ir garų filtrai. Pastaba: jeigu filtrai tinkamai įstatyti į kasetes, turėtų matytis ant filtrų išspausdinta informacija. Jeigu matyti ant filtro išspausdinta informacija, nuimkite laikiklį ir apverskite filtrus, kad išspausdinta pusė būtų nukreipta į kasetę.

Norėdami pakeisti priešfiltrą, nuimkite laikiklį pakeldami liežuvelį.

Filtrai nuo dalelių turi būti keičiami, kai pasipriešinimas kvėpuojant tampa nebepriimtinas. Dalių išmetimas turi atitikti vietinius sveikatos ir aplinkosaugos reikalavimus.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo aukštos

temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų. Originali pakuotė tinkama produktui transportuoti Europos Sąjungoje. Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.

PASTABA: Nustatytu laikotarpiu vidutinės laikymo sąlygos gali viršyti 25°C / 80% RH. Jos gali pasiekti 38°C / 85% RH vidurkį, tačiau neturi būti laikoma ilgiau nei 3 produkto galiojimo mėnesius.

Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

	KLASĖ	Naudojama apsaugai nuo:	NPF* 3M™ pusę veido dengianti kaukė	NPF 3M™ viso veido kaukė*
3M™ D7915	P1	Smulkios dalelės	4	5
3M™ D7925	P2	Smulkios dalelės	12	16
3M™ D7935	P3	Smulkios dalelės	48	1000

Nominalus apsaugos lygis (NAL) – tai skaičius, gaunamas iš maksimaliai praleidžiamos į vidų teršalų dalies pagal nustatytus Europos standartus duotai kvėpavimo apsaugos klasei.

Darbdaviai gali taikyti žemesnę NPF/APF vertę, jeigu mano, kad tai yra galima. Daugelyje šalių taikomas „Assigned Protection Factors“ (APFs) (priskirti apsaugos faktoriai) klasifikavimas. Pavyzdžiui: Vokietijos APFs spektras nuo 30 iki 400 ir JK APFs spektras nuo 10 iki 40, priklausomai nuo produkto tipo ir klasifikacijos.

Šių skaičių naudojimui darbo vietoje prašome vadovautis standarto EN 529:2005 reikalavimais ir

IRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Šie produktai yra pažymėti pagal EN 143:2021.

-  = Galiojimo laiko pabaiga
-  = Temperatūrinė skalė
-  = Maksimali santykinė drėgmė
-  = Gamintojo pavadinimas ir adresas
-  = Kontaktinis adresas
-  = Filtrų pora

vietiniais darbo vietos apsaugos standartais. Daugiau informacijos jums suteiks įmonė 3M.

PATVIRTINIMAI

Taikomas teisinis nuostatas galite rasti nurodytose atitikties deklaracijose ir sertifikatėse svetainėje www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie gaminiai yra patvirtinti ir jiems kasmet atliekamas auditas „BSI Group“, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuotoji įstaiga Nr. 2797. Šie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) reglamentą 2016/425.



INSTRUKCIJONI DE UTILIZARE

Và rugãmi cititi instrucþiunile pentru utilizatorii de mãsti 3M unde veþi gãsi informaþii despre:

- Combinaþiile de filtre 3M™ aprobate
- accesorii.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Acste filtre îndeplinesc cerinþele din EN 143:2021

Filtre pentru particule și trebuie utilizate numai împreună su un aparat respirator autorizat 3M pentru a alcãtuir un sistem de protecþie respiratorie împotriva anuntor particule solide sau lichide aerourate. Detaliile de performanþã a filtrelor sunt menþionate în Specificaþiile Tehnice. În plus, prefiltrele de particule 3M™ seria D7900 pot fi utilizate impreuna cu filtrele 3M™ pentru gaze si vapori D8000. Prefiltrele D7900 trebuie utilizate impreuna cu un suportul D701.

⚠ O atenþie deosebitã trebuie acordatã însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

⚠ ATENÞIONARI SI RESTRICÞII

• Alegerea mãstii adecvatã, instruirea utilizatorului și întreþinerea corespunzãtoare a mãstii sunt esenþiale pentru ca produsul sã contribuie la protejarea utilizatorului împotriva contaminanþilor aerourate. Nerespectarea instrucþiunilor referitoare la aceste echipamente de protecþie respiratorie și/sau utilizarea necorespunzãtoare a echipamentului complet, pe parcursul perioadelor întregi de expunere, poate avea un impact negativ asupra sãnãtãþii utilizatorului, conducând la boli severe, punând viaþã în pericol, sau conducând la invaliditate permanentã.

• Asiguraþi-vã întotdeauna cã echipamentul complet este:

- Adecvat utilizării;
 - Fixat corect;
 - Purtat pe toată perioada expunerii;
 - Înlocuit atunci când este necesar.
 - Pentru ca aceste produse să fie adecvate și utilizate corect, urmați reglementările locale și consultați toate informațiile furnizate. Pentru mai multe informații, contactați un specialist SSM/ reprezentantul local 3M România, Str. Menuetului 12, București, 021-202.8000, www.SigurantaPersonal.ro.
 - Folosirea sistemului respirator se va face respectând strict toate aceste instrucțiuni:
 - care sunt cuprinse în acest manual;
 - referitoare la alte componente ale sistemului
 - Este interzisă utilizarea în medii care depășesc concentrațiile specificate în Specificațiile Tehnice.
 - Nu folosiți într-un mediu în care conținutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definiție 3M. Fiecare țară poate avea propriile limite privind conținutul minim de oxigen. Dacă aveți îndoieli, solicitați mai multe informații).
 - Nu folosiți pentru protecția respiratorie împotriva contaminanților atmosferici/concentrațiilor care sunt necunoscute sau care reprezintă un pericol instantaneu pentru viață și sănătate.
 - Nu conține componente fabricate din cauciuc sau din latex.
 - Nu modificați sau reparați acest produs.
 - Înainte de prima utilizare, verificați dacă echipamentul se află în perioada de valabilitate precizată (a se utiliza până la data de).
 - Se va folosi numai de către personalul competent, instruit în prealabil.
- NOTĂ:** Aceste filtre sunt furnizate sub formă de perechi de clasă și tipuri identice și trebuie fixate, utilizate și înlocuite împreună (așa cum se arată).
- Părașiți imediat zona contaminată dacă:
- a) orice parte a sistemului este deteriorată;
 - b) Debitul de aer către mască se micșorează sau se oprește.
 - c) Respirația devine dificilă sau crește rezistența la respirație.
 - d) intervin stări de amețeală sau alt disconfort;
 - e) se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau apar iritații.
- Reglementările naționale pot impune limitări specifice cu privire la utilizarea de filtre în funcție de clasa de filtrare și de masca de protecție respiratorie folosită. Utilizarea oricărei măști de protecție respiratorie 3M™ / combinații de filtre trebuie să fie în conformitate cu standardele de sanătate și securitate aplicabile, cu Tabelele de Selecție

Respiratorie sau în conformitate cu recomandările specialiștilor în Sănătatea Muncii.

- Filtrele trebuie schimbate cu regularitate. Frecvența schimbării depinde de timpul de utilizare și de concentrația contaminantului.
 - Filtrele împotriva particulelor trebuie schimbate atunci când rezistența la respirație devine insuportabilă.
 - Nu folosiți petrol, fluide degresante clorurate (cum ar fi trichloroetilenă), solvenți organici sau agenți abrazivi pentru a curăța vreă parte a echipamentului.
- NOTĂ** Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Vedeți Figura 1.

1. Pozitionați un filtru în partea mai mare a suportului de filtru astfel încât forma filtrului să se alinieze cu forma suportului. Asigurați-vă ca partea inscripționată a filtrului este poziționată în jos.

Nota: Partea mai mare a suportului pentru filtru NU are capatul tăiat, în timp ce partea mai mică este tăiată la capăt pentru a se fixa pe conexiune.

2. Pozitionați partea mai mare a suportului pentru filtru cu spatele (partea întinsă) către filtru. Folosind ambele mâini, apăsați suportul pe filtru. Asigurați-vă ca apăsați în toate cele patru colțuri ale filtrului și suportului pentru filtru. Suportul pentru filtru are indicatori de localizare a punctelor de apăsare în fiecare colț. Trebuie să auziți un click

3. Pozitionați un filtru pe cealaltă jumătate a suportului pentru filtru astfel încât forma filtrului să se alinieze cu forma suportului și partea inscripționată de pe filtru să fie poziționată în jos.

4. Aranjați capatul opus al dispozitivului de reținere în jurul filtrului de gaz și vaporii, fixați prin apăsarea în jos pe dispozitivul de prindere cu ambele mâini.

Asigurați-vă ca suportul pentru filtru este bine fixat de filtru. Nota: Partea inscripționată a filtrelor nu trebuie să fie vizibilă dacă filtrele sunt poziționate corect. Dacă partea inscripționată este vizibilă, îndepărtați suportul și rotiți filtrul astfel încât scrisul să fie în spatele cartusului.

Pentru a înlocui prefiltrul, eliminați capacul de fixare prin ridicare.

Filtrele împotriva particulelor trebuie schimbate atunci când rezistența la respirație devine insuportabilă. Debarasarea de anumite componente trebuie să aibă loc conform reglementărilor locale cu privire la sănătate, siguranță și protecția mediului.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajele furnizate, în condiții de curățenie și într-un mediu

ускат, дедале від сурс з температурою внальте і де парорі соруенті і гидрокарбурі. Амбалажу ороргал есте кореспундатору для транспорту продукту оріунде в Уніюну Европееану. Депозітаті конформ інструкціюну продуктору, десоріе пе амбалажу.

НОТА Кондіціе медіу пот депаші 25°C / 80% UR для періоде лмітате. Пот атнге о медіе де 38°C / 85% UR атата тмп кат ну се депашесте о медіе де 3 луні дн дурате де валідлате а продукту.

Атунці канд есте депозітат в мод кореспундатору, дурате де валідлате а продукту есте де 5 ані де ла дата фабрікаціе.

СПЕЦИФІКАЦІЇ ТЕХНІЧЕ

	CLASA	Utilizații pentru protecția împotriva	NPF 3M Semimască*	NPF 3M Mască integrală*
3M™ D7915	P1	Particule fine	4	5
3M™ D7925	P2	Particule fine	12	16
3M™ D7935	P3	Particule fine	48	1000

Factorul nominal de protecție (NPF) - un număr derivat din procentul maxim de numărul total de scurgere spre interior permis în standardele europene relevante pentru o anumită clasă de dispozitive de protecție respiratorie.

Angajatorii pot aplica o valoare mai mică decât NPF/APF. Multe țări au adoptat Factorul de Protecție Prescris (APF) Spre Exemplu: În Germania APF variază între 30 și 400 și în UK APF variază între 10 și 40 în funcție de produs și clasificare.

Vă rugăm să studiați EN 529:2005 și legislația națională în ceea ce privește protecția și aplicarea

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Aceste produse sunt marcate ca fiind EN 143:2021

-  = Termenul de valabilitate
-  = Intervalul de temperatură
-  = Umiditatea Relativă Maximă
-  = Numele și adresa producătorului
-  = Adresă de contact
-  = Filtre gemene

acestori factori de protecție la locul de muncă.

Vă rugăm să contactați 3M pentru detalii suplimentare.

CERTIFICĂRI

Legislația aplicabilă poate fi identificată studiind Certificatele și Declarația de conformitate la adresa: www.3m.com/Respiratory/certs.

Aceste produse sunt aprobate și verificate anual de către BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr. 2797. Aceste produse îndeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425.



ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Будь ласка, прочітайте ці інструкції в поєднанні з інструкцією користувача до 3M™ Лицьового щитка, де ви знайдете інформацію про:

- Схвалені комбінації фільтруючих елементів
- додаткові аксесуари

ОПИС СИСТЕМИ

Ці фільтри відповідають вимогам до протиаерозольних фільтрів EN 143:2021 та повинні бути використані в комбінації з затвердженою лицьовою частиною 3M™, щоб сформувати фільтрувальний пристрій для захисту органів дихання від деяких твердих та рідких частинок в повітрі. Характеристики фільтрів наведені в розділі **Технічні характеристики**. Крім того, попередні

протиаерозольні фільтри 3M™ D7900 серії можуть бути використані в поєднанні з протиагазовими фільтрами 3M™ D8000серії. D7900 предфільтри слід використовувати в поєднанні з тримачем предфільтра D701.

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, а також відповідно використовує та обслуговує засіб захисту. Недотримання усіх інструкцій під час

використання цього виробу та/або невикористання засобів захисту органів дихання протягом усього часу перебування в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

• Завжди переконайтеся, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечному середовищі;
- Своєчасно замінюється в разі потреби.

• Для належного використання виробу ознайомтеся з інструкціями, що входять у комплект поставки, і дотримуйтеся місцевих вимог. За детальнішою інформацією звертайтеся до інженера з охорони праці або представника компанії 3M.

• Використовуйте цю систему захисту органів дихання виключно у відповідності з усіма інструкціями, наведеними:

- у цій інструкції з експлуатації;
- у інструкціях, що супроводжують інші компоненти системи

• Не використовуйте при концентраціях забруднюючих речовин у повітрі вищих за концентрації, вказані в розділі **Технічні характеристики**.

• Не використовувати при концентрації кисню в повітрі, меншій ніж 19,5% (рекомендація 3M; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

• Не використовувати для захисту органів дихання від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є безпосередньо небезпечною для життя та здоров'я.

• Не виготовлено з компонентів натурального каучукового латексу.

• Ніколи не змінюйте, модифікуйте або ремонтуйте цей продукт.

• Перед початком використання переконайтеся, що не сплив термін придатності виробу (кінцевий термін використання).

• Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.

ПРИМІТКА. Ці фільтри постачаються парно ідентичного класу та типу, повинні бути встановлені, використані та замінені одночасно (як показано на малюнку).

• Терміново залиште забруднену зону, якщо:

- a) Пошкоджена будь-яка частина системи.
- b) Потік повітря у лімаску уповільнюється або зупиняється.
- c) Стає важко дихати.
- d) З'явилось запаморочення або інші негативні симптоми.

e) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря або з'являється інше подразнення.

• Національне законодавство може накладати спеціальні обмеження стосовно використання фільтруючих елементів у залежності від їх класу захисту та лицьової маски, що використовується. Використання будь-якої маски 3M та фільтруючих елементів має задовольняти вимогам відповідних стандартів або рекомендаціям спеціаліста з охорони праці.

• Фільтруючі елементи мають заміноватися на регулярній основі. Частота заміни фільтрів залежить від часу використання та концентрації забруднюючих речовин.

• Протиаерозольні фільтри мають заміноватися новими, коли значно збільшується супротив диханню.

• Не використовуйте для чищення будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчинники для знежирення (як-от трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частини.

ПРИМІТКА Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Дивіться рисунок 1.

1. Орієнтуйте один фільтр у більшій половині фіксатора фільтра, так що форма фільтра співпадає з формою фіксатора фільтра.

Переконайтеся, що друкована сторона фільтра звернена донизу.

Примітка. Більша половина фіксатора фільтра HE має вирізаний кінець, тоді як менша половина має кінцевий вигнутий, так що він вписується навколо підключення картриджа.

2. Вирівняйте більшу половину фіксатора із задньою (плоскою стороною) картриджа.

Використовуючи обидві руки, натисніть фіксатор на картридж. Переконайтеся, що ви натискаєте на усі чотири кути картриджа та фіксатора фільтра. Фіксатор фільтра має позначені місця на кожному кутку. Ви повинні почути, як фіксатор клікає, встановлюючись на місце.

3. Орієнтуйте фільтр у другій половині фіксатора

фільтра таким чином, щоб форма фільтра вирівнялася за формою фіксатора фільтра, а друкована сторона фільтра була направлена вниз.

4. Притупіть протилежний кінець тримача навколо протигазового фільтра і зафіксуйте, натиснувши на тримач обома руками.

Переконайтеся, що обидва кінці фіксатора фільтра повністю зачеплені газовим та паровим фільтром. Примітка. Друк на фільтрах не повинен бути видимим, якщо він правильно приєднаний до картриджа. Якщо видно надрукований текст на фільтрі, змініть фіксатор та перевірте фільтри, щоб друкована сторона була проти картриджа.

Для заміни префільтра, змініть тримач, піднявши його за виступ.

Протиаерозольні фільтри мають замінюватися новими, коли значно збільшується супутнє дихання. Утилізацію окремих частин захисного комплексу необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

ЗБЕРЕГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Ці вироби слід зберігати в оригінальному

пакуванні в сухому чистому місці, а також запобігати впливу на них високої температури і випарів розчинників та бензину. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку. Зберігати відповідно до інструкцій виробника. Відповідну інформацію див. на упаковці.

ПРИМІТКА Температура зберігання може перевищувати 25°C при відносній вологості повітря до 80%, але такі умови зберігання прийнятні тільки впродовж обмежених проміжків часу. Температура зберігання може сягнути 38°C при відносній вологості повітря 85%, але максимальний загальний час зберігання виробу за таких умов не повинен перевищувати 3 місяці. За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Ці продукти мають маркування EN 143:2021

-  = Кінцевий термін зберігання
-  = Температурний діапазон
-  = Максимальна вологість повітря
-  = Назва та адреса виробника
-  = Контактна адреса
-  = Подвійні фільтри

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Клас захисту	Використовувати для захисту від	НЗФ* 3М™ Haniemaska	НЗФ 3М™ Повнолицьова маска*
3М™ D7915 P1	Мілкодисперсні частки	4	5
3М™ D7925 P2	Мілкодисперсні частки	12	16
3М™ D7935 P3	Мілкодисперсні частки	48	1000

Очікуваний коефіцієнт захисту взятो з офіційних опублікованих нормативних вимог до охорони праці та навколишнього середовища.

Роботодавці можуть застосовувати значення нижче НЗФ / ПЗФ, якщо це вважатиметься придатним.

Будь ласка, зверніться до стандартів EN 529:2005 та Національних інструкцій із захисту робочих місць для застосування цих цифр на робочому місці.

Будь ласка, зв'яжіться з 3М для отримання додаткової інформації.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Застосовне законодавство вказано в сертифікаті та декларації відповідності на сайті www.3m.com/Respiratory/certs

Ці продукти щорічно затверджуються та перевіряються BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, уповноважений орган № 2797. Ці вироби відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425. Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.



UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitajte upute za upotrebu u kombinaciji s uputama za upotrebu 3M zaštite za lice gdje ćete pronaći informacije o:

- dozvoljenim kombinacijama s filterima 3M™
- dodacima.

OPIS PROIZVODA

Filteri su u skladu sa zahtjevima EN 143:2021 za filtre za čestice i trebali bi se upotrebljavati s odobrenom 3M™ maskom kako bi se osiguralo filtriranje koje će pružati zaštitu protiv određenih čvrstih i tekućih lebdjećih čestica. Podrobne informacije o djelovanju filtra nalaze se u **Tehničkoj specifikaciji**. Dodatno, 3M™ D7900 Serija predfiltera za čestice može se upotrebljavati u kombinaciji s 3M™ D8000 Serijom filtera protiv plinova i pare. D7900 predfilteri trebaju se upotrebljavati u kombinaciji s D701 držačem predfiltera.

⚠ **Posebnu pažnju treba obratiti na izjave upozorenja označene ovim znakom.**

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

• Odgovarajući odabir, obuka, uporaba i odgovarajuće održavanje neophodne su stavke kako bi proizvod pomogao zaštititi korisnika od određenih onečišćenja koja se prenose zrakom. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda za zaštitu dišnog sustava i/ili ako ih ne nosite ispravno ili ne nosite proizvod tijekom svake izloženosti, može doći do negativnih posljedica po zdravlje korisnika, ozbiljnih oboljenja ili trajnog invaliditeta.

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:
 - prikladan za primjenu
 - ispravno postavljen
 - nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
 - zamijenjen kada je potrebno.
- Za ispravno namještanje i pravilnu upotrebu pridržavajte se lokalnih zakona i pratite sve dostupne informacije. Za više informacija kontaktirajte predstavnika 3M-a <3M East AG, Avenija Većeslava Holjevca 40, Zagreb, Hrvatska>
- Koristite ovaj respiratorni sustav isključivo u skladu sa svim uputama:
- sadržanima u ovoj brošuri
- pridodanim drugim komponentama sustava
- Nemojte upotrebljavati u koncentracijama višim od koncentracija navedenih u **tehničkoj specifikaciji**.
- Nemojte upotrebljavati u atmosferi koja sadrži manje od 19,5 % kisika (definicija tvrtke 3M; pojedine zemlje mogu primjenjivati vlastita ograničenja za

pomanjkanje kisika. Ako niste sigurni kako postupiti, potražite savjet).

- Nemojte upotrebljavati za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su ili nepoznate ili su trenutno opasne po život i zdravlje (IDLH).
- Nije izrađeno od komponenti s lateksom od prirodnog kaučuka.
- Nikad nemojte mijenjati, modificirati ili popravljati sami ovaj proizvod.
- Prije prve uporabe uvijek provjerite je li proizvod valjan za uporabu (rok uporabe).
- Smiju upotrebljavati samo osposobljene osobe.

NAPOMENA: Ovi se filteri isporučuju u parovima identične klase i vrste i moraju biti postavljeni, upotrebljavani i zamijenjeni u isto vrijeme (kao što je prikazano).

- Odmah napustite kontaminiranu prostoriju u sljedećim slučajevima:

- a) ako se bilo koji dio sustava ošteti
- b) ako protok zraka u masici pada ili prestaje
- c) ako disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju
- d) ako dođe do nesvjestice ili mučnine
- e) ako osjetite okus ili miris zagađivača ili dođe do iritacije.

- Lokalni zakoni mogu definirati specifična ograničenja za uporabu filtra, ovisno o njihovoj klasi i odabranoj masici. Uporaba bilo koje kombinacije 3M maske i filtra treba biti u skladu sa standardima zdravlja i sigurnosti, tablicama za odabir respiratorne zaštite ili zahtjevima zaštite na radu.

- Filteri se moraju redovno mjenjati. Frekvencija zamjene ovisi o vremenu upotrebe, te o koncentraciji zagađenja.

- Filteri za čestice moraju se promijeniti kada otpor tijekom disanja postane neprihvatljiv.

- Nemojte upotrebljavati benzin, klorirane tekućine za odmašćivanje (poput trikloretilena), organska otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

NAPOMENA Pročitajte upute za upotrebu i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

Vidi sliku 1.

1. Okrenite filtar prema većoj polovici kućišta filtra tako da se oblik filtra poravnava s oblikom kućišta. Provjerite je li otkinuta strana filtra okrenuta prema dolje.

Napomena: Veća polovica kućišta filtra NEMA izrezani kraj, dok manja polovica ima izrezani kraj koji odgovara spoju uložaka.

2. Poravnajte veću polovicu kućišta sa stražnjom (ravnom) stranom uložaka. Pritisnite kućište na uložak s obje ruke. Pritisnite sva 4 kuta uložaka i kućišta filtra. Kućište filtra ima indikatore dodirnih točaka u svakom kutu. Trebali biste čuti kako kućište sjeda na mjesto.

3. Okrenite filter prema većoj polovici kućišta filtra tako da se oblik filtra poravnava s oblikom kućišta, s otisnutom stranom filtra okrenutom prema dolje.

4. Omotajte suprotne stranice držača oko filtra plinova i para te ga osigurajte tako da pritisnete držač s obje ruke.

Provjerite jesu li oba kraja kućišta filtra dobro pričvršćena na filter za plinove i paru. Napomena: Otisak na filtru ne bi trebao biti vidljiv kad je ispravno pričvršćen na uložak. Ako je otisak na filtru vidljiv, izvadite kućište i okrenite filtre tako da je otisnuta strana uz uložak.

Kako biste zamijenili predfilter, uklonite držač tako da ga podignete na karticu.

Filtiri za čestice moraju se promijeniti kada otpor tijekom disanja postane neprihvatljiv. Odlaganje dijelova trebalo bi provesti u skladu sa lokalnim zdravstvenim, sigurnosnim i ekološkim pravilima.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

	KLASA	Upotrebljavati za zaštitu od	NPF* 3M™ Polumaska	NPF* 3M™ Mask za cijelo lice
3M™ D7915	P1	Fine čestice	4	5
3M™ D7925	P2	Fine čestice	12	16
3M™ D7935	P3	Fine čestice	48	1000

*Nominalni zaštitni faktor (NPF) – broj izveden iz maksimalnog postotka dozvoljenog propuštanja prema unutra prema relevantnim europskim normama za danu klasu uređaja za respiratornu zaštitu.

Poslodavci mogu primijeniti vrijednost nižu od NPF-a/APF-a ako to smatraju potrebnim. Brojne zemlje primjenjuju dodijeljeni zaštitni faktor (APF). Na primjer: vrijednosti APF-ova u Njemačkoj u rasponu su od 30 do 400, a u Ujedinjenom Kraljevstvu od 10 do 40, ovisno o vrsti proizvoda i klasifikaciji.

Upute za primjenu tih vrijednosti na radnom mjestu potražite u normi EN 529:2005 i nacionalnim smjernicama za zaštitu zdravlja i sigurnosti na radu.

Za dodatne informacije obratite se tvrtki 3M.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi bi proizvodi trebali biti pohranjeni zapakirani, u suhim, čistim uvjetima daleko od izvora visoke temperature, benzinske pare i otapala. Izvorna ambalaža prikladna je za transport proizvoda u Europskoj uniji. Skladištiti u skladu s uputama proizvođača, pogledati pakiranje.

NAPOMENA Prosječni uvjeti skladištenja mogu odstupati od 25 °C / 80 % relativne vlažnosti ograničeno vrijeme. Mogu dostići prosječno 38 °C / 85 % relativne vlažnosti, ali ne duže od 3 mjeseca u toku skladištenja proizvoda.

Kada je propisano uskladišten, očekivano trajanje proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje.

OZNAKE OPREME

Proizvodi su označeni EN 143:2021

-  = Rok trajanja
-  = Raspon temperature
-  = Maksimalna relativna vlažnost
-  = Ime i adresa proizvođača
-  = Kontakt adresa
-  = Dva istovjetna filtra

ODOBRENJA

Zakonski okvir može se utvrditi kroz pregled Certifikata i Izjavu o usklađenosti koje možete pronaći na web-mjestu

www.3m.com/Respiratory/certs

Ove proizvode homologira i revidira na godišnjoj razini tijelo BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nizozemska, prijavljeno tijelo br. 2797. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima europske uredbe (EU) 2016/425.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля, прочетете тези инструкции във връзка с 3М™ Инструкции за потребителя за лицева маска, където ще намерите информация за:

- Одобрени комбинации от 3М филтри
- Аксесоари

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Тези филтри отговарят на изискванията според EN 143:2021 Филтър (и) срещу частици и трябва да се използват в комбинация с одобрена 3М™ лицева част за създаване на филтриращ апарат за респираторна защита срещу определени твърди и течни частици във въздуха. Данните относно характеристиките на филтъра са детайлно представени в Техническата спецификация. В допълнение, предфилтри срещу частици 3М™ серия D7900 могат да бъдат използвани във връзка с 3М™ филтри серия D8000 срещу газове и пари. D7900 предфилтри трябва да се използват заедно с държача на D701 предфилтър.

⚠ Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

- Необходими са правилен избор, обучение, употреба и поддръжка, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопереносими замърсители.
- Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилното носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.
- Уверете се, че продуктът е:
 - Подходящ за съответното приложение
 - Правилно поставен
 - Използван през цялото време на излагане
 - Подменян при необходимост.
- За правилна употреба следвайте местното законодателство и предоставената информация. За допълнителни въпроси се обръщайте към 3М България ООД (Бизнес парк София, Младост 4, стр.4, ет.2 ПК 1766, тел. 02/9601911).
- При употреба на тази респираторна система спазвайте стриктно всички инструкции:

- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба
- придружаващи други компоненти на системата
- Не използвайте при концентрации, по-високи от упоменатите в Техническите спецификации.
- Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород, по-ниско от 19.5%. (Стойност, определена от 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Ако имате съмнения, потърсете съвет.).
- Не използвайте за респираторна защита, когато атмосферните замърсители или концентрациите им са неизвестни или са опасни за живота и здравето.
- Не съдържа компоненти от латекс от естествен каучук.
- Никога не изменяйте, променяйте или поправяйте този продукт.
- Преди първоначална употреба винаги проверявайте дали продуктът е в срок на годност (вижте датата).
- Да се използва само от обучен и компетентен персонал.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Тези филтри са предоставени по двойки с еднакви клас и тип, и трябва да бъдат поставени, използвани и да се заменят по едно и също време (както е показано).
- Веднага напуснете замърсената зона при:
 - a) повреда в която и да е част на системата;
 - b) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;
 - c) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;
 - d) поява на замаяност или дискомфорт;
 - e) ако усетите замърсителите с органите си на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.
- Националните регулации може да налагат специфични ограничения на употребата в зависимост от класа на филтъра и използваната лицева част. Използването на която и да е 3М лицева част/филтърна комбинация трябва да бъде в съответствие с действащото национално законодателство.
- Филтрите трябва да бъдат редовно подменяни. Честотата на подмяна зависи от времето на употреба и концентрацията на замърсяването.
- Филтрите за частици могат да се подмят когато съпротивлението при дишане стане много високо.
- Не използвайте петролни или хлорирани

обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

ЗАБЕЛЕЖКА За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Виж Фиг. 1.

1. Ориентирайте един филтър в по-голямата половина на държача на филтъра, така че формата на филтъра да е в съответствие с формата на държача на филтъра. Уверете се, че отпечатаната страна на филтъра е обърната надолу.

Забележка: По-голямата половина на държача на филтъра НРМА изрязан край, докато по-малката половина има изрязан край, така че да пасва около връзката на касетата.

2. Подравнете по-голямата половина на държача с гърба (плоската страна) на касетата. С две ръце натиснете държача върху касетата.

Уверете се, че сте натиснали всичките 4 ъгъла на касетата и държача на филтъра. Държачите на филтъра имат индикатори за допир във всеки ъгъл. Трябва да чуете, че държачът ще щракне на място.

3. Ориентирайте филтъра в другата половина на държача на филтъра, така че формата на филтъра да се приведе в съответствие с формата на държача на филтъра и отпечатаната страна на филтъра да сочи надолу.

4. Обвийте противоположния край на държача около филтъра срещу газове и пари като трябва да стане здраво и сигурно чрез натискане на фиксатора с две ръце.

Уверете се, че двата края на държача на филтъра са напълно захванати с филтъра срещу газове и пари. Забележка: Отпечатването върху филтъра не трябва да се вижда, когато е правилно прикрито към касетата. Ако

филтърното уплътнение не е видимо, извадете държача и обърнете филтъра, така че отпечатаната страна да е срещу касетата.

За да замените префилтър, премахнете държача чрез вдигане на раздела.

Филтрите за частици могат да се подменят когато съпротивлението при дишане стане много високо. Изхвърлянето на части трябва да се извършва в съответствие с националното законодателство за здраве, безопасност и околна среда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от източници на висока температура, далеч от бензинови пари и пари от разтворители. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз. Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

ЗАБЕЛЕЖКА Средните температури на съхранение може да надвишат 25°C/ 80% влага за кратки периоди от време. Те може да достигнат 38°C/85% влага, за не повече от 3 месеца от срока на годност на продукта.

При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Продуктите са маркирани съгласно EN 143:2021

-  = Краен срок на годност
-  = Температурен диапазон
-  = Максимална относителна влажност
-  = Име и адрес на производителя
-  = Адрес за контакт
-  = Двойни филтри

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

	КЛАС	Да се използва за защита от	NPF* 3M™ Полумаска	NPF* 3M™ Цяла лицева маска
3M™ D7915	P1	Фини частици	4	5
3M™ D7925	P2	Фини частици	12	16
3M™ D7935	P3	Фини частици	48	1000

*Номинален защитен фактор (NPF) - число, получено от максималния процент от общите течове навътре, разрешен в съответните европейски стандарти за даден клас респираторни защитни устройства.

Работодателите могат да прилагат стойност, по-ниска от тази на NPF/APF, ако считат за приложимо. Много страни прилагат адаптирани защитни фактори (APF). Например: APF в Германия варира от 30 до 400, а APF във

Великобританија варира от 10 до 40 в зависимост от вида на продукта и класификацията. Моля, направете справка в EN 529:2005 и Националните указания за защита на работното място за прилагане на тези нормативни уредби на работното място. Моля, свържете се с 3M за допълнителна информация.

(RS)

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo vas da pročitate uputstvo zajedno sa uputstvom za 3M masku gde bi našli informacije o: • odobrenim kombinacijama 3M™ filtera • priboru

OPIS SISTEMA

Ovi filteri su u skladu sa zahtevima standarda EN 143:2021 za filtere čestica i treba da se koriste u kombinaciji sa odobrenom 3M maskom za lice kako bi se dobio aparat za filtriranje za zaštitu respiratornih organa od određenih čvrstih i tečnih čestica iz vazduha. Podaci o performansama filtera su detaljno opisani u **Tehničkoj specifikaciji**. Dodatno, 3M™ D7900 serije čestičnih predfiltera mogu se koristiti sa 3M™ D8000 serijom gas i filtera za pare. D7900 predfilteri moraju se koristiti zajedno sa D701 držačem predfiltera.

⚠ Posebnu pažnju treba obratiti na upozorenja tamo gde su naznačena.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

• Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su ključni da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih proizvoda za respiratornu zaštitu i/ili ih ne nosite tokom svih perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.

- Proizvod uvek mora:
 - Da bude odgovarajući za primenu;
 - Da bude ispravno namešten;
 - Da se nosi tokom svih perioda izloženosti;
 - Da se zameni kada je neophodno.
- Za odgovarajuću upotrebu sledite lokalnu regulativu i pogledajte sve dostavljene informacije. Veš informacije potražite od lica za bezbednost ili 3M predstavnika (detalji o lokalnim kontaktima)
- Koristite ovaj respiratorni sistem strogo u skladu sa svim uputstvima:

ОДОБРЕНИЯ

Приложимото законодателство може да бъде определено чрез разглеждане на сертификата и декларацията за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

Типът на тези продукти подлежи на ежегодно одобряване и одит от BSI Group, Нидерландия B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Нидерландия, нотифициран орган № 2797. Тези продукти отговарят на изискванията на европейски Регламент (EC) 2016/425.

- sadržanim u ovoj brošuri,
- koja prate druge delove sistema
- Ne koristiti pri koncentracijama iznad onih navedenih u Tehničkoj specifikaciji.
- Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5 % kiseonika. (3M definicija. U pojedinačnim zemljama mogu da važe druga ograničenja za nedostatak kiseonika. Tražite savet, ako ste u nedoumici).
- Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su nepoznate ili su neposredno opasne po život i zdravlje (IDLH).
- Nije izrađeno od komponenti lateksa prirodnog gume.
- Nikada ne menjajte, ne modifikujte ili ne popravljajte ovaj proizvod.
- Pre prvog korišćenja uvek proverite da nije prošao rok upotrebe proizvoda.
- Mogu koristiti samo obučene osobe.

NAPOMENA: Ovi filteri se isporučuju u parovima identične klase i tipa i moraju da se nameste, koriste i zamene u isto vreme (kao što je prikazano).

- Odmah napustite kontaminiranu oblast:
 - a) Ako se neki deo sistema ošteti,
 - b) Ako se protok vazduha kroz masku smanji ili prestane,
 - c) Ako disanje postane otežano,
 - d) Ako se pojavi vrtoglavica ili druge neprijatnosti,
 - e) Ako osetite miris ili ukus zagađivača ili dođe do iritacije.

• Nacionalna regulativa može nametnuti ograničenja za upotrebu filtera zavisno od klase i korišćene maske. Korišćenje bilo koje kombinacije 3M™ maske/filtera treba da bude u skladu sa važećim standardima za bezbednost i zdravlje, tabelom za izbor respiratora ili u skladu sa preporukom stručnjaka za higijenu na radu.

• Filtere treba redovno menjati. Frekvencija zamene zavisi od vremena korišćenja i koncentracije zagađivača.

• Čestični filteri moraju biti zamenjeni kada otpor disanju postane neprijatljiv

• Ne koristiti naftu, hlorisane nagrizajuće tečnosti, kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

NAPOMENA Pogledati uputstva za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUSTVO ZA SASTAVLJANJE

Pogledaj sliku 1.

1. Okrenite jedan filter ka većoj polovini držača za filter tako da oblik filtera pristaje obliku držača.

Osigurajte da je štampana strana filtera okrenuta nadole.

Napomena: veća polovina držača za filter NEMA izrezani kraj, dok manja polovina ima, tako da se može postaviti oko konekcije za kertridž.

2. Poravnajte veću polovinu držača sa poledinom (ravnom stranom) kertridža. Koristeći obe ruke, pritisnite držač na kertridž. Pritisnite sve 4 ivice kertridža i držača za filter. Držač za filter ima indikatore dodira za svakom uglu. Trebalo bi da čujete kada se držač postavi na mesto.

3. Okrenite filter na drugu strani držača za filter tako da se oblik filtera uklapa u oblik držača, a štampana strana bude okrenuta nadole.

4. Zaviti suprotan kraj nosača oko gas i filtera za paru i zaštititi pritiskom na dole na nosač sa obe ruke.

Osigurajte da su oba kraja držača za filter u potpunosti povezana sa filterima za gas i isparenja.

Napomena: štampa na filteru ne bi trebalo da bude vidljiva ukoliko je pravilno prikačena za kertridž. Ako

je štampa printera vidljiva, uklonite držač i okrenite filter tako da je odštampana strana nasuprot kertridžu.

Da zamenite predfilter, pomerite nosač dizanjem. Čestični filteri moraju biti zamenjeni kada otpor disanju postane neprihvatljiv. Uništavanje/odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativama o zdravlju i bezbednosti kao i sa lokalnim regulativama o zaštiti životne sredine.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da se čuvaju u svom pakovanju u suvim, čistim uslovima, daleko od izvora visoke temperature, benzina i para rastvarača. Originalno pakovanje je prikladno za transport proizvoda u Evropskoj uniji. Skladištitu u skladu sa proizvođačkim upustvom, pogledati pakovanje.

NAPOMENA Prosečni uslovi skladištenja mogu odstupati od 25°C i 80% relativne vlažnosti vazduha ograničeno vreme. Mogu dostići prosečno 38°C i 85% relativne vlažnosti vazduha, ali ne duže od 3 meseca u toku skladištenja proizvoda.

Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje.

OZNAČAVANJE OPREME

Ovi proizvodi su označeni sa EN 143:2021

-  = Kraj roka trajanja
-  = Raspon temperatura
-  = Maksimalna relativna vlažnost
-  = Ime i adresa proizvođača
-  = Kontakt adresa
-  = Dvostruki filteri

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

	KLASA	Koristiti kao zaštitu za	Nominalni faktor zaštite* 3M TM polumaska	Nominalni faktor zaštite* 3M TM maska za celo lice
3M TM D7915	P1	Fine čestice	4	5
3M TM D7925	P2	Fine čestice	12	16
3M TM D7935	P3	Fine čestice	48	1000

*Nominalni faktor zaštite (NPF) – broj dobijen od maksimalnog procenta ukupnog curenja prema unutra dovoljenog u relevantnim evropskim standardima za datu klasu uređaja za zaštitu disajnih organa.

Poslodavci mogu primeniti nižu vrednost od NPF/APF ukoliko je potrebno. Mnoge zemlje primenjuju dodeljene faktore zaštite (APF). Na primer: Raspon nemačkih APF-ova je od 30 do 400, a britanskih od 10 do 40, u zavisnosti od vrste proizvoda i klasifikacije.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i nacionalno uputstvo za zaštitu na radnom mestu za primenu

ovih brojeva na radnom mestu.

Više informacija potražite od kompanije 3M.

ODOBRENJA

Važeće propise možete da pronađete u sertifikatu i deklaraciji o usaglašenosti na

www.3m.com/Respiratory/certs.

Ove proizvode tipski odobrava i svake godine revidira BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425.

(TR)

KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatları, aşağıdaki konuda bilgilerin yer aldığı 3M™ Maske Kullanım Kılavuzu ile birlikte okuyunuz:

- 3M Filtrelerin onaylanmış kombinasyonları
- Aksesuarlar

SİSTEM TANIMI

Bu filtreler EN 143:2021 Parçacık Filtre(ler)i gerekliliklerini karşılamaktadır ve bazı katı ve sıvı havada uçan parçacıklara karşı solunum koruması sağlamak için filtre aparatı oluşturmak üzere onaylı 3M™ Yüz maskesi ile birlikte kullanılmaktadır. Teknik Spesifikasyonda filtre performans verileri bulunmaktadır. Ek olarak, 3MD7900Serisi partikül ön filtreleri 3MD8000 Serisi gaz ve buhar filtreleri ile kullanılabilir. D7900önfiltreD701 önfiltre tutucu ile birlikte kullanılmaktadır.

⚠ Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

• Ürünün kullanın kişiyi havada taşınan bazı kirlenici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.

- Ürünün tamamının daima;
 - Kullanıma uygun durumda olduğundan;
 - Doğru bir şekilde takıldığından;
 - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca kullanıldığından;
 - Gerekğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Uygunluk ve doğru kullanım için lokal regülasyonları takip edin ve sağlanan bütün bilgilere başvurun. Daha fazla bilgi için bir iş güvenliği sorumlusu/3M temsilcisi ile irtibata geçin. (3M Türkiye)
- Bu respiratör sistemini talimatlara harfiyen uygun olacak şekilde kullanınız:
- bu broşürde yer alan,
- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak
- Teknik Spesifikasyonda belirtilen değerlerin üstündeki konsantrasyonlarda kullanmayın.

• %19,5'ten daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı). Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)

- Kirlenici maddenin ve kirlenici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlığı ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.
- Doğal kauçuk lateks bileşenlerden üretilmemiştir.
- Bu ürünü asla değiştirmeyin, modifiye etmeyin yada onarmayın.
- İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz.
- Sadece eğitilmiş yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.

NOT: Bu filtreler belirli sınıf ve tipte çift olarak sağlanır ve takılmalı, kullanılmalı ve bir zaman içinde değiştirilmelidir (gösterildiği gibi).

• Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:

- a) Sistemin herhangi bir parçası hasar görürse.
 - b) Hava akışı azalır veya durursa.
 - c) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşursa.
 - d) Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.
 - e) Kirlenici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda.
- Ulusal regülasyonlar kullanılan maskenin ve filtre sınıfına bağlı olarak filtrelerin kullanımı üzerinde spesifik sınırlamalar uygulamaya koyabilir. Herhangibir 3M maske /filtre kombinasyonu iş hijyenistinin tavsiyeleri veya Solunum Koruma Seçim Tablosu, Sağlık ve Güvenlik standartlarına göre kullanılmaktadır.
 - Filtreler düzenli değişim gerektirir. Değişim sıklığı kullanım zamanına ve kirlenicinin konsantrasyonuna bağlıdır.
 - Partikül filtreler nefes alıp verme direnci kabul edilemez seviyeye geldiğinde değiştirilmelidir.
 - Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloretilen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözütliler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.

NOT: Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTAJ TALİMATLARI

Bakınız Şekil1.

1. Filtrenin şeklinin filtre tutucusuyla hizalanması için bir filtreyi filtre tutucusunun daha geniş olan kısmına

yönlendirin. Filtrenin baskılı tarafının ters olmasını sağlayın.

Not: Filtre tutucusunun daha küçük olan kısmında kesici uç bulunurken daha geniş olan kısmı kesici uca sahip DEĞİLDİR; bu nedenle kartuş bağlantısını sarar.

2. Tutucusunun daha geniş olan kısmını kartuşun arkasıyla (yassı kısım) hizalayın. İki elinizi de kullanarak tutucuyu kartuşa bastırın. Kartuşun ve filtre tutucusunun 4 köşesine de bastırdığınızdan emin olun. Filtre tutucusunun her bir köşesinde temas noktası göstergeleri bulunmaktadır. Tutucusunun yerine oturduğunu gösteren bir klik sesi duymalısınız.

3. Filtrenin şeklinin filtre tutucusuyla hizalanması ve filtrenin baskılı tarafının aşağıya bakması için bir filtreyi filtre tutucusunun diğer kısmına yönendirin.

4. Tutucusunun karşı ucunu gaz ve buhar filtresinin etrafına sarın ve tutucuyu iki elle bastırarak sabitleyin.

Filtre tutucusunun her iki ucunun da gaz ve buhar filtrelerine tamamen oturduğundan emin olun. Not: Kartuşa doğru şekilde takıldığında filtrelerdeki baskı görünür olmamalıdır. Filtre baskısı görünürse, tutucuyu çıkarın ve baskılı taraf kartuşa karşı gelecek şekilde filtreleri döndürün.

TEKNİK ÖZELLİKLER

SINIF	...karşı koruma için kullanım	NPF 3M™ Yarım maske*	NPF 3M™ Tam Yüz Maskesi*
3M™ D7915 P1	İnce partikül	4	5
3M™ D7925 P2	İnce partikül	12	16
3M™ D7935 P3	İnce partikül	48	1000

Nominal Koruma Faktörü (NPF) :Belirli bir solunum koruyucu sınıfı için ilgili Avrupa Standartlarında izin verilen toplam içeri sızıntı maksimum yüzdesinden elde edilen bir sayı.

Uygun görüldüğünde işverenler NPF/APF'den daha düşük bir değer uygulayabilirler. Pek çok ülke (APFS) Atanmış Koruma Faktörünü uygular.

Örneğin: Alman APF'leri 30 ila 400 arasında değişir ve İngiltere APF'leri ürün türüne ve sınıflandırmasına bağlı olarak 10 ila 40 arasındadır. İşyerinde bu numaraların uygulaması için lütfen EN 529:2005 ve Ulusal işyeri koruma kılavuzuna bakın.

Daha fazla bilgi için lütfen 3M ile iletişime geçin.

Önfiltrayı değiştirmek için taşıyıcıyı tutamacından kaldırın.

Partikül filtreler nefes alıp verme direnci kabul edilemez seviyeye geldiğinde değiştirilmelidir. Parçaların atık işlemi yerel sağlık ve güvenlik çevre kanunlarına bağlı olarak işleme tabi tutulmalıdır.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler kuru, temiz şartlarda paketi içinde petrol ve solvent buharı ve yüksek sıcaklık kaynaklarından uzak saklanmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur. Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

NOT: Ortalama kullanım koşulları sınırlı süreler dahilinde 25°C / %80 BN değerlerini aşabilir. Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı aşmamak şartıyla ortalama olarak 38°C / %85 BN değerlerine çıkabilir. Belirtildiği şekilde saklandığında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

EKİPMAN İŞARETLERİ

Bu ürünler EN 143:2011 işaretlidir

-  = Raf Ömrü Sonu
-  = Sıcaklık Aralığı
-  = Maksimum Bağlı Nem
-  = Üreticinin adı ve adresi
-  = İletişim Adresi
-  = Çift Filtre

ONAYLAR

Geçerli mevzuat, www.3m.com/Respiratory/certs adresinde Sertifika ve Uyumluluk Beyanı'nı gözden geçirerek belirlenebilir.

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425'in gerekliliklerini karşılamaktadır.

(AU) (NZ)

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the 3M™ Facepiece User Instructions where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN 143:2021 and AS/NZS1716 Particle Filter(s) and should be used in combination with an approved 3M™ Face piece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter Performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ D7900 Series particulate prefilters may be used in conjunction with the 3M™ D8000 Series gas and vapour filters. D7900 prefilters should be used in conjunction with a D701 prefilter holder.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

• **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:
 - contained in this booklet,
 - accompanying other components of the system.
- Do not use in concentrations above those specified in **Technical Specification**.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries

may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Not made with natural rubber latex components.
- Never alter, modify or repair this product.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- Only for use by trained competent personnel.

NOTE: These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown).

- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the face piece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
- National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Face piece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, AS/NZS 1715, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.
- Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant.
- Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable.
- Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Orient one filter in the larger half of the filter retainer so the shape of the filter aligns with the shape of the filter retainer. Ensure the printed side of the filter is facing down.

Note: The larger half of the filter retainer does NOT have the cut out end, while the smaller half has a cutout end so it fits around the cartridge connection.

2. Align the larger half of the retainer with the back (flat side) of the cartridge. Using both hands, press

the retainer onto the cartridge. Make sure that you press on all 4 corners of the cartridge and filter retainer. The filter retainer has touchpoint indicators on each corner. You should hear the retainer click into place.

3. Orient a filter in the other half of the filter retainer so the shape of the filter aligns with the shape of the filter retainer and the printed side of the filter faces down.

4. Wrap the opposite end of the retainer around the gas and vapour filter and secure by pressing down on the retainer with both hands.

Ensure both ends of the filter retainer are fully engaged with the gas and vapour filter. Note: The print on the filters should be visible when correctly attached to the cartridge. If filter print is visible, remove the retainer and flip the filters so the printed side is against the cartridge.

To replace prefilter, remove retainer by lifting on tab. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local

health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from sources of high temperature and petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods. They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2021 and AS/NZS1716

-  = End of Shelf Life
-  = Temperature Range
-  = Maximum Relative Humidity
-  = Name and address of Manufacturer
-  = Contact Address
-  = Twin Filters

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	RMPF 3M™ Half mask	RMPF 3M™ Full Face mask
3M™ D7915	P1	Fine particles	10	
3M™ D7925	P2	Fine particles	10	50
3M™ D7935	P3	Fine particles	10*	100

Employers may apply a value lower than the APF if deemed applicable. Many countries apply Assigned Protection Factors (APFs). For example: German APFs range from 30 to 400 and UK APFs range from 10 to 40 depending on the product type and classification.

Please refer to EN 529:2005 or AS/NZS1715 workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace.

Please contact 3M for further information.

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs. These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and Australian/New Zealand Standard AS/NZS 1716:2012.

تعليمات المستخدم

يرجى الاطلاع على هذه التعليمات جنباً إلى جنب مع تعليمات استخدام قطاع 3M™ التي تحتوي على معلومات عن:

- مجموعات متعددة من فلاتر 3M™
- الأكسورات

مواصفات المنتج

تتلى هذه الفلاتر متطلبات فلاتر الجسيمات EN 143:2021 2006 3M™ Face 3M™ معتمدة لتشكيل جهاز فلترة لحماية الجهاز التنفسي ضد بعض الجزيئات الصلبة والسائلة المحمولة جواً. تفاصيل بيانات أداء الفلتر في المواصفات الفنية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام فلاتر الجسيمات 3M™ D7900 مع فلاتر الغاز والبخار 3M™ D8000 Series 3M™. يجب استخدام فلاتر D7900 حامل فلتر أولي من نوع D701.

⚠ يجب إلقاء اهتمام خاص للعبارة التحذيرية حينما يُستلر إليها.

تحذيرات وقواعد

• **بعد الاختيار والتدريب والاستخدام السليم والصيانة المناسبة** عامل ضروري لتساعد الجهاز على فلترة مرتبة من بعض الملوثات المنقولة جواً. وعدم اتباع هذه الإرشادات عند استخدام أجهزة التنفس الواقية أو/أو عدم ارتداء الجهاز بالكامل بصورة مناسبة خلال جميع فترات التعرض قد يؤثر سلباً على صحة مرتبته ما يؤدي إلى إصابته بمرض خطير أو يهدد حياته أو إصابته بإعاقة دائمة.

• تأكد دائماً أن المنتج بالكامل:

- مناسب للاستخدام
- مثبت بشكل صحيح
- يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض
- يمكن استبداله عند الضرورة
- مناسبة للاملاء والاستخدام السليم، اتبع اللوائح المحلية وإرجع إلى جميع المعلومات المقدمة أو اتصل بأخصائي الصحة أو السلامة المهنية أو ممثل 3M (تفاصيل جهة الاتصال المحلية).
- استخدم نظام الجهاز التنفسي الصناعي بدقة وفقاً لجميع التعليمات التالية:
- الواردة في هذا الكتيب
- الاستخدام بشكل صحيح لمكونات أخرى للنظام
- لا يُستخدم في تركيز أعلى من تلك المحددة في المواصفات الفنية.
- لا تستخدم الجهاز في الأجواء التي تقل فيها نسبة الأكسجين عن 19.5% (تعريف 3M، ويحذر لكل دولة على حدة تطبيق حدودها الخاصة فيما يتعلق بنقص الأكسجين. وإذا لم تكن متأكداً من النسبة، يُرجى طلب المساعدة).

• لا يُستخدم لحماية الجهاز التنفسي من ملوثات الغلاف الجوي/التركيزات غير العضوية والتي تسبب خطرًا فورياً على الحياة والصحة (IDLH).

• غير مصممة من مكونات لا تتوافق مع المطاط الطبيعي.

• يُحظر تبديل ذاتي المنتج أو إجراء تعديلات عليه أو إصلاحه.

• قبل الاستخدام الأولي، تحقق باستمرار أن الجهاز ما يزال داخل فترة العمر التخزيني الموضحة (تاريخ الصلاحية).

• لا يُستخدم من قبل موظفين أكفاء مدربين فقط.

• **ملاحظة:** يتم توفير هذه المرسحات في أزواج من فئة ونوع مطابقين ويجب تركيبها واستخدامها واستبدالها في الوقت نفسه (كما هو موضح).

• يرجى مغادرة المنطقة الملوثة في حالة:

- (a) حدوث تلف لأي جزء من النظام.
- (b) إذا انخفض أو توقف تنفق الهواء في قناع الوجه.
- (c) إذا أصبح التنفس صعباً أو حدث إزداد في مقاومة التنفس.

(d) وجود دوران أو أي ألم آخر.

(e) استنشاق أو تنفث للملوثات أو الشعور بتثقيج.

• قد تفرض اللوائح الوطنية قيوداً خاصة على استخدام الفلاتر اعتماداً على فئة الفلتر. يجب أن يكون استخدام أي مجموعة لتقاع 3M™ / الفلتر وفقاً لمعايير الصحة والسلامة أو جداول اختيار الجهاز التنفسي أو وفقاً لتوصيات أخصائي الصحة المهنية.

• تحتاج الفلاتر إلى تغييرها بصورة منتظمة. ويعتمد معدل التغيير على مدة الاستعمال وعلى تركيز مسببات التلوث.

• يجب تغيير فلاتر الجسيمات عندما تصبح مقاومة التنفس غير مقبولة.

• لا تستخدم البترين والسوائل المزيلية للشحوم (مثل ثلاثي كلورو الأثيل)، والمذيبات العضوية أو مواد التنظيف الكاشطة للتنظيف أي جزء من المعدات.

• **ملاحظة:** راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصورة مستمرة.

تعليمات التجميع

انظر شكل 1

1. قم بتوجيه أحد الفلاتر في النصف الأكبر من الحاجز الفلتر حتى يحدّد هيكل الفلتر هيكل حاجز الفلتر. تأكد أن جانب الفلتر المطبوع موجه لأسفل.

ملاحظة: لا يحتوي النصف الأكبر من حاجز الفلتر على طرف قاطع، بينما يحتوي النصف الأصغر على طرف قاطع بحيث يلتفت حول وصلة الخرطوشة.

2. قم بمحاذاة النصف الأكبر من الحاجز مع مخرّعة (الجانب المسطح) من الخرطوشة باستخدام كنانة بديك، اضغط على الحاجز للثني بالخرطوشة. تأكد أنك تضغط على الزوايا الأربع لحاجز الخرطوشة والفلتر. يحتوي حاجز الفلتر على مؤشرات نقطة تماس على كل زاوية. يفترض سماع صوت نقرة ثابت الحاجز في موضعه.

3. قم بتوجيه أحد الفلاتر في النصف الآخر من حاجز الفلتر حتى يحدّد هيكل الفلتر هيكل حاجز الفلتر. ويتجه جانب الفلتر المطبوع لأسفل.

4. قم بلف الطرف المقابل للحاجز حول فلتر الغاز والبخار ثم قم بتأمينه بالضغط لأسفل على الحاجز بكتلة البترين.

تأكد من تثقيب كلا طرفي حاجز الفلتر بفلتر الغاز والبخار بصورة كلية.

ملاحظة: يجب ألا تكون الكتيبة الموجودة على الفلتر مرئية في حالة تركيبه بالخرطوشة بشكل صحيح. إذا كانت كتيبة الفلتر مرئية، فاطلع الحاجز ثم قلب الفلترين بحيث يواجه الجانب المطبوع الخرطوشة.

لاستبدال الفلتر الأولي، أخلع الحاجز عن طريق رفع العروة.

يجب تغيير فلاتر الجسيمات عندما تصبح مقاومة التنفس غير مقبولة. يجب أن يتم التخلص من الأجزاء وفقاً للوائح الصحة والسلامة والبيئة المحلية.

التخزين والنقل

يجب تخزين هذه المنتجات في عبوة التغليف في أحوال جافة ونظيفة بعيداً عن مصادر الحرارة العالية وبخزة الجازولين والمذيبات. مواد التئمة والتغليف الأصلية مناسبة لتقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

يجب التخزين مع الأمثلة لإرشادات المصنع، راجع الدرجة.

ملاحظة: يجوز أن يزيد متوسط الظروف الجوية عن 25 درجة مئوية / 80 % للرطوبة النسبية لكل فترة متتالية حيث قد يصل متوسط الظروف الجوية إلى 38 درجة مئوية / ضاح 90 % للرطوبة النسبية بشرط ألا تزيد عن 3 أشهر من عمر تخزين المنتج.

عند تخزينه كما هو مبين، يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج 5 سنوات من تاريخ الصنع.

العلامات على المعدات

توضع على هذه المنتجات علامة EN 143:2021

-  = نهاية العمر التخزيني
-  = نطاق درجة الحرارة
-  = الحد الأقصى للرطوبة النسبية
-  = اسم وعنوان المصنع
-  = عنوان الاتصال
-  = فلتر مزدوجة

المواصفات الفنية

قناع 3M™ NPF 3M™ للوجه	قناع 3M™ NPF 3M™ للوجه	استخدام للحماية من	فئة
5 حملي P1 APF قناع كامل في حالة عدم استخدام NPF	4	الجسيمات الدقيقة	P1 3M™ D7915
16 حملي P2 APF قناع كامل في حالة عدم استخدام NPF	12	الجسيمات الدقيقة	P2 3M™ D7925
1000	48	الجسيمات الدقيقة	P3 3M™ D7935

الاعتمادات

قد تُحدد القوانين المطبقة عن طريق مراجعة الشهادة وتوفر إقرار التوافق على www.3m.com/Respiratory/certs.
يتم اعتماد هذه المنتجات ومراجعتها سنوياً من قبل
BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.
Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam، هولندا، رقم الحجة
المخضرة 2797. تبلي هذه المنتجات متطلبات اللائحة الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) 425/2016.

عامل الحماية الاسمي (NPF) - هو عدد مشتق من أقصى نسبة مئوية من إجمالي التسرب الداخلي المسموح به في المعايير الأوروبية ذات العلاقة بالنسبة لعدة معينة من أجهزة وقاية الجهاز التنفسي. المملكة المتحدة فقط عوامل الحماية المخصصة مأخوذة من منشورات الصحة والسلامة والبيئة الرسمية.
يجوز لأصحاب العمل تطبيق قيمة أقل من عامل الوقاية الاسمية/المعينة إذا كان ذلك مطبقاً تطبيق العديد من النول عوامل الوقاية المعينة (APFs). على سبيل المثال: تتراوح عوامل الوقاية المعينة في ألمانيا ما بين 30 إلى 400، بينما تتراوح في المملكة المتحدة ما بين 10 إلى 40 استناداً إلى نوع المنتج وتصنيفه.
يرجى الرجوع إلى اللائحة EN 529:2005 وإرشادات الحماية الوطنية في مكان العمل لتطبيق هذه الأرقام في مكان العمل.
يرجى الاتصال بـ 3M لمزيد من المعلومات.

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building,
Carrickmines Park,
Dublin D18 X015,
Tel: +353 (0)1280 3555.

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

1 Parvis de l'Innovation CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tel: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermessaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Poglietta (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Hernjerna torget 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Kellaniementie 1)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengillidur á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L.,

Sucursal em Portugal,
Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China,
nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι,
Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület,
1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gornice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

ישראל בע"מ 3M

רחוב מדינת הירדנים 91
46120 הרצליה - 2042. תל.
+972 9 961 6000

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

Kelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menumetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк",
7 пов., вул. М. Аммосова, 12, Київ
03680, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София,
страда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911,
факс 02/9601926

3M (East) AG Predstavništvo RS,

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sumbül Sok.
No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Comiche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M